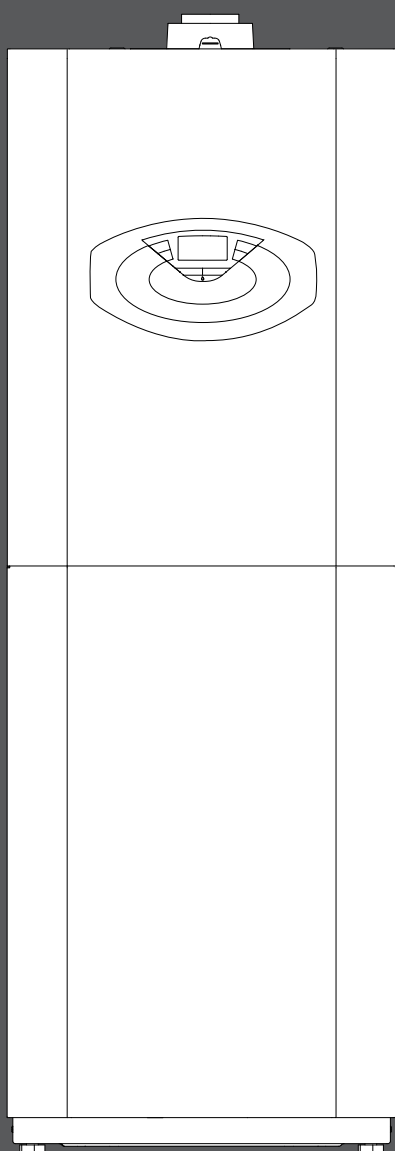


GENUS PREMIUM EVO FS

RU – Руководство по установке и техническому обслуживанию

RO – Instrucțiuni tehnice pentru instalare și întreținere



НАПОЛЬНАЯ КОНДЕНСАЦИОННАЯ
КОЛОНКА С НАКОПИТЕЛЕМ

CENTRALĂ DE PARDOSEALĂ,
IN CONDENSARE CU ACUMULARE

GENUS PREMIUM EVO FS
18/25/35

Общие положения	3
Рекомендации по монтажу	3
Правила безопасности	4
Описание котла	5
Панель управления	5
Дисплей	6
Общий вид	7
Габаритные размеры	8
Минимальные расстояния	9
Техническая информация О	10
Монтаж	12
Предмонтажные проверки	12
Подключение к газопроводу	13
Гидравлические соединения	13
Остаточное давление при ΔT 20 °C.....	15
Промывка контура отопления	15
Предохранительный клапан	15
Напольное отопление.....	16
Отвод конденсата.....	16
Гидравлическая схема.....	17
Подсоединение дымохода.....	18
Подключение дымохода/воздуховода	18
Типы и длины трубопроводов подачи воздуха и отвода продуктов сгорания	19
Подключение к электрической сети	21
Подключение оборудования	22
Подключение комнатного термостата	22
Электрическая схема	23
Ввод в эксплуатацию	24
Начальные процедуры	24
Пуск в эксплуатацию	24
Первый пуск в эксплуатацию	25
Описание функций	25
Процедура контроля процесса горения	26
Регулировка максимальной мощности системы отопления	28
Проверка мощности в режиме розжига	28
Регулировка задержки розжига	28
Сводная таблица параметров по типам газа	29
Переналадка на другой тип газа	29
Режим AUTO	30
Устройства защиты котла	31
Защитное отключение	31
Аварийное выключение	31
Отображение неисправностей	32
Таблица кодов неисправностей	33
Защита от замерзания.....	34
Зона технического специалиста	35
Техническое обслуживание	49
Доступ к внутренним элементам	49
Общие рекомендации.....	50
Очистка первичного теплообменника.....	50
Очистка сифона.....	50
Проверка работы	50
Операции по опорожнению и использованию антифриза	50
Слив системы горячего водоснабжения	51
Обучение пользователя	52
Обозначения на заводской табличке.....	53

Generalități	3
Recomandări (avertizări) pentru instalare	3
Marcarea CE.....	3
Norme de siguranță.....	4
Descrierea produsului	5
Panoul de comenzi	5
Afișaj.....	6
Vedere de Ansamblu.....	7
Dimensiuni cazan	8
Distanțe minime pentru instalare	9
Date tehnice.....	11
Instalare	12
Recomandări pentru prima instalare	12
Racordarea la gaz	13
Racordarea la rețeaua de apă (hidraulică)	13
Reprezentarea grafică a debitului rezidual pompa de recirculare	15
Curățarea instalației de încălzire	15
Dispozitivul de suprapresiune.....	15
Instalații cu încălzire în pardoseala	16
Evacuare condens	16
Schema hidraulică.....	17
Racordarea conductelor de Aspirație și Evacuare gaze arse.....	18
Tipologia de conectare a centralei la coșul de fum	18
Tabel lungimi tuburi de aspirare și de evacuare gaze arse	19
Conectările electrice	21
Conectarea Componentelor Periferice.....	22
Conectarea termostatlui de ambianță	22
Schema electrică	23
Punerea în funcțiune	24
Pregătirea pentru punerea în funcțiune	24
Procedura de aprindere	24
Prima pornire	25
Funcția de Aerisire.....	25
Procedură de control al arderii	26
Reglaj al puterii de încălzire maxime	28
Aprindere lentă	28
Reglaj al întârzierii la aprindere încălzire	28
Tabel reglare gaz.....	29
Schimbare gaz	29
Funcția Auto	30
Sisteme de protecție centrală	31
Oprire de siguranță	31
Blocarea funcționării	31
Avertisment la funcționare gresită	32
Tabel recapitulativ cu codurile de eroare	33
Funcția anti – îngheț	34
Aria tehnică	35
Întreținere	49
Instrucțiuni pentru deschiderea carcasei și controlarea interiorului centralei.....	49
Note generale	50
Proba de funcționare	50
Curățare schimbător primar	50
Curățare sifon.....	50
Operațiuni de golire instalație.....	51
Informații pentru utilizator	52
Placa de timbru caracteristici	53



Рекомендации по монтажу

Установку и первый пуск котла разрешается выполнять только квалифицированному специалисту в соответствии с действующими нормами и правилами и прочими требованиями местных государственных органов власти и органов здравоохранения.

После монтажа котла, лицо, осуществлявшее установку, обязано убедиться, что владелец получил гарантийный талон и руководство по эксплуатации, а также всю необходимую информацию по обращению с котлом и устройствами защиты и безопасности.

Котел следует подключить к контурам отопления и горячего водоснабжения (ГВС), которые должны соответствовать техническим характеристикам котла.

Строго запрещается использовать котел в целях, не указанных в данной инструкции. Производитель не несет ответственности за повреждения, являющиеся следствием ненадлежащей эксплуатации котла или несоблюдения требований данного руководства.

Установка, техническое обслуживание и все прочие действия должны производиться в полном соответствии с действующими нормами и правилами, а также указаниями производителя. Неправильная установка может привести к травмам людей и домашних животных, повреждению имущества; компания-изготовитель за причиненные неправильной установкой убытки ответственности не несет. Котел поставляется в картонной упаковке. После снятия упаковки убедитесь в отсутствии повреждений и проверьте комплектность. О нарушениях известите поставщика данного оборудования.

ГАРАНТИЯ

ГАРАНТИЯ НА ДАННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ВСТУПАЕТ В СИЛУ С МОМЕНТА ПЕРВОГО ПУСКА, О ЧЕМ В ГАРАНТИЙНОМ ТАЛОНЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО ДЕЛАЕТСЯ СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ОТМЕТКА.

ПЕРВЫЙ ПУСК ДОЛЖЕН ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА И ИНСТРУКЦИЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом (скрепки, пластиковые пакеты, пенополистирол и пр.) – это опасно.

В случае неисправности и/или нарушения нормальной работы отключите котел, закройте газовый кран и вызовите квалифицированного специалиста. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ РЕМОНТ КОТЛА САМОСТОЯТЕЛЬНО. Обратитесь к квалифицированному специалисту.

Прежде чем производить техническое обслуживание или ремонт котла, убедитесь, что его электропитание отключено (внешний двухполюсный выключатель находится в положении «OFF» (BЫKЛ)). Запрещается выполнять ремонт котла самостоятельно. Все ремонтные работы должны проводиться квалифицированными специалистами, только с использованием оригинальных запасных частей. ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ТРЕБОВАНИЙ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЕТСЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ КОТЛА И АННУЛИРУЮТСЯ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

При проведении технического обслуживания или любых работ в непосредственной близости от воздухопроводов, дымоходов или их принадлежностей, следует выключить котел (установите внешний двухполюсный выключатель в положение «OFF» (BЫKЛ)) и перекройте газовый кран.

По завершении работ привлечите квалифицированного специалиста для проверки эффективности функционирования дымоходов и воздухопроводов и прочего оборудования.

Перед внешней очисткой котла выключите его и установите внешний двухполюсный выключатель в положение «OFF» (BЫKЛ).

При чистке котла следует отключить и перевести двухполюсный выключатель в положение «OFF» (BЫKЛ). Чистку следует проводить с помощью ткани, смоченной в мыльной воде. Не используйте агрессивные моющие средства, инсектициды или другие токсичные вещества. Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся вещества в помещении, в котором установлен котел.

Химический состав воды, используемой в качестве теплоносителя, должен соответствовать требованиям действующих нормативных документов



Instalația și prima punere în funcțiune (prima pornire) a centralei trebuie să fie efectuate numai de către personal calificat în conformitate cu normele naționale de instalare în vigoare și cu eventualele dispoziții ale autorităților locale și ale instituțiilor de sănătate publică.

După instalarea centralei, instalatorul trebuie să înmâneze utilizatorului final, declarația de conformitate și manualul de utilizare și să-l informeze cu privire la funcționarea centralei și asupra dispozitivelor de siguranță.

Acest aparat este destinat producerii apei calde pentru uz casnic.

Trebuie să fie racordat la o instalație de încălzire și la rețeaua de distribuire apă caldă menajeră compatibile cu capacitățile și puterile sale.

Este interzisă folosirea în scopuri diferite de cele specificate. Constructorul nu este responsabil pentru eventualele defecțiuni apărute din cauza folosirii improprii, greșite și neadecvate sau pentru nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.

Instalația, întreținerea (revizia) și orice altă intervenție trebuie să fie efectuate în conformitate cu normele în vigoare și conform instrucțiunilor furnizate de către constructor. O instalare greșită poate provoca daune persoanelor, animalelor și lucrurilor și pentru care firma constructoare nu este responsabilă.

Centrala este furnizată pe un palet, într-un ambalaj de carton, după ce ați scos ambalajul verificați integritatea aparatului și asigurați-vă că elementele furnizate sunt complete. În cazul unor neconformități adresați-vă furnizorului. Elementele de ambalaj (benzile de plastic, saci de plastic, polistiren expandat, etc.) nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece sunt surse de pericole.

În cazul defecțiunilor și /sau unei proaste funcționări opriți aparatul, închideți robinetul de gaz și nu încercați să îl reparați singur, adresați-vă personalului calificat.

Înainte de orice intervenție de întreținere (revizie) /reparație la centrală, trebuie să întrerupeți alimentarea electrică a centralei așezând întrerupătorul bipolar extern în poziția "OFF".

Eventualele reparații efectuate, folosind exclusiv piese de schimb originale, trebuie să fie executate doar de tehnicieni calificați. Nerespectarea indicațiilor de mai sus poate compromite siguranța aparatului și pentru aceasta constructorul nu este responsabil.

În cazul lucrărilor sau reviziilor structurilor așezate în apropierea conductelor sau dispozitivelor de evacuare gaze arse și a accesoriilor lor, scoateți aparatul din funcțiune așezând întrerupătorul bipolar extern în poziția "OFF" și închizând robinetul de gaz. La terminarea lucrărilor puneți personalul calificat să verifice eficiența conductelor sau dispozitivelor.

Pentru curățarea componentelor externe, opriți centrala și așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".

Curățați cu o cârpă umezită cu apă și săpun.

Nu folosiți detergenți agresivi, insecticide sau produse toxice. Respectarea normelor în vigoare permite o funcționare sigură, ecologică și o economie de energie.

În cazul folosirii unui kit sau unui opțional trebuie să fie folosite cele originale.

Marcaje CE

Marca CE garantează conformitatea aparatului la următoarele directive:

- **2009/142/CEE** cu privire la aparatele pe gaz
- **2004/108/EC** cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- **92/42/CEE** cu privire la randamentul energetic
- **2006/95/EC** cu privire la siguranța electrică.

Правила безопасности

- ⚠ Перечень условных обозначений:
Несоблюдение этого предупреждения может привести к несчастным случаям, в определенных ситуациях даже смертельным.
- ⚠ Несоблюдение этого предупреждения может привести к повреждениям имущества, в определенных ситуациях даже серьезным, и нанести ущерб домашним животным и растениям.

- ⚠ Агрегат должен крепиться на прочную стену, не подверженную вибрациям
- ⚠ При сверлении стены не повредите существующую электропроводку или трубы.
- ⚠ Удар током при контакте с проводами под напряжением
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление газом в случае его утечки из поврежденного газопровода.
- ⚠ Повреждение существующих систем.
- ⚠ Затопление – утечка воды из поврежденных труб.
- ⚠ Для электропроводки используйте провода надлежащего сечения.
- ⚠ Возгорание из-за перегрева при проходе тока по проводам меньшего сечения.
- ⚠ Предохраните трубы и электрические провода во избежание их повреждения.
- ⚠ Удар током при контакте с проводами под напряжением.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление газом в случае его утечки из поврежденного газопровода.
- ⚠ Затопление – утечка воды из поврежденных труб.
- ⚠ Проверьте, чтобы помещение, в котором устанавливается агрегат и устройства, с которыми он соединяется, соответствовало действующим нормативам.
- ⚠ Удар током при контакте с неправильно установленными проводами под напряжением.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за неправильно установленной вентиляции или дымохода.
- ⚠ Повреждение агрегата из-за неправильных условий его эксплуатации.
- ⚠ Используйте пригодные инструменты или ручные приборы (в особенности необходимо проверить, чтобы инструмент не был поврежден, чтобы его рукоятка была целой и прочно прикреплена), правильно используйте инструменты, избегайте их падения, убирайте инструменты на место после их использования.
- ⚠ Несчастные случаи от отлетающих осколков или кусков, вдыхание пыли, удары, порезы, уколы, царапины.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов отлетающими осколками, ударами, порезами.
- ⚠ Используйте пригодные электрические инструменты (в особенности необходимо проверить, чтобы провод электропитания и штупсельная вилка не были повреждены, и чтобы детали, имеющие вращательное или поступательное движение, были прочно прикреплены), правильно используйте инструмент, не пренебрегайте проходы проводами электропитания, предохраняйте инструмент от падения, после использования отсоединить от электрической розетки и убрать на место.
- ⚠ Несчастные случаи от отлетающих осколков или кусков, вдыхания пыли, ударов, порезов, укулов, царапин, шума, вибраций.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов отлетающими осколками, ударами, порезами.
- ⚠ Проверьте, чтобы переносные лестницы были прочно установлены на пол, чтобы они были рассчитаны на соответствующую нагрузку, чтобы ступеньки не были повреждены и не были скользкими, чтобы никто не сдвинул лестницу со стоящим на ней человеком, чтобы кто-нибудь страховал внизу.
- ⚠ Падение или защемление (раскладные лестницы).
- ⚠ Проверьте, чтобы многоярусные лестницы были прочно установлены, чтобы они были рассчитаны на соответствующую нагрузку, ступеньки не были повреждены и не были скользкими; лестница должна быть оснащена перилами вдоль подъема и защитным барьером на платформе.
- ⚠ Опасность падения
- ⚠ Проверьте, чтобы в процессе выполнения работ на высоте (как правило выше двух метров от пола) были предусмотрены защитные барьеры в рабочей зоне или персональные страховочные тросы во избежание падения, а также проверить, чтобы внизу не находилось опасных предметов в случае падения, и чтобы в случае падения внизу имелись амортизирующие приспособления или предметы.
- ⚠ Опасность падения
- ⚠ Проверьте, чтобы в рабочей зоне были предусмотрены надлежащие гигиенические и санитарные условия: освещение, вентиляция, прочность конструкций.
- ⚠ Опасность ударов, падения и т.д.
- ⚠ Предохраните агрегат и прилегающие зоны соответствующим защитным материалом.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов отлетающими осколками, ударами, порезами.
- ⚠ Перемещайте агрегат с соответствующей предосторожностью и защитными приспособлениями.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов ударами, порезами, сжатием.
- ⚠ Для выполнения работ наденьте защитную спец. одежду.
- ⚠ Несчастные случаи от ударов током, от отлетающих осколков или кусков, вдыхания пыли, ударов, порезов, укулов, царапин, шума, вибраций.
- ⚠ Располагайте материалы и инструменты таким образом, чтобы их использование было удобно и безопасно, избегайте скопления материалов, которые могут рассыпаться или упасть.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом предметов ударами, порезами, сжатием.
- ⚠ Работы внутри агрегата должны выполняться с соблюдением предосторожностей во избежание случайных ударов об острые выступы.
- ⚠ Опасность порезов, укулов, царапин.
- ⚠ Восстановите все защитные устройства и функции управления, затронутые ремонтом агрегата, и проверьте их исправность перед включением агрегата.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за утечек газа или из-за неправильного удаления продуктов сгорания.
- ⚠ Повреждение или блокировка агрегата из-за его функционирования без контрольных устройств.
- ⚠ Не выполняйте никакого обслуживания, не проверив отсутствие утечек газа при помощи специального прибора.
- ⚠ Взрыв или пожар из-за утечек газа из поврежденного /отсоединенного газопровода или из-за поврежденных/отсоединенных комплектующих.
- ⚠ Не выполняйте никакого обслуживания, не проверив отсутствие свободного пламени или источников воспламенения.
- ⚠ Взрыв или пожар из-за утечек газа из поврежденного /отсоединенного газопровода или из-за поврежденных/отсоединенных комплектующих.
- ⚠ Проверьте, чтобы воздуховоды вентиляции и дымоходы не были засорены.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за утечек газа или из-за неправильной вентиляции или удаления продуктов сгорания.
- ⚠ Проверьте, чтобы дымоход не имел утечек.
- ⚠ Отравление токсичными газами из-за неправильного удаления продуктов сгорания.
- ⚠ Перед осуществлением работ слейте воду из компонентов, содержащих горячую воду, открыв соответствующие краны.
- ⚠ Опасность ожогов.
- ⚠ Удалите известные налеты с компонентов, следуя инструкциям, приведенным в инструкциях к используемому веществу. Предусмотрите надлежащую вентиляцию помещения, наденьте защитную одежду, избегайте смешивания разных веществ, предусмотрите защиту агрегата и расположенных рядом с ним предметов.
- ⚠ Повреждение кожи и глаз при контакте с кислотосодержащими веществами, отравление при попадании в дыхательные пути или в пищевод токсичных химических веществ.
- ⚠ Повреждение агрегата или расположенных рядом с ним предметов кислотосодержащими веществами.
- ⚠ Герметично закройте отверстия, использованные для контроля давления и регуляции газа.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление токсичными газами из-за утечек газа из открытых отверстий.
- ⚠ Проверьте, чтобы форсунки горелок соответствовали типу используемого газа.
- ⚠ Повреждение агрегата по причине неправильного процесса сгорания.
- ⚠ В случае появления запаха горелого или дыма из агрегата отключите электропитание, перекройте газовый кран, откройте окна и вызовите техника.
- ⚠ Ожог, отравление токсичными газами.
- ⚠ В случае появления запаха газа перекройте газовый кран, откройте окна и вызовите техника.
- ⚠ Взрыв, пожар или отравление токсичными газами.

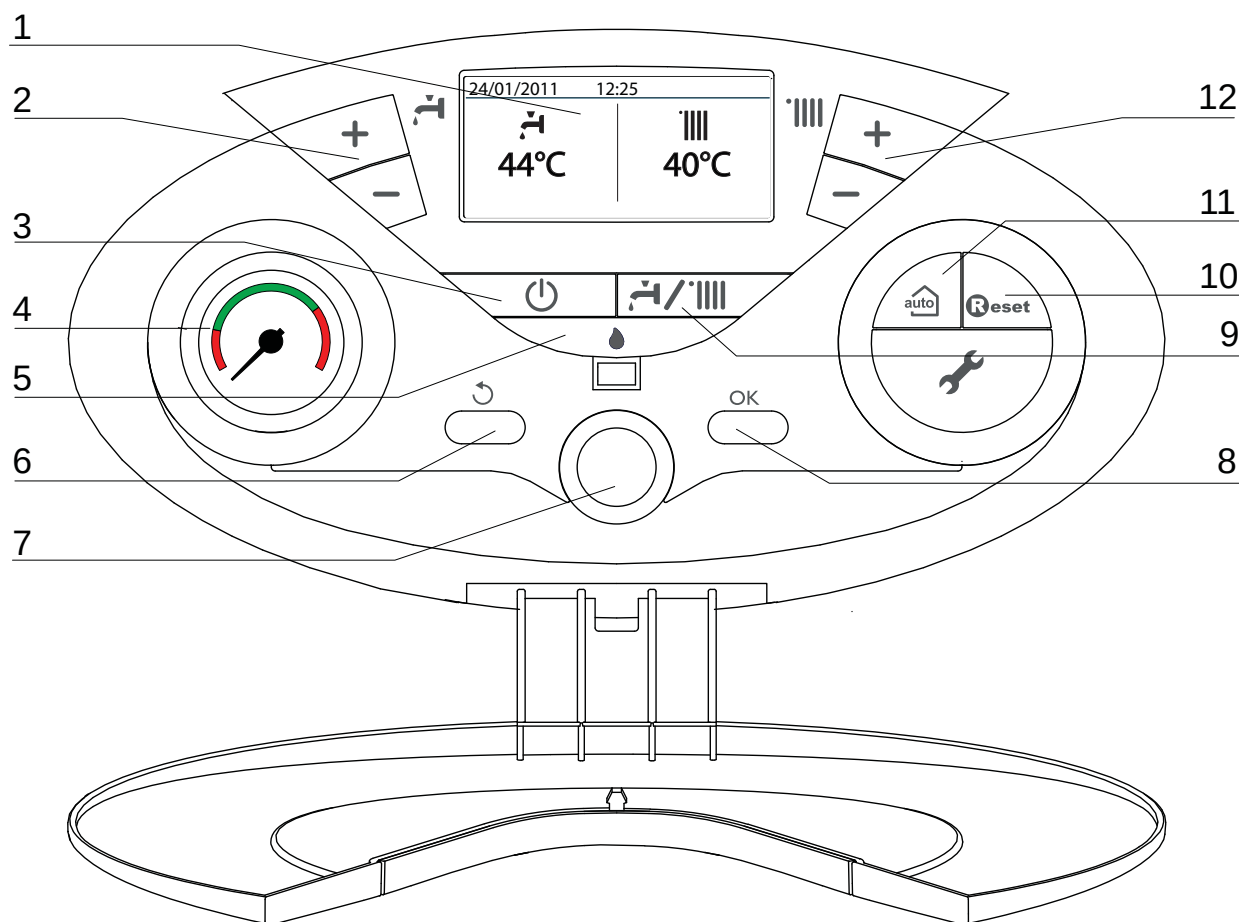
Norme de siguranță

- Legendă simboluri:
- ⚠ Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării de leziuni, în anumite circumstanțe chiar mortale, pentru persoane.
 - ⚠ Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării daunelor, în anumite circumstanțe chiar foarte grave, pentru obiecte, plante și animale.

- ⚠ Instalați aparatul pe un perete solid, nesupus vibrațiilor.
- ⚠ Zgomot în timpul funcționării
- ⚠ Nu deteriorați, atunci când găuriți peretele, cablurile electrice sau tuburile (conductele) existente.
- ⚠ Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz prin conductele deteriorate. Deteriorarea instalațiilor deja existente. Inundații din cauza pierderilor de apă prin conductele deteriorate.
- ⚠ Efectuați conectările electrice cu conductori cu secțiune adecvată.
- ⚠ Incendii prin supraîncălzire din cauza trecerii curentului electric în cabluri subdimensionate.
- ⚠ Protejați tuburile și cablurile de conectare astfel încât să evitați deteriorarea lor.
- ⚠ Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz prin conductele deteriorate. Deteriorarea instalațiilor deja existente. Inundații din cauza pierderilor de apă prin conductele deteriorate.
- ⚠ Asigurați-vă că mediul de instalare și instalațiile la care trebuie să se conecteze aparatul sunt în conformitate cu normele în vigoare.
- ⚠ Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune, încorect instalați. Deteriorarea aparatului din cauza condițiilor improprii de funcționare.
- ⚠ Folosiți ustensile și aparaturi manuale adecvate uzului (în mod special asigurați-vă că ustensila nu s-a deteriorat și că mânerul este întreg și corect fixat), utilizați-le în mod corect, asigurați-vă că nu vor cădea de la înălțime, după utilizare puneți-le la locul lor.
- ⚠ Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- ⚠ Folosiți aparaturi electrice adecvate uzului (în mod special asigurați-vă că prize și cablul electric de alimentare sunt întregi și că părțile dotate cu motor rotativ sau alternativ sunt corect fixate), utilizați-le în mod corect, nu încrucișați conductele cu cablul de alimentare, asigurați-vă că nu vor cădea de la înălțime, deconectați-le și după utilizare puneți-le la locul lor.
- ⚠ Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi, zgomot, vibrații. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- ⚠ Asigurați-vă că scările portabile sunt bine sprijinite (sunt stabile), că sunt rezistente, că treptele sunt întregi și nu sunt alunecoase, că nu vor fi mutate cu cineva pe ele, că cineva le supraveghează.
- ⚠ Leziuni din cauza căderilor de la înălțime sau din cauza tăieturilor (scări duble).
- ⚠ Asigurați-vă că scările castel sunt bine sprijinite (sunt stabile), că sunt rezistente, că treptele sunt întregi și nu sunt alunecoase, că au balustrade de-a lungul rampei și parapete pe platformă.
- ⚠ Leziuni din cauza căderilor de la înălțime.
- ⚠ Asigurați-vă că în cazul efectuării lucrărilor la o anumită înălțime (în general, mai mult de doi metri peste nivel) au fost prevăzute bare de susținere (parapete) în zona de lucru sau centuri de siguranță individuale apte să prevină căderea, că în spațiul parcurs la o eventuală cădere nu există obstacole periculoase, că eventual impact va fi atenuat de suprafețe de oprire semirigide sau deformabile.
- ⚠ Leziuni din cauza căderilor de la înălțime.
- ⚠ Asigurați-vă că locul de muncă dispune de condiții igienice și sanitare adecvate în ceea ce privește iluminatul, ventilarea, soliditatea.
- ⚠ Leziuni provocate de loviri, împiedicări etc.
- ⚠ Protejați aparatul și zonele din apropierea locului de muncă cu material adecvat.
- ⚠ Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- ⚠ Manevrați aparatul cu protecțiile adecvate, cu grijă și precauție maximă.
- ⚠ Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza loviturilor, tăieturilor, zdrobirilor.
- ⚠ În timpul lucrărilor dotați-vă cu echipamentul individual de protecție adecvat.
- ⚠ Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi, zgomot, vibrații.
- ⚠ Organizați dezmembrarea materialului și aparaturilor astfel încât manevrarea acestora să fie ușoară și sigură, evitând grămezile care pot provoca căderi sau prăbușiri.
- ⚠ Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza loviturilor, tăieturilor, zdrobirilor.
- ⚠ Operațiunile în interiorul aparatului trebuie să fie efectuate cu maximă precauție astfel încât să se evite contactele bruște cu părțile ascuțite.
- ⚠ Leziuni din cauza tăierilor, înțepăturilor, zgârierilor.
- ⚠ Faceți operabile toate funcțiile de siguranță și control pe care le necesită o intervenție la aparat și, înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că ele funcționează corect.
- ⚠ Explozii, incendii sau intoxicații din cauza scurgerilor de gaz sau din cauza unei evacuări a fumului necorespunzătoare. Deteriorarea sau blocarea aparatului din cauza funcționării neconforme.
- ⚠ Goliți componentele care ar putea conține apă caldă, activând evacuările respective, înainte de manevrarea lor.
- ⚠ Leziuni din cauza arsurilor.
- ⚠ Efectuați îndepărtarea depunerilor de calcar de pe componente respectând specificațiile din fișa de siguranță a produsului utilizat; în plus aerisiți încăperea, folosiți echipament de protecție adecvat și evitați amestecarea cu produse diverse, protejând aparatul și obiectele din jur.
- ⚠ Leziuni din cauza contactului pielii și ochilor cu substanțe acide, inhalare sau ingestie de agenți chimici nocivi. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul lui din cauza coroziei la substanțe acide.
- ⚠ În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum ieșind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.
- ⚠ Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.

Панель управления

Panoul de comenzi



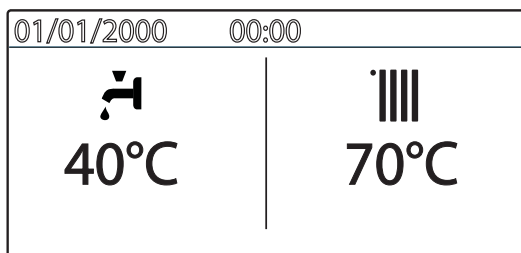
Обозначения:

1. Дисплей
2. Кнопки +/- регуляции температуры ГВС
3. Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)
4. Манометр
5. Индикатор пламени на горелке(синий)
6. Кнопка ESC (отмена)
7. Поворотный переключатель для программирования котла и перемещения по строкам меню
8. Кнопка OK (меню/ввод – кнопка настройки параметров и программирования)
9. Кнопка MODE (выбор режима "летний / зимний")
10. Кнопка RESET (сброс)
11. Кнопка AUTO (автоматический режим)
12. Кнопки +/- регуляции температуры отопления

Legenda:

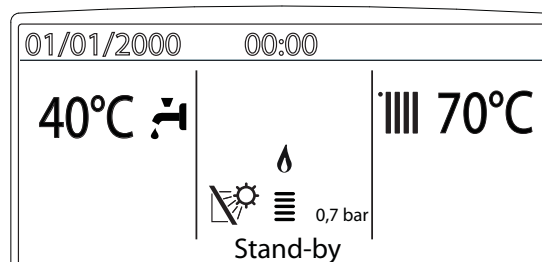
1. Display
2. Taste +/- reglarea temperaturii în circuitul menajer
3. Tasta ON/OFF
4. Manometru
5. Flacara detectata Led Albastru
6. Tasta Esc
7. "encoder" programare
8. Tasta Ok
9. Tasta MODE - selectare modalitate de funcționare (vară / iarnă)
10. Tasta RESET
11. Tasta Auto
12. Taste +/- reglarea temperaturii de încălzire

Дисплей котла



Заводские настройки - Cazan de baza

Display cazan

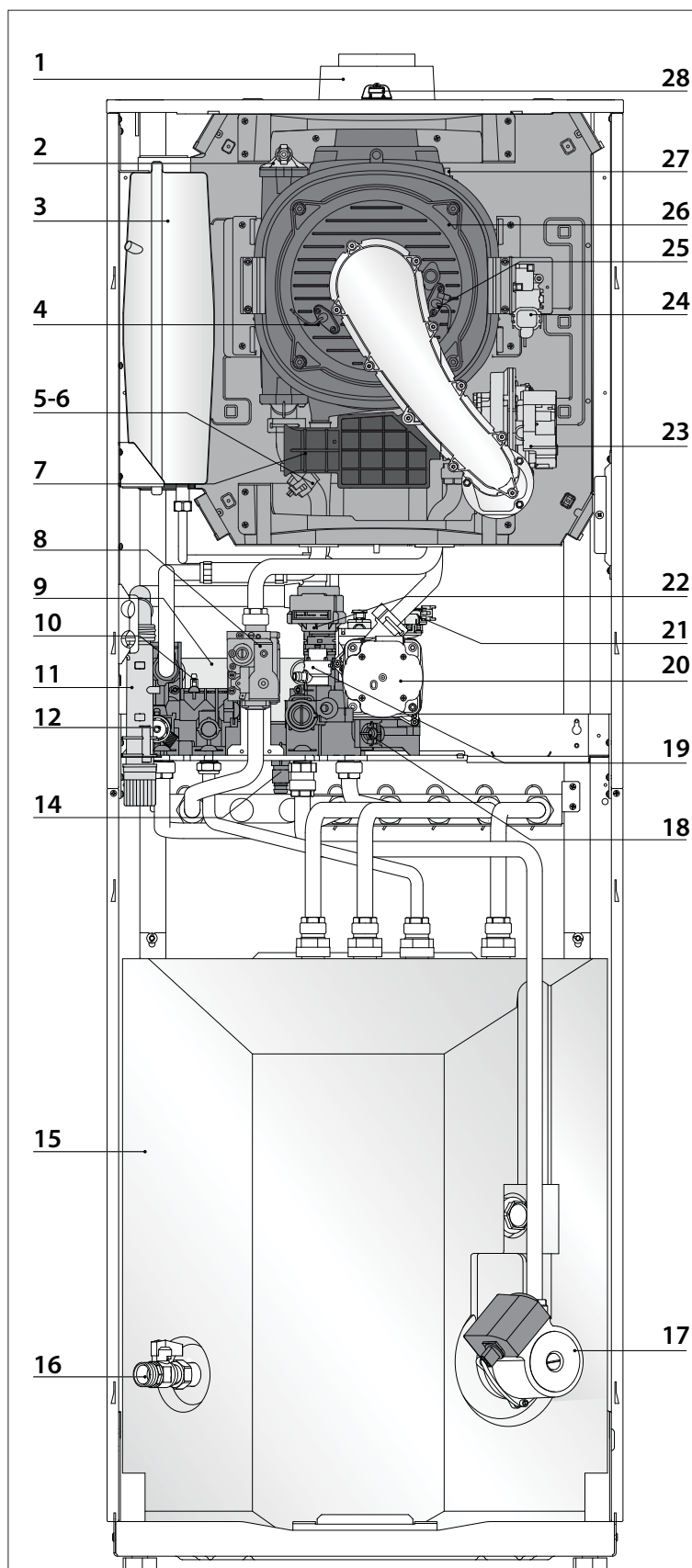


расширенное отображение параметров - Cazan complet

Настройка режима отопления		Setare mod incalzire
Настройка температуры отопления	XX °C	Setare temperatura incalzire
Режим отопления активен		Modul incalzire activ
Индикация температуры отопления	XX °C	Setare temperatura incalzire
Настройки режима ГВС		Setare mod ACM
Настройка температуры ГВС	XX °C	Setare temperatura ACM
Режим ГВС активен		Mod ACM activ
отображение температуры ГВС	XX °C	Setare temperatura ACM
Отображение температуры наружного воздуха (при подключении внешнего датчика – дополнительный аксессуар)	XX °C	Vizualizare temperatură externă (cu sonda conectată)
Сигнал неисправности На дисплее отображается код неисправности и его описание		Semnalizare Erori Displayul arata codul de eroare si descrierea lui
Работа в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме (активен режим автоматического регулирования температуры - функция AUTO)		Termoreglare activată
Активирована функция "Комфорт" (контур ГВС)	COMFORT	Confort circuit sanitar activat
Подключен датчик к солнечного коллектора (опция) (для отображения на дисплее см. инструкцию)		Sonda de temperatura solar conectata (optional) (setare completa display - vezi manualul de utilizare)
Индикатор наличия пламени и модуляции (мощности горелки) (для отображения на дисплее см. инструкцию)		Flacara detectata cu indicarea puterii utilizate (setare completa display - vezi manualul de utilizare)
Давление в отопительном контуре (для отображения на дисплее см. инструкцию)	1.3 bar	Presostat digital (setare completa display - vezi manualul de utilizare)
Пояснительный текст и информация (для отображения на дисплее см. инструкцию)	Отопление Încălzire	Textul afiseaza modul de functionare (setare completa display - vezi manualul de utilizare)

Общий вид

Vedere de Ansamblu



Обозначения:

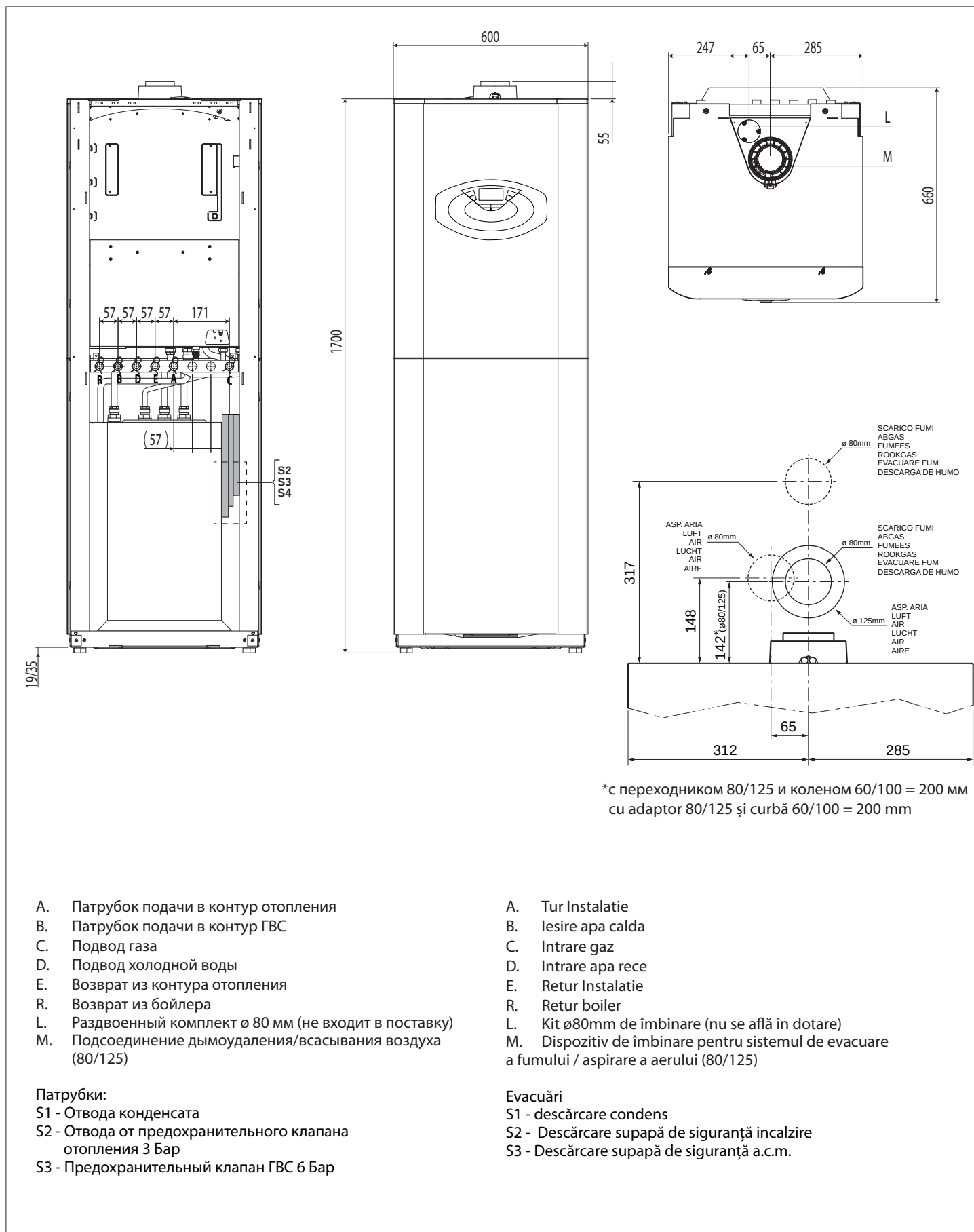
1. Flue connector
2. Ручной воздухоотводчик
3. Расширительный бак контура отопления (12л)
4. Электрод обнаружения пламени
5. Датчик ntc на обратном трубопроводе
6. Датчик ntc на подаче
7. Глушитель
Зеленый - GENUS PREMIUM EVO FS 18
Черный - GENUS PREMIUM EVO FS 24/35
8. газовый электроклапан
9. вторичный теплообменник
10. датчик NTC ГВС
11. сливной сифон конденсата
12. Предохранительный клапан контура отопления 3 Бар.
14. Сливной кран
15. Стратификационный бойлер 105л
16. Сливной кран бойлера
17. Рециркуляционный насос гвс
18. Фильтр контура отопления
19. Предохранительный клапан ГВС 6 Бар
20. Циркуляционный насос с автоматическим переключением скоростей и воздухоотводчиком
21. Датчик давления воды
22. Vana cu 3 cai motorizata
23. Модулируемый вентилятор
24. Блок розжига
25. Электрод зажигания
26. Термопредохранитель теплообменника
27. Термостат перегрева первичного теплообменника (продукты сгорания)
28. Штуцера для отбора продуктов сгорания на анализ

Legenda :

1. Racord metalic evacuare gaze arse
2. Purjor manual
3. Vas de expansiune pentru circuitul de încălzire (12lt)
4. Electrode aprindere flacără
5. Sonda retur încălzire
6. Sonda tur încălzire
7. Amortizor de zgomot
Verde - GENUS PREMIUM EVO FS 18
Negru - GENUS PREMIUM EVO FS 24/35
8. Valva gaz
9. Schimbator de caldura secundar in placi
10. Sondă NTC sanitară
11. Sifon
12. Supapa de siguranta 3 bar
14. Robinet de golire
15. Boiler cu stratificare 105lt
16. Robinet de golire a boilerului
17. Circulator sanitar
18. Filtru circuit încălzire
19. Supapă de siguranță sanitară 6 bar
20. Pompa modulante de recirculare cu ventil aerisire
21. Senzor presiune
22. Привод трехходового клапана
23. Ventilator modulant
24. Aprinzator
25. Electrode de aprindere
26. Schimbător primar
27. Siguranță termică
28. Prize pentru analiza gaze arse (fum)

Размеры

Dimensiuni cazan



- A. Патрубок подачи в контур отопления
- B. Патрубок подачи в контур ГВС
- C. Подвод газа
- D. Подвод холодной воды
- E. Возврат из контура отопления
- R. Возврат из бойлера
- L. Раздвоенный комплект ø 80 мм (не входит в поставку)
- M. Подсоединение дымоудаления/всасывания воздуха (80/125)

Патрубки:

- S1 - Отвода конденсата
- S2 - Отвода от предохранительного клапана отопления 3 Бар
- S3 - Предохранительный клапан ГВС 6 Бар

- A. Tur Instalatie
- B. Iesire apa calda
- C. Intrare gaz
- D. Intrare apa rece
- E. Retur Instalatie
- R. Retur boiler
- L. Kit ø80mm de îmbinare (nu se află în dotare)
- M. Dispozitiv de îmbinare pentru sistemul de evacuare a fumului / aspirare a aerului (80/125)

Evacuări

- S1 - descărcare condens
- S2 - Descărcare supapă de siguranță incalzire
- S3 - Descărcare supapă de siguranță a.c.m.

Минимальные расстояния

Для легкого доступа к котлу при техническом обслуживании следует обеспечить соответствующие минимально допустимые расстояния (свободное пространство) от корпуса котла до близлежащих предметов и поверхностей.

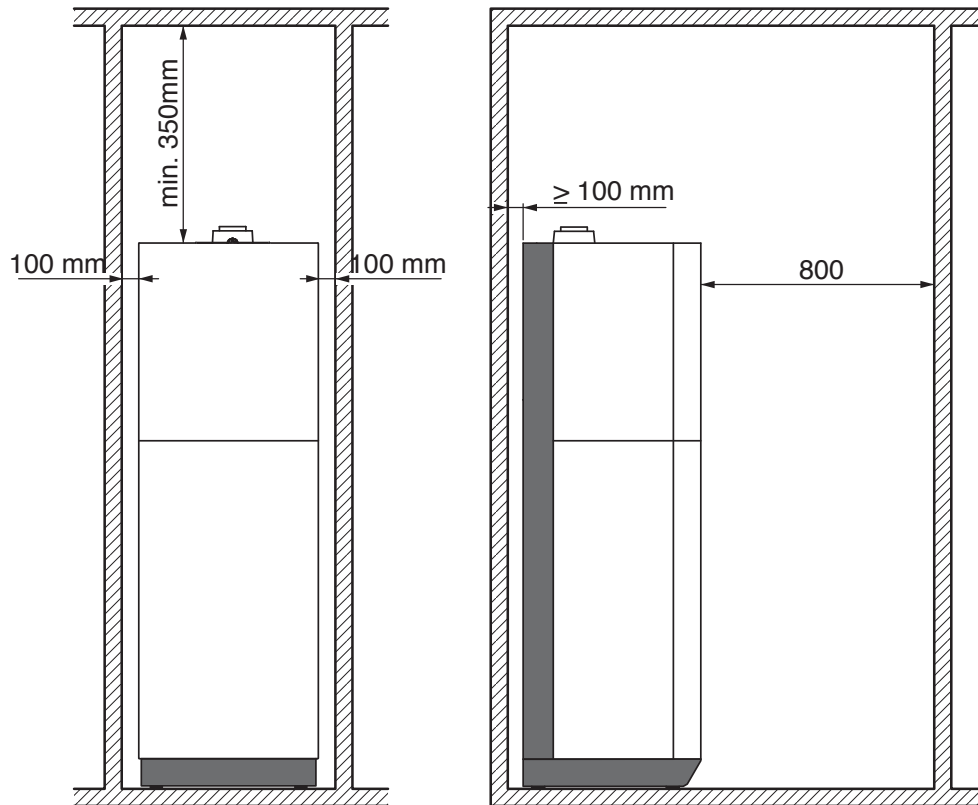
Устанавливать котел следует в соответствии с действующими нормами и правилами, а также в соответствии с требованиями производителя.

При установке обязательно используйте уровень, котел должен находиться в строго горизонтальном положении.

Distanțe minime pentru instalare

Pentru a permite o desfășurare ușoară a operațiunilor de întreținere (revizie) la centrală, este necesar să se respecte distanțele minime indicate în schemă.

Așezați centrala în conformitate cu regulile tehnice, folosind o nivelă cu bulă.



Техническая информация

ОБЩИЕ ДАННЫЕ	Модель GENUS PREMIUM EVO FS		18	25	35
	Сертификация CE (№)		0085CN0341		
	Тип котла		C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Номинальная тепловая мощность для контура отопления, не более/не менее (Hi)	кВт	18,0/4,5	22,0/2,5	31,0/3,5
	Номинальная тепловая мощность для контура отопления, не более/не менее (Hs)	кВт	20,0/5,0	24,4/2,8	34,4/3,9
	Номинальная тепловая мощность для ГВС, не более/не менее (Hi)	кВт	18/4,5	26,0/2,5	34,5/3,5
	Номинальная тепловая мощность для ГВС, не более/не менее (Hs)	кВт	20,0/5,0	28,9/2,8	38,3/3,9
	Тепловая мощность на выходе, не более/не менее (80°C-60°C) Pn	кВт	17,6/4,4	21,5/2,4	30,3/3,4
	Тепловая мощность на выходе, не более/не менее (50°C-30°C) Pn	кВт	19,1/4,7	23,4/2,6	33,0/3,6
	Мощность в режиме ГВС, не более/не менее Pn	кВт	17,5/4,4	25,3/2,4	34,1/3,4
	К.П.Д. сгорания топлива (по замеру на выходе продуктов сгорания), Hi/Hs	%	98,0	98,0	98,0
	КПД при номинальной мощности (60/80°C) Hi/Hs	%	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88,0
	КПД при номинальной мощности (30/50°C) Hi/Hs	%	106,1/95,5	106,2/95,7	106,5/95,9
	КПД при мощности 30 % от номинальной (30°C) (режим конденсации) Hi/Hs	%	108,0/97,3	108,4/97,6	108,0/97,3
	КПД при мощности 30 % от номинальной (47 °C) Hi/Hs	%	97,7/88,0	97,8/88,1	97,8/88,1
	КПД на минимальной мощности, Hi/Hs	%	97,6/87,9	97,8/88,1	97,7/88
	Класс по К.П.Д. (директива 92/42/ЕЕС)		****	****	****
	Классификация по Sedbuk	класс	A/90,1	A/90,1	A/90,1
	Максимальное потери тепла через корпус при ΔT = 50 °C	%	0,2	0,4	0,3
	Потери тепла через дымоход при включенной горелке	%	2,0	2,0	2,0
ВЫБРОСЫ	Остаточное давление в контуре	Па	163	104	91
	Класс по NOx	класс	5	5	5
	Температура продуктов сгорания (G20)	°C	61	62	63
	Содержание CO2 (G20)	%	9,0	9,3	9,3
	Содержание CO (0 % O2)	млн-1	91	139	106
	Содержание O2 (G20)	%	4,5	4,0	4,0
	Количество продуктов сгорания, не более (G20)	м3/ч	29,7	41,6	55,2
	Избыток воздуха	%	27	23	23
ОТОПЛЕНИЕ	Давление в расширительном баке	бар	1	1	1
	Максимальное давление в контуре	бар	3	3	3
	Объем расширительного бака	л	12	12	12
	Температура воды в контуре отопления (высокотемпературный режим), не более/не менее	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Температура воды в контуре отопления (низкотемпературный режим), не более/не менее	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
ГВС	Температура воды в контуре ГВС, не более/не менее	°C	36 / 60	36 / 60	36 / 60
	Чайник мощностью	l	105	105	105
	Расход воды (через 10 мин при ΔT=30 °C)	л/мин	22,4	23,6	27,5
	Расход воды при ΔT=25 °C	л/мин	10,0	14,5	19,0
	Расход воды при 35 °C	л/мин	7,2	10,4	13,6
	Класс комфорта по ГВС (EN13203)		***	***	***
	Расход воды, не менее	л/мин			
	Давление в контуре ГВС, не более/не менее	бар	7/0,3	7/0,3	7/0,3
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Напряжение и частота	В/Гц	230/50	230/50	230/50
	Потребляемая мощность	Вт	123	128	131
	Минимально допустимая температура в помещении	°C	+5	+5	+5
	Степень защиты	IP	X5D	X5D	X5D
	Масса (пустой)	кг	111	111	116

Date tehnice

NOTĂ GEN.	Model GENUS PREMIUM EVO FS SOLAR			18	25	35
	Certificat CE (pin)			0085CN0341		
	Tip centrală termică			C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33		
CARACTERISTICI ENERGETICE	Putere calorică nominală max/min (Pci)	Qn	kW	18,0/4,5	22,0/2,5	31,0/3,5
	Putere calorică nominală max/min (Pcs)	Qn	kW	20,0/5,0	24,4/2,8	34,4/3,9
	Putere calorică nominală apă caldă menajeră max/min (Pci)	Qn	kW	18/4,5	26,0/2,5	34,5/3,5
	Putere calorică nominală apă caldă menajeră max/min (Pcs)	Qn	kW	20,0/5,0	28,9/2,8	38,3/3,9
	Putere utilă max/min (80°C-60°C)	Pn	kW	17,6/4,4	21,5/2,4	30,3/3,4
	Putere utilă max/min (50°C-30°C)	Pn	kW	19,1/4,7	23,4/2,6	33,0/3,6
	Putere utilă max/min apă caldă menajeră	Pn	kW	17,5/4,4	25,3/2,4	34,1/3,4
	Randament de ardere (la coșul de fum)		%	98,0	98,0	98,0
	Randament la puterea calorică nominală (60/80°C) Hi/Hs		%	97,6/87,9	97,8/88	97,7/88,0
	Randament la puterea calorică nominală (30/50°C) (condensare) Hi/Hs		%	106,1/95,5	106,2/95,7	106,5/95,9
	Randament la 30 % la 30°C (condensare) Hi/Hs		%	108,0/97,3	108,4/97,6	108,0/97,3
	Randament la 30 % la 47°C Hi/Hs		%	97,7/88,0	97,8/88,1	97,8/88,1
	Randament la puterea calorică minimă (60/80°C) Hi/Hs		%	97,6/87,9	97,8/88,1	97,7/88
	Stele de Randament (dir. 92/42/EEC)		stea	****	****	****
	Clasa Sedbuk		clasa	A/90,1	A/90,1	A/90,1
	Pierdere la oprire (ΔT = 50°C)		%	0,2	0,4	0,3
	Pierdere la nivelul coșului de fum cu arzătorul în funcțiune		%	2,0	2,0	2,0
EMISII	Presiune aer disponibilă		Pa	163	104	91
	Clasă Nox		clasa	5	5	5
	Temperatură fum (G20) (80°C-60°C)		°C	61	62	63
	Conținut de CO2 (G20) (80°C-60°C)		%	9,0	9,3	9,3
	Conținut de CO (0%O2) (80°C-60°C)		ppm	91	139	106
	Conținut de O2 (G20) (80°C-60°C)		%	4,5	4,0	4,0
	Debit maxim fum (G20) (80°C-60°C)		kg/h	29,7	41,6	55,2
	Exces de aer (80°C-60°C)		%	27	23	23
CIRCUIT ÎNCĂLZIRE	Presiune de umflare vas de expansiune		bari	1	1	1
	Presiune maximă de încălzire		bari	3	3	3
	Capacitate vas de expansiune		l	12	12	12
	Temperatură de încălzire min/max (plajă temperatură înaltă)		°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatură de încălzire min/max (plajă temperatură joasă)		°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUIT APĂ CALDĂ MENAJERĂ	Temperatură apă caldă menajeră min/max		°C	36 / 60	36 / 60	36 / 60
	Capacitatea de ceainic		l	105	105	105
	Debit specific apă caldă menajeră (ΔT=30°C)		l/min	22,4	23,6	27,5
	Cantitate de apă caldă ΔT=25°C		l/min	10,0	14,5	19,0
	Cantitate de apă caldă ΔT=35°C		l/min	7,2	10,4	13,6
	Stea confort apă caldă menajeră (EN13203)		stea	***	***	***
	Debit minim de apă caldă		l/min			
	Presiune apă caldă menajeră max/min		bari	7/0,3	7/0,3	7/0,3
ELECTRICĂ	Tensiune/frecvență de alimentare		V/Hz	230/50	230/50	230/50
	Putere electrică absorbită totală		W	123	128	131
	Temperatură ambiantă minimă de utilizare		°C	+5	+5	+5
	Nivel de protecție a instalației electrice		IP	X5D	X5D	X5D
	Greutate		kg	111	111	116

Предмонтажные проверки

Котел предназначен для нагрева воды до температуры ниже точки кипения.

Котел должен быть подключен к контурам отопления и ГВС, характеристики которых должны соответствовать характеристикам котла.

Перед подключением котла необходимо выполнить следующие операции:

- Для обеспечения надлежащего функционирования котла следует тщательно промыть трубопроводы контура отопления и ГВС от осколков резьбы, окалины, грязи и т.д.
- Убедитесь, что тип используемого газа подходит для данного котла (см. заводскую табличку и информацию на упаковке).
- Убедитесь, что газопроводы свободны от сторонних предметов и к ним не подсоединены другие котлы или водонагреватели, за исключением случаев, когда дымоход специально предназначен для нескольких котлов в соответствии с действующими нормативами.
- Если котел подключается к уже имеющемуся дымоходу, убедитесь в его чистоте и отсутствии мусора, т.к. это может привести к затруднению удаления продуктов сгорания и/или притоку воздуха, необходимого для горения.
- Не допускается эксплуатация котла при наличии дымохода/воздуховода не соответствующих нормативным требованиям и требованиям производителя.
- Проверьте качество воды, повышенная жесткость водопроводной воды может привести к образованию накипи на элементах котла и снижению его к.п.д.
- Избегайте монтажа котла в местах, где воздух для горения имеет высокое содержание хлора (в таких местах как бассейны) и/или других вредных веществ таких как, например, аммиак (парикмахерские), щелочных веществ (прачечные).
- Уровень содержания серы в используемом газе не должен превышать значений, указанных действующими европейскими нормативами: максимальный годовой пик в течение короткого периода: 150 мг/м³ газа со средним годовым значением 30 мг/м³ газа.

Котлы типа C, с герметичной (закрытой) камерой сгорания и подачей воздуха извне помещения не налагают ограничений на вентиляцию и размеры помещения, в котором их устанавливают.

Для обеспечения нормального функционирования котел следует защитить от атмосферных воздействий, температура воздуха на месте монтажа должна быть в пределах рабочего диапазона.

Котел спроектирован для напольной установки и должен опираться на основание, рассчитанное на его вес (примерно 400 кг). При определении места установки котла следует выдерживать минимальные расстояния от корпуса котла до близлежащих поверхностей, для доступа к элементам при техническом обслуживании.



ВНИМАНИЕ!

В непосредственной близости от котла не должны находиться легковоспламеняющиеся вещества. Убедитесь, что помещение, в котором устанавливается котел, а также все системы, к которым он подключается, соответствуют действующим нормам и правилам, а также требованиям производителя.

Если в помещении, в котором установлен котел, присутствуют пыль и/или агрессивные газы, то котел должен быть полностью защищен от воздействия этого воздуха.



ВНИМАНИЕ!

Первый пуск должен осуществляться только специализированной организацией в соответствии с требованиями гарантийного талона и инструкций производителя.

Recomandări pentru prima instalare

Centrala servește pentru încălzirea apei la o temperatură mai mică decât temperatura de fierbere.

Aceasta trebuie să fie racordată la o instalație de încălzire și la o rețea de apă menajeră, ambele dimensionate în conformitate cu prestațiile și cu puterea centralei.

Înainte de a racorda centrala este necesar:

- să efectuați o spălare atentă a conductelor instalațiilor pentru a îndepărta eventualele reziduuri de la filetare, de la sudură sau murdăriile care pot compromite corecta funcționare a centralei,
- să verificați pregătirea (dotarea) centralei pentru funcționarea cu tipul de gaz disponibil (citiți cele prezentate pe eticheta ambalajului și pe placa de timbru cu caracteristicile centralei),
- să verificați ca nu cumva coșul de evacuare gaze arse (fum) să fie întrerupt (gâtuit) și ca nu cumva să fie racordate și alte evacuări de la alte aparate, cu excepția cazului în care acest lucru s-a realizat pentru a servi mai mulți utilizatori conform celor prevăzute de Normele în vigoare,
- să verificați, în cazul racordării la coșuri de fum deja existente, dacă acestea sunt perfect curățate și să nu prezinte resturi de zgură, deoarece eventuala desprindere a acestora ar putea obstrucționa trecerea gazelor arse (fumului) determinând situații periculoase,
- să verificați, în cazul racordării la coșuri de fum neadecvate, dacă acestea au fost intubate,
- în prezența apelor cu o duritate foarte ridicată, va exista riscul de acumulare de calcar având ca și consecință diminuarea eficienței componentelor centralei,
- evitați instalarea aparatului în zonele în care aerul de combustie conține concentrații de clor ridicate (ambient de tip piscină), și/ sau alți produși toxici precum amoniacul (salon de coafură), agenții alcalini (spălătorie)...,
- concentrația de sulfură din gazul uzat trebuie să fie inferioară normelor europene în vigoare: maximul de vârf pe an într-un timp scurt: 150 mg/m³ de gaz și medie pe an de 30 mg/m³ de gaz.

Pentru a nu compromite funcționarea normală (regulată) a centralei, locul de instalare trebuie să fi e adecvat în raport cu valoarea temperaturii limită de funcționare și să fi e protejat astfel încât centrala să nu intre în contact direct cu agenții atmosferici. Centrala este proiectată pentru instalarea pe pardoseală, deci nu poate fi instalată la perete.

Cazanul este proiectat pentru instalare pe sol și trebuie să fie instalat pe o bază adecvată pentru a susține greutatea (circa 400 kg).

La crearea unei încăperi tehnice se impune respectarea distanțelor minime care garantează accesibilitatea la componentele centralei.



ATENȚIE

În apropierea centralei nu trebuie să existe obiecte inflamabile.

Asigurați-vă că ambientul de instalare și instalațiile la care trebuie să fie racordat aparatul sunt în conformitate cu normele în vigoare.

Dacă în încăperea de instalare este praf și/sau sunt vapori agresivi, aparatul trebuie să funcționeze în mod independent față de aerul din încăpere.



ATENȚIE

Instalarea și prima aprindere (pornire) ale centralei trebuie să fie efectuate de către personalul calificat în conformitate cu normele naționale de instalare, în vigoare și conform eventualelor prevederi ale autorităților locale și ale instituțiilor de sănătate publică.

Подключение к газопроводу

Котел рассчитан на работу со следующими типами газа.

	Модель	Типы газа
RU	GENUS PREMIUM EVO FS 18/25/35	II _{2H3P}

По упаковке и заводской табличке на корпусе котла убедитесь, что он рассчитан на эксплуатацию в соответствующей стране и работу от газа, имеющегося в стране эксплуатации.

Проверьте соответствие типа газа в трубопроводе типу, на который рассчитан котел.

Монтаж и испытания газовых трубопроводов производите в соответствии с действующими нормами и правилами, с учетом максимальной теплопроизводительности котла.

Перед установкой обязательно тщательно очистите газовые трубопроводы для удаления загрязнений, которые могут нарушить работу котла. Газовое соединение должно быть выполнено через прокладку.

Убедитесь в надлежащем давлении газа (природного (метана) или сжиженного), поскольку при слишком низком давлении эффективность работы котла снижается, и он не обеспечивает должного уровня комфорта.

Подсоединение к водопроводу

На следующих схемах показаны патрубки для подсоединения котла к водопроводу и к газопроводу.

Проверьте, чтобы максимальное водопроводное давление не превышало 6 бар. В случае более высокого давления необходимо установить редуктор давления.

Минимальное рабочее давление устройств, регулирующих нагрев бытовой горячей воды – 0,2 бар.

Racordarea la gaz

Centrala a fost proiectată pentru a utiliza gaze ce aparțin categoriilor prezentate în următorul tabel:

Națiunea	Modelul	Categoria
RO	GENUS PREMIUM EVO FS 18/25/35	II _{2H3P}

Asigurați-vă cu ajutorul plăcii de timbru așezate pe ambalaj și pe aparat, că centrala este destinată țării în care va trebui să fie instalată, că, de asemenea, categoria de gaz pentru care centrala a fost proiectată corespunde uneia dintre categoriile admise de țara de destinație.

Conductele de racordare gaz trebuie să fie realizate și dimensionate conform celor prevăzute de Normele specifice și în baza puterii maxime a centralei; asigurați-vă și de corecta dimensionare și de racordarea robinetului de interceptare.

Înainte de instalare se recomandă o curățare atentă a conductelor de gaz pentru a îndepărta eventualele reziduuri care ar putea compromite funcționarea centralei.

Este necesar să se verifice dacă gazul distribuit corespunde gazului pentru care a fost prevăzută centrala (a se vedea placa de timbru de pe centrală).

În plus, este important să se verifice dacă presiunea gazului (metan sau GPL) ce urmează a fi utilizat pentru alimentarea centralei, în cazul în care este insuficientă, ar putea duce la reducerea puterii generatorului cu consecințe neplăcute asupra utilizatorului.

Conectarea hidraulică

În următoarele imagini sunt reprezentate racordurile pentru conectarea hidraulică și a gazului centralei.

Asigurați-vă că presiunea maximă a rețelei hidraulice nu depășește 6 bari, în caz contrar este necesar să instalați un reductor de presiune.

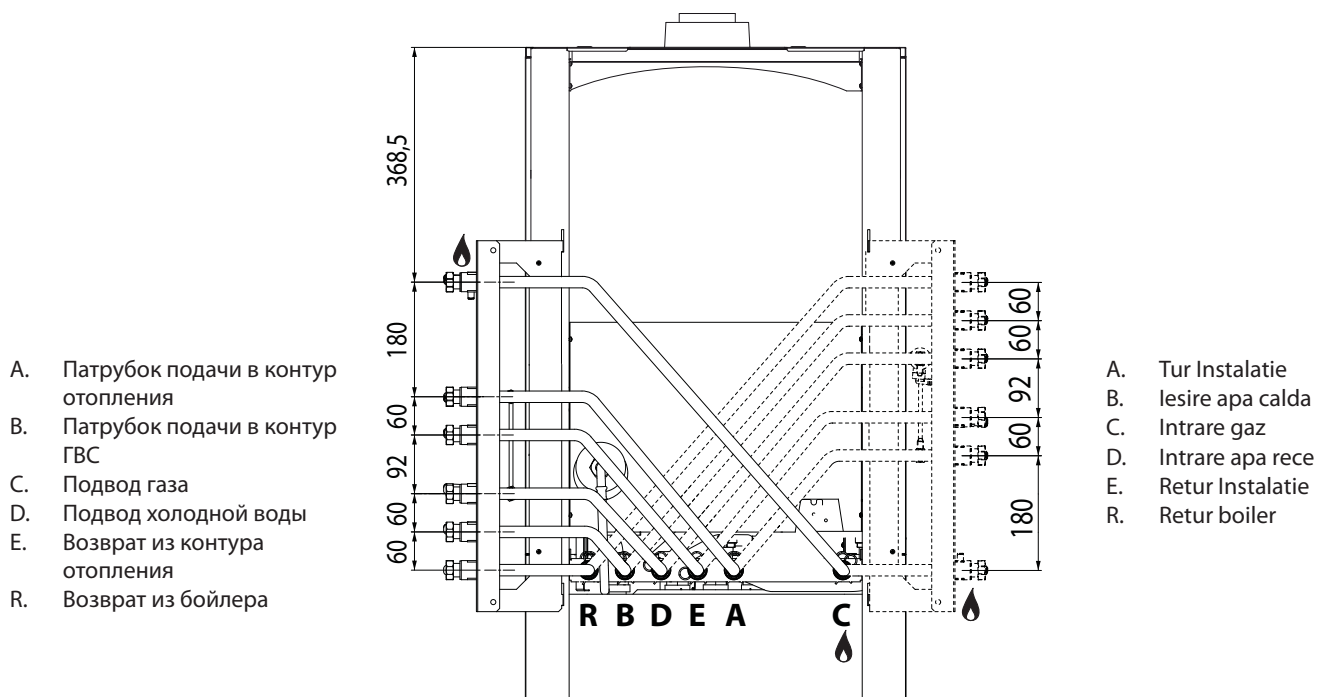
Presiunea minimă pentru funcționarea dispozitivelor care reglează producția de apă caldă sanitară este de 0,2 bari.

Боковое соединение

Для подключения котла с боковой стороны требуется “комплект бокового подключения - с правой или левой стороны”.

Conectare laterală

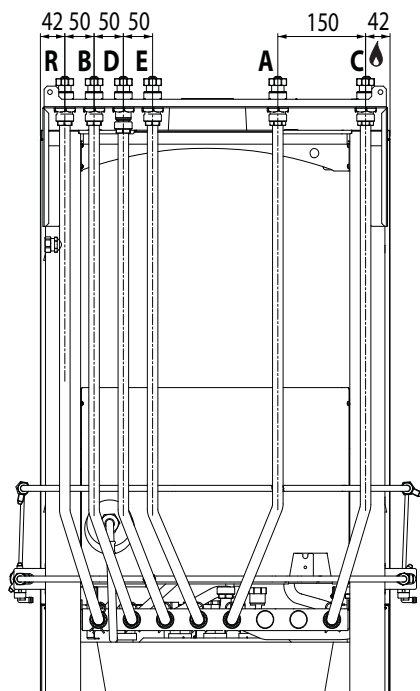
Conectarea laterală a centralei necesită conectarea kitului de conectare hidraulica stanga-dreapta.



Соединение сверху

Для подключения котла сверху требуется “комплект верхнего подключения”.

- A. Патрубок подачи в контур отопления
- B. Патрубок подачи в контур ГВС
- C. Подвод газа
- D. Подвод холодной воды
- E. Возврат из контура отопления
- R. Возврат из бойлера

**Conectarea părții superioare**

Conectarea părții superioare a centralei necesită conectarea “kitului de conectare superioara”.

- A. Tur Instalatie
- B. Iesire apa calda
- C. Intrare gaz
- D. Intrare apa rece
- E. Retur Instalatie
- R. Retur boiler

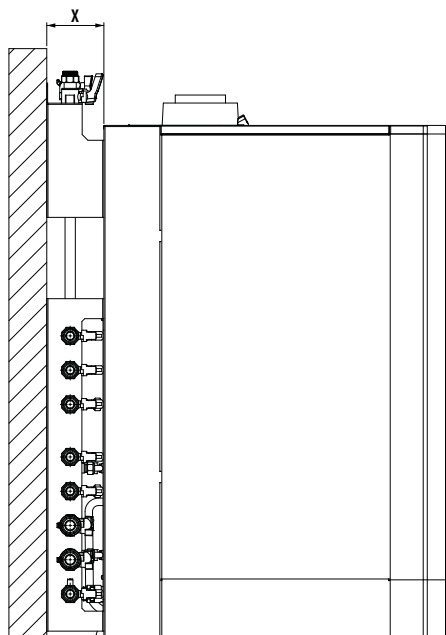
Справочные отметки для монтажа с использованием комплектов для бокового или верхнего подсоединения, и если сифон сбора/слива конденсата предохранительных клапанов установлен сбоку котла. Если сифон устанавливается между котлом и стеной, проверить габариты перед установкой теплового узла.

Cotele de referință pentru instalațiile care utilizează kit – urile de conectare a părții laterale sau superioare și dacă sifonul de absorbție a condensului / de evacuare a supapelor de siguranță vor fi montate în partea laterală a centralei. În cazul în care sifonul montat între centrală și perete, trebuie luat în considerare spațiul înainte de așezarea grupului termic.

Прямое или заднее соединение

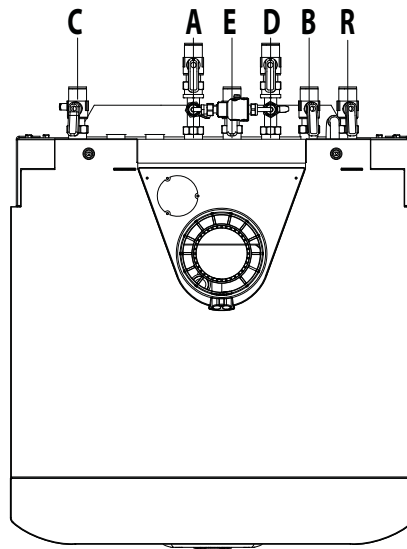
Системы, соединенные непосредственно с водопроводом, используют только комплект отсекающих клапанов.

Расстояние от стены (X) определяется монтажником в зависимости от устройств, которые предполагается установить.

**Conectarea în partea posterioară sau pe direct**

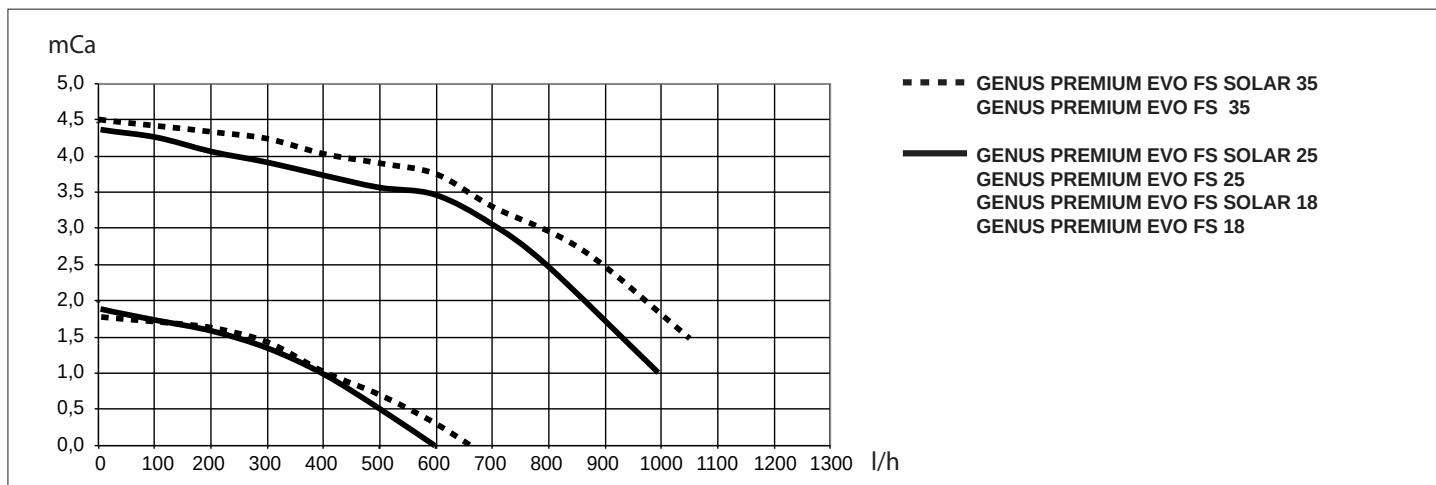
Instalațiile conectate direct la instalație utilizează numai kit – ul care conține robinetii de interceptare.

Distanța de la perete (X) se lasă la aprecierea instalatorului în funcție de aparatele pe care dorește să le monteze.



Для расчета размеров трубопроводов и нагревательных приборов контура отопления остаточное давление следует рассчитывать как функцию от требуемого расхода воды, принимая во внимание характеристику циркуляционного насоса..

Остаточное давление при ΔT 20 °C



Pentru dimensionarea tuburilor și a radiatoarelor instalației de încălzire se evaluează valoarea pierderilor de sarcină în funcție de debitul (capacitatea) cerut/ă, în funcție de valorile prezentate pe graficul pompei de recirculare.

Reprezentarea grafică a debitului rezidual pompa de recirculare

Промывка контура отопления

Если котел подключается к существующему контуру отопления, в воде могут иметься различные примеси, способные оказать вредное воздействие на котел, приводящее к сокращению срока его службы. Перед демонтажем старого котла обязательно обеспечьте тщательную промывку системы от загрязнений, способных оказать вредное воздействие на котел.

Убедитесь, что емкость расширительного бака (12lt) подходит для объема воды в системе.

При необходимости установить расширительный бак ГВС доступный как аксессуар.

Curățarea instalației de încălzire

În cazul instalării la instalații vechi deseori este sesizată prezența substanțelor și aditivilor în apă și care ar putea influența în mod negativ funcționarea și durata de viață a noii centrale. Înainte de înlocuire este necesari să se efectueze o spălare atentă a instalației pentru a îndepărta eventualele reziduuri sau murdăriile care pot compromite corecta funcționare a centralei.

Asigurați-vă că volumul vasului de expansiune (12LT) este potrivit pentru cantitatea de apă conținută în sistem.

De asemenea, este necesar să instalați un vas de expansiune ACM disponibil sub formă de kit.

Предохранительные устройства

Предохранительный клапан системы отопления **a5** и предохранительный клапан системы ГВС **a11** должны быть подсоединены к сливному сифону с возможностью визуального контроля во избежание, в случае срабатывания, причинения ущерба людям, домашним животным и имуществу, за который производитель котла не несет никакой ответственности.

Dispozitive de suprapresiune

Supapa de siguranță a circuitului de încălzire **a5** și supapa de siguranță a circuitului sanitar **a11** trebuie conectate la sifonul de evacuare, cu posibilitatea de efectuare a controlului vizual pentru a evita ca, în cazul unei intervenții, să fi provocate daune unor persoane, animale sau lucruri, pentru care constructorul / producătorul nu își asumă răspunderea.

Напольное отопление ("Теплый пол")

При устройстве напольного контура отопления ("Теплый пол") необходимо установить термостат в подающей линии. Инструкции по электрическому подключению термостата см. в разделе "Подключение дополнительных устройств" (страница 15-16).

Если температура на выходе в контур напольного отопления будет слишком высока, то котел остановит и режим ГВС и режим отопления, после чего покажет код неисправности 1 16 ("Разомкнуты контакты термостата напольного отопления"). Котел повторно начнет работать, когда контакты термостата замкнутся в течение периода автоматического перезапуска.

Если термостат не может быть установлен, то контур напольного отопления в любом случае должен быть защищен термостатическим клапаном, или автоматическим байпасом, чтобы предотвратить достижение слишком высокой температуры в контуре.

Отвод конденсата

Высокая энергетическая отдача приводит к образованию конденсата, нуждающегося в отводе. С этой целью необходимо использовать пластиковый шланг, прокладываемый в положении, препятствующем застаиванию конденсата в котле. Шланг подсоединяется к сливному сифону с возможностью визуального контроля.

Соблюдайте действующие национальные нормативы по монтажу и возможные предписания местных властей и организаций, отвечающих за здравоохранение населения.

Перед началом эксплуатации котла необходимо заполнить сифон водой.

Залейте примерно 1/4 литра через отверстие дымоудаления перед подсоединением отводного/приточного трубопроводов или отвинтите сифон, расположенный под котлом, заполните его водой и правильно установите на место.



Внимание! Отсутствие воды в сифоне приводит к утечке продуктов сгорания в помещение.

Instalații cu încălzire în pardoseala

În instalațiile cu încălzire în pardoseala, montați un termostat de siguranță pe turul încălzire al pardoselii. Pentru conexiunea electrică a termostatului consultați paragraful "Racordări Electrice".

În cazul unei temperaturi de tur prea ridicate, centrala termică se va opri atât în regim apă caldă menajeră, cât și în regim încălzire, iar pe afișaj va apărea codul de eroare 1 16 "termostat pardoseală deschis". Centrala termică repornește la închiderea termostatului cu rearmare automată.

În cazul în care instalarea unui termostat nu este posibilă, instalația pardoselii va trebui să fie protejată cu o supapă termostatică sau cu un by-pass pentru a împiedica atingerea unei temperaturi prea ridicate la nivelul pardoselii.

Evacuare condens

Eficiența energetică ridicată produce condens, care trebuie să fie eliminat. În acest scop, folosiți un furtun de plastic plasat în așa fel încât să evitați orice stagnare a condensului în interiorul centralei termice. Acest furtun trebuie să fie racordat la un sifon de evacuare, cu posibilitate de control vizual.

Respectați normele de instalare în vigoare din țara în care se efectuează instalarea și conformați-vă eventualelor reglementări ale autorităților locale și ale organismelor de sănătate publică.

Verificați montarea tubului de evacuare a condensului:

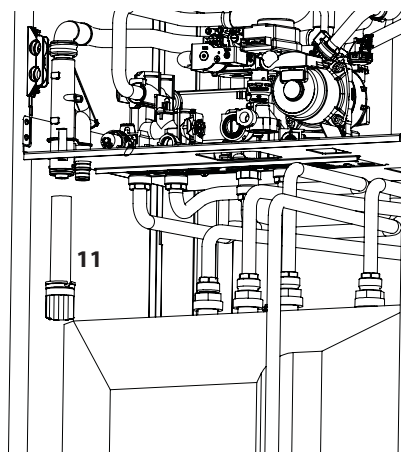
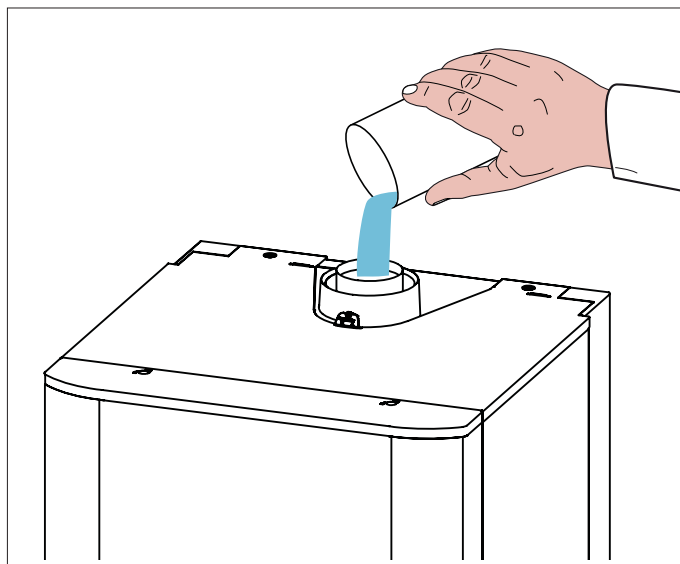
- el nu trebuie să fie strâns în momentul racordării
- el nu trebuie să formeze un gât de lebădă
- aveți grijă să-l destupați în aer liber din sifon.

Pentru evacuarea condensului, utilizați numai canalizările corespunzătoare normelor.

Debitul condensului poate atinge 2 litri / oră. Condensul fiind de natură acidă (PH aproape de 2), va trebui să luați toate măsurile de precauție înainte de intervenție.

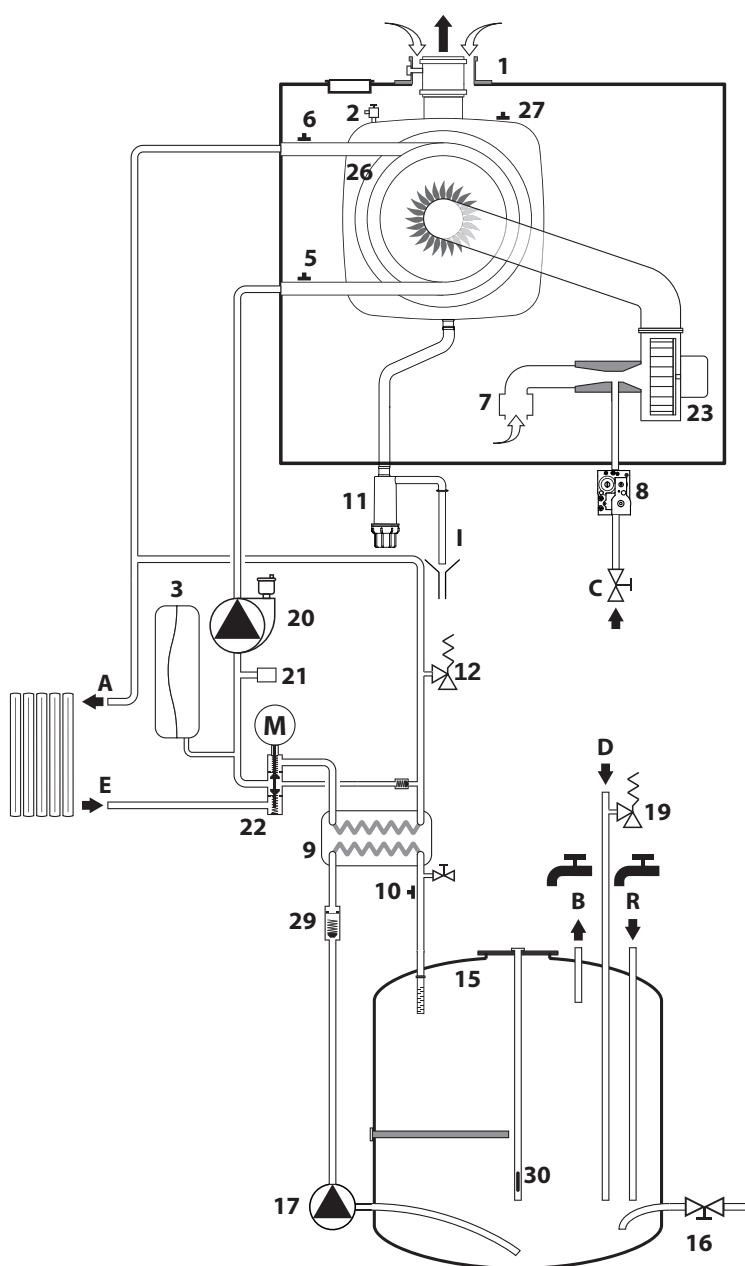


Atenție! absența apei în sifon provoacă emanații ale fumului evacuat în aerul ambiant.



Гидравлическая схема

Schema hidraulică



Обозначения:

1. Flue connector
2. Ручной воздухоотводчик
3. Расширительный бак контура отопления (12л)
4. Электрод обнаружения пламени
5. Датчик ntc на обратном трубопроводе
6. Датчик ntc на подаче
7. Глушитель
Зеленый - GENUS PREMIUM EVO FS 18
Черный - GENUS PREMIUM EVO FS 24/35
8. газовый электроклапан
9. вторичный теплообменник
10. датчик NTC ГВС
11. сливной сифон конденсата
12. Предохранительный клапан контура отопления 3 Бар.
14. Сливной кран
15. Стратификационный бойлер 105л
16. Сливной кран бойлера
17. Рециркуляционный насос гвс
19. Предохранительный клапан ГВС 6 Бар
20. Циркуляционный насос с автоматическим переключением скоростей и воздухоотводчиком
21. Датчик давления воды
22. Привод трехходового клапана
23. Модулируемый вентилятор
26. Термopредохранитель теплообменника
27. Термостат перегрева первичного теплообменника (продукты сгорания)
28. Штуцера для отбора продуктов сгорания на анализ
29. Проверить клапан
30. Датчик NTC бойлера(*)

Legenda :

1. Racord metalic evacuare gaze arse
2. Purjor manual
3. Vas de expansiune pentru circuitul de încălzire (12lt)
4. Electrode aprindere flacăra
5. Sonda retur încălzire
6. Sonda tur încălzire
7. Amortizor de zgomot
Verde - GENUS PREMIUM EVO FS 18
Negru - GENUS PREMIUM EVO FS 24/35
8. Valva gaz
9. Schimbator de caldura secundar in placi
10. Sondă NTC sanitară
11. Sifon
12. Supapa de siguranta 3 bar
14. Robinet de golire
15. Boiler cu stratificare 105lt
16. Robinet de golire a boilerului
17. Circulator sanitar
19. Supapă de siguranță sanitară 6 bar
20. Pompa modulante de recirculare cu ventil aerisire
21. Senzor presiune
22. Vana cu 3 cai motorizata
23. Ventilator modulant
26. Schimbător primar
27. Siguranță termică
28. Prize pentru analiza gaze arse (fum)
29. Valva de non retur
30. Sondă recipient

Подача воздуха и отвод продуктов сгорания

Котел допускает установку типа В (подача воздуха из помещения) и типа С (подача воздуха снаружи).

Во избежание попадания продуктов сгорания в систему воздуховодов тщательно выполните монтаж уплотнений в соответствии с данным руководством.

Установку системы отвода продуктов сгорания производите осторожно, чтобы не нарушить уплотнения и не допустить попадания продуктов сгорания в воздуховод.

Горизонтальные участки трубопроводов должны иметь уклон не менее 3 %, для предотвращения скопления конденсата.

Установка по типу В допускается в помещениях с надлежащей вентиляцией и подачей воздуха, в соответствии с действующими нормами и правилами. В помещениях, в которых возможно присутствие коррозионно-активных паров в воздухе (например, прачечные, парикмахерские, гальваноучастки и т.д.) следует использовать только установку типа С (с подачей воздуха извне помещения). Это обеспечивает защиту котла от коррозии.

При монтаже коаксиальной (сдвоенной) системы дымоудаления/ подачи воздуха необходимо использовать только оригинальные принадлежности.

Дымоход не должен соприкасаться или проходить в непосредственной близости от легковоспламеняемых материалов, а также проходить через конструкции здания, изготовленные с использованием легковоспламеняемых материалов. Соединение должно быть выполнено так, чтобы обеспечить защиту от попадания конденсата в котел.

При замене старого котла также следует заменить элементы системы вентиляции и отвода продуктов сгорания.

Подключение дымохода/воздуховода

- коаксиальная система (по типу «труба в трубе»), предназначенная для подачи воздуха и отвода продуктов сгорания;
- раздельная система для отвода продуктов сгорания и подачи воздуха снаружи помещения;
- одноканальный дымоход для удаления продуктов сгорания, подача воздуха осуществляется из помещения.

В соединении котла с дымоходом/воздуховодом разрешается использовать только материалы и компоненты, стойкие к воздействию конденсата. Сведения о длинах и ориентации соединительных элементов см. в таблице «Типы и длины трубопроводов подачи воздуха и отвода продуктов сгорания».

Комплекты принадлежностей для подключения дымохода/воздуховода в комплект поставки котла не входят, подлежат заказу для конкретного типа соединения.

Все котлы рассчитаны на подачу воздуха и отвод продуктов сгорания через коаксиальную систему диаметром 80/125 мм или раздельную систему диаметрами 80/80.

В случае потерь давления в трубопроводах, при выборе размеров дымохода/воздуховода следует учитывать дополнительное аэродинамическое сопротивление (см. каталог принадлежностей для дымоходов/воздуховодов).

Порядок расчета, эквивалентные длины и варианты установки см. в каталоге принадлежностей для дымоходов/воздуховодов.

Racordarea conductelor de Aspirație și Evacuare gaze arse

Centrala este adecvată pentru funcționarea în modalitatea B luând aer din ambient și în modalitatea C luând aer din exterior.

La instalarea unui sistem de evacuare fiți atenți la izolări pentru a evita infiltrările de gaze arse în circuitul de aer.

Kitul orizontal trebuie să fie înclinat cu o pantă descendentă de 3% spre centrală pentru a evacua condensul.

În cazul instalării de tip B încăperea în care centrala este instalată trebuie să fie ventilată de o priză de aer adecvată și în conformitate cu normele în vigoare. În încăperile cu riscuri de vapori corozivi (de exemplu: spălătorii, saloane de coafură, medii pentru procese galvanice, etc.) este foarte important să se utilizeze instalarea de tip C cu alimentare (luare) de aer din exterior, pentru combustie. În acest mod se protejează centrala de efectele coroziunii.

Pentru realizarea unui sistem de aspirare /evacuare de tip coaxial este obligatorie folosirea accesoriilor originale.

Conductele de evacuare gaze arse nu trebuie să intre în contact cu materiale inflamabile și nici nu trebuie să fie instalate în apropierea acestora, și nici nu trebuie să strabată structuri sau pereți din materiale inflamabile.

Joncțiunea (racordarea) tuburilor de evacuare gaze arse este realizată cu racord (mufă) tată/mamă și garnitură de etanșeizare. Racordurile trebuie să fie puse împotriva sensului de scurgere a condensului.

Tipologia de conectare a centralei la coșul de fum

- conectarea coaxială a centralei la coșul de fum de aspirare/ evacuare,
- conectarea dublă a centralei la coșul de fum de evacuare cu aspirarea aerului din exterior,
- conectarea dublă a centralei la coșul de fum de evacuare cu aspirarea aerului din ambient.

La conectarea centralei la coșul de fum trebuie să fie folosite produse rezistente la condens. Pentru lungimi și schimbări de direcție a conectărilor consultați tabelul tipologiei de evacuare.

Kit-urile de conectare aspirare (evacuare gaze arse sunt furnizate separat de aparat în funcție de diferențele soluții de instalare. Centrala este prevăzută pentru racordarea la un sistem de aspirare și evacuare gaze arse coaxial.

Racordarea centralei la coșul de fum este efectuată la toate aparatele cu tuburi coaxiale Ø80/125.

Pentru pierderile de sarcină ale conductelor consultați catalogul gaze arse. Rezistența suplimentară trebuie luată în considerare la dimensiunea de mai sus.

Pentru metoda de calcul, valorile lungimilor echivalente și exemplele de instalare consultați catalogul gaze arse.



ATENȚIE

Asigurați-vă ca nu sunt obstructionate conductele de evacuare și ventilare.

Asigurați-vă ca nu prezintă scapări de gaze conductele de evacuare gaze arse.

Se vor folosi numai kituri de evacuare gaze arse pentru centrale cu condensare



ОСТОРОЖНО!

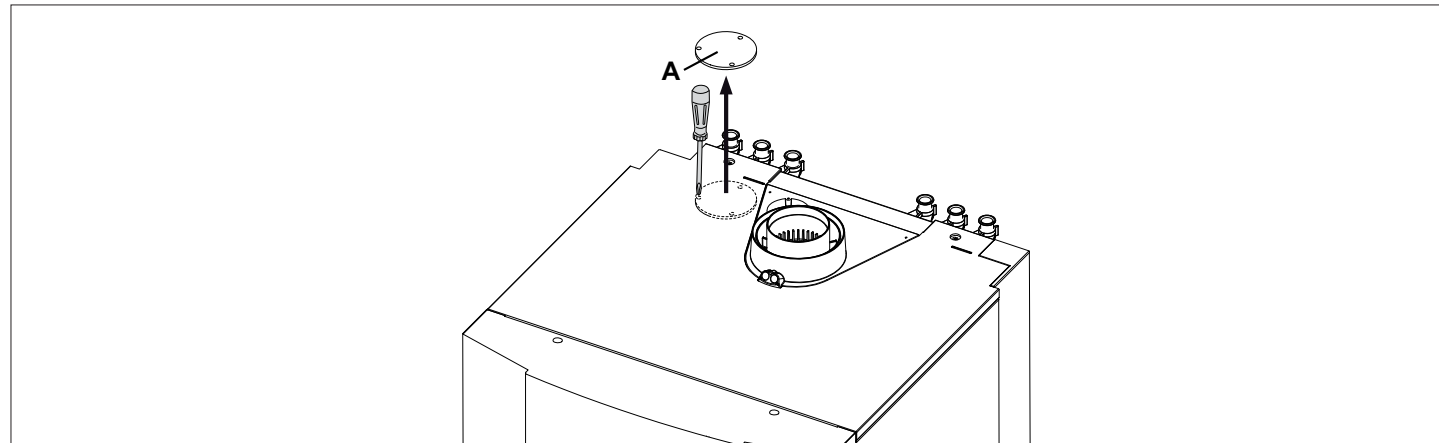
Убедитесь, что трубопроводы подачи воздуха и отвода продуктов сгорания свободны от сторонних предметов и не имеют неплотностей.

Котел предназначен для подключения к коаксиальной системе 80/125 отвода продуктов сгорания.

Чтобы использовать коаксиальную систему 60/100 необходимо использовать соответствующий адаптер (приобретается отдельно). Для использования раздельной системы дымоудаления, должен использоваться воздухозаборник (Ø60 мм).

Снять винты и удалить заглушку А, адаптер воздухозаборника (не входит в комплект) и закрепите его на котле с помощью болтов, демонтированных ранее.

Cazanul este configurat pentru conectarea la o priza de aer de ardere și a gazelor de evacuare cu un sistem de conducte **coaxial 80/125**. Pentru a utiliza un sistem de conducte **coaxial 60/100** de admisie a aerului și de evacuare a gazelor arse este necesar de a utiliza adaptorul adecvat (nu este furnizat). Pentru tevi de aspirație și de evacuare, priza de aer (**Ø80mm**) trebuie să fi utilizată. Scoateți șuruburile și trageți mufa A, potriviți atașamentul de admisie a aerului (nu este furnizat) și fixați-l la cazan cu ajutorul șuruburilor demontate anterior.



Типы и длины трубопроводов подачи воздуха и отвода продуктов сгорания

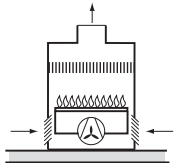
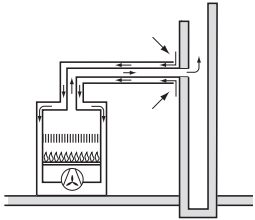
Tabel lungimi tuburi de aspirare și de evacuare gaze arse

Тип газохода Tipologie de evacuare		Максимальная длина дымохода/воздуховода, m Lungimea maximă tuburi aspirare /evacuare (m)			Диаметры труб, мм Diametru Conducte (mm)
		GENUS PREMIUM EVO FS			
		18	25	35	
Коаксиальная система Sisteme coaxiale	C13	42	36	24	ø 80/125
	C33				
	C43				
	B33	42	36	24	ø 60/100
	C13	14	12	8	
C33					
C43	14	12	8		
B33					
Раздельная система Sisteme duble		S1 = S2			ø 80/80
	C13	36/36	36/36	24/24	
	C33	36/36	36/36	24/24	
	C43	36/36	36/36	24/24	
		S1 + S2			
	C53	50	60	45	ø 80/80
	C83				
	B23	50	60	45	ø 80

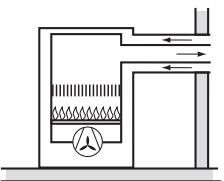
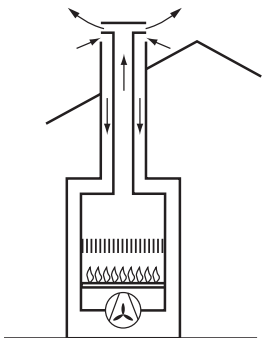
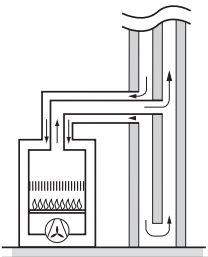
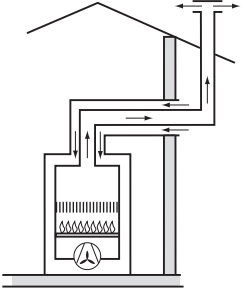
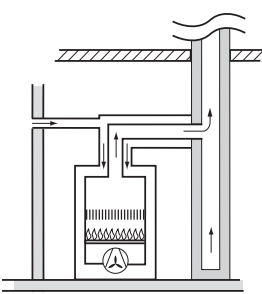
S1 – подача воздуха; S2 = отвод продуктов сгорания

S1 = aspirare aer - S2 = evacuare gaze arse

Типы дымоходов/воздуховодов

В - Подача воздуха из помещения (открытая камера сгорания) Aer de combustie provenit din ambient		
B23	Отвод продуктов сгорания наружу; подача воздуха из помещения Evacuarea gazelor arse în exterior. Aspirare aer din ambient	
B33	Отвод продуктов сгорания через индивидуальный или общий встроенный дымоход здания; подача воздуха из помещения. Evacuarea gazelor arse în coșul de fum singur sau colectiv integrat în clădire. Aspirare aer din ambient.	

Tipologie de aspirație/evacuare fum

С - Подача воздуха снаружи (закрытая камера сгорания) Aer de combustie provenit din exterior		
C13	Система для отвода продуктов сгорания и подвода воздуха через внешнюю стену здания (одинаковый диапазон давлений) Evacuarea gazelor arse prin peretele extern în același câmp de presiune.	
C33	Система для отвода продуктов сгорания и подвода воздуха через кровлю здания (одинаковый диапазон давлений) Evacuarea gazelor arse și aspirare aer din exterior cu terminal la acoperiș extern în același câmp de presiune.	
C43	Подача воздуха и отвод продуктов сгорания через индивидуальный или общий встроенный дымоход здания Evacuarea gazelor arse și aspirare aer prin coșul de fum singur sau colectiv integrat în clădire.	
C53	Система для отвода продуктов сгорания через кровлю здания и подвода воздуха через наружную стену Evacuarea gazelor arse în exterior și aspirare aer prin peretele extern în același câmp de presiune.	
C83	Отвод продуктов сгорания через индивидуальный или общий встроенный дымоход здания; подача воздуха через наружную стену Evacuarea gazelor arse prin coșul de fum singur sau colectiv integrat în clădire. Aspirare aer prin peretele extern.	

**ОСТОРОЖНО!**

Перед производством работ на котле отключите его электропитание внешним двухполюсным выключателем (установите в положение «OFF» (ВЫКЛ)).

Подключение к электрической сети

С целью обеспечения безопасности поручите квалифицированному специалисту тщательно проверить все электрические соединения котла.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный отсутствием надлежащего заземления или ненадлежащими параметрами сети электропитания.

Убедитесь, что система рассчитана на максимальную мощность, потребляемую котлом (см. паспортную табличку). Убедитесь, что используются проводники сечением не менее 0,75 мм².

Для правильной и безопасной работы котел должен быть ОБЯЗАТЕЛЬНО надежно заземлён.

Питание осуществляется от сети 230 В, 50 Гц (L, N + PE) с соблюдением полярности и заземляющим проводником.

При необходимости замены кабеля электропитания обращайтесь к квалифицированному специалисту. Заземляющий провод (желтый или зеленый) должен иметь большую длину, чем фазный провод или нейтраль.

Кабель электропитания**ATENȚIE**

Înainte de orice intervenție la centrală, întrerupeți alimentarea electrică cu ajutorul întrerupătorului bipolar extern.

Conectările electrice

Pentru o mai mare siguranță adresați-vă personalului calificat ca să facă o verificare atentă a instalației electrice.

Constructorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de lipsa împământării instalației sau de anomalii de alimentare electrică.

Verificați dacă instalația este adecvată pentru puterea maximă absorbită de la centrală și indicată pe placa de timbru.

Controlați dacă secțiunea cablurilor este potrivită, oricum nu mai mică de 0,75 mm². Corecta conectare cu o eficiență împământare a instalației este indispensabilă pentru a garanta siguranța aparatului.

Cablul de alimentare trebuie conectat la o rețea de 230V-50Hz respectând polarizarea L-N și împământarea.

În cazul în care schimbați cablul electric de alimentare adresați-vă personalului calificat, pentru racordarea centralei folosiți firul galben / verde de împământare, mai lung decât firele de alimentare (N-L).

Cablu alimentare**Внимание!**

Подключение котла к сети электропитания следует выполнять через постоянное соединение (не допускается использование штепсельной вилки) через двухполюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами не менее 3 мм. Строго запрещается использовать многовыводные штекеры, удлинители и/или переходники.

Котел не имеет средств грозозащиты.

При необходимости замены предохранителей используйте быстродействующие плавкие предохранители 2 А.

Important!

Conectările la rețeaua electrică trebuie efectuate cu conectare (legătură) fixă (nu cu ștecher mobil) și dotate cu întrerupător bipolar cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.

Sunt interzise prize multiple, prelungitoare sau adaptoare.

Este interzisă folosirea tuburilor instalației sanitare, de încălzire și de gaz pentru realizarea instalației de împământare a aparatului.

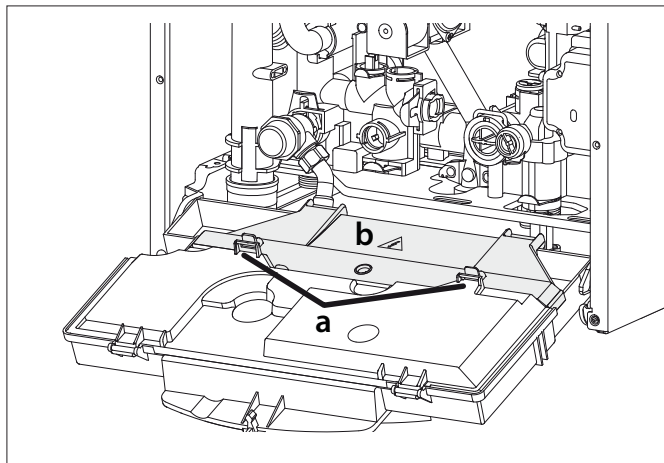
Centrala nu este protejată împotriva efectelor fulgerelor.

În cazul în care este necesară înlocuirea siguranțelor de rețea, folosiți siguranțe de 2A rapide.

Подключение дополнительных устройств

Подключение дополнительных устройств осуществляется в следующем порядке:

- отключите электропитание котла;
- снимите переднюю крышку котла
- потяните на себя панель управления.
- ослабив две защелки "a" поднимите крышку панели для доступа к клеммам внешних соединений
- открутите 2 самореза "c" и снимите крышку "d" для доступа к основной электронной плате.



Доступ к электронному блоку (см. рисунок) обеспечивает подключение таких устройств:

BUS - Подключение приборов терморегуляции (плавного регулирования)

FLOOR/ TA2 - Термостата теплых полов или термостата зоны отопления 2 (выбирается с помощью параметра 223)

SE - Наружный датчик температуры

TNK - Датчик NTC бойлера

TA1 - Комнатный термостат зоны отопления 1

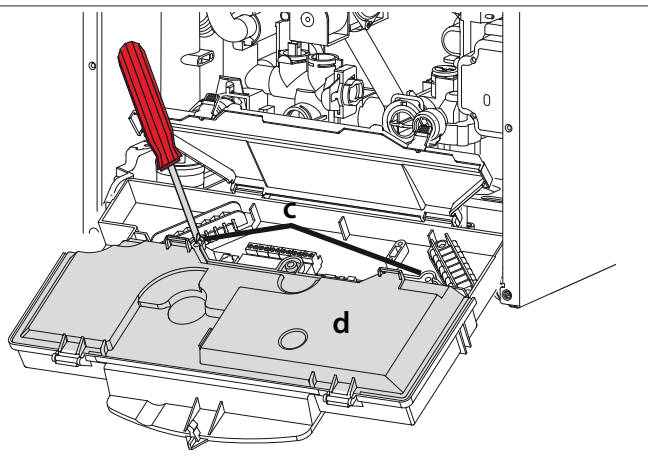


Для получения более подробных сведений по имеющимся принадлежностям см. наши специальные каталоги соответствующих устройств.

Conectarea Componentelor Periferice

Pentru a avea acces la conexiunile elementelor periferice, procedați astfel:

- opriți alimentarea electrică a cazanului
- îndepărtați capacul
- rotiți panoul de comandă și trageți-l spre voi
- scoateți cele 2 clipsuri "a", ridicați capacul "b" pentru a avea acces la conexiunile periferice
- desurubați cei 2 șuruburi "c" și scoateți capacul "d" pentru a avea acces la placa electronică principală a centralei



Astfel, aveți acces la cutia cu borne (vezi fig) pentru a conecta:

BUS - = conexiune senzor de camera (dispozitiv modulant)

FLOOR/ TA2 - termostat de siguranță de pardoseala sau termostatul de ambianță 2 (selectat cu parametrul 223)

SE - Sonda Externă

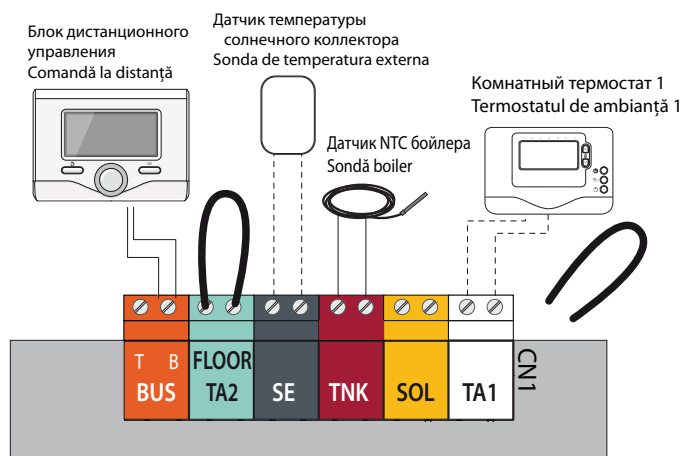
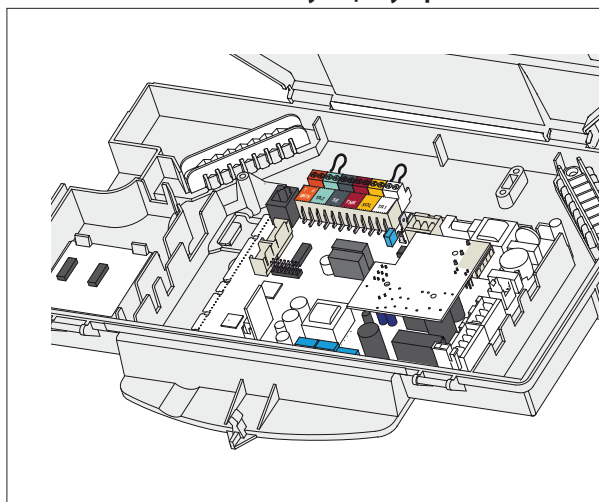
TNK - Sondă boiler

TA1 - Termostatul de ambianță 1



Atenție!

Pentru racordarea și poziționarea cablurilor perifericele opționale vedeți recomandările referitoare la instalarea acestora.



Подключение комнатного термостата

- Освободите с помощью отвертки фиксатор провода и подключите провода термостата по одному.
- Снимите с клемм перемычку и подключите провода, как показано на рисунке.
- Убедитесь, что провода подключены надежно и не натягиваются при открытии и закрытии крышки панели управления.
- Закройте дверцу, установите на место панель управления и декоративную панель.

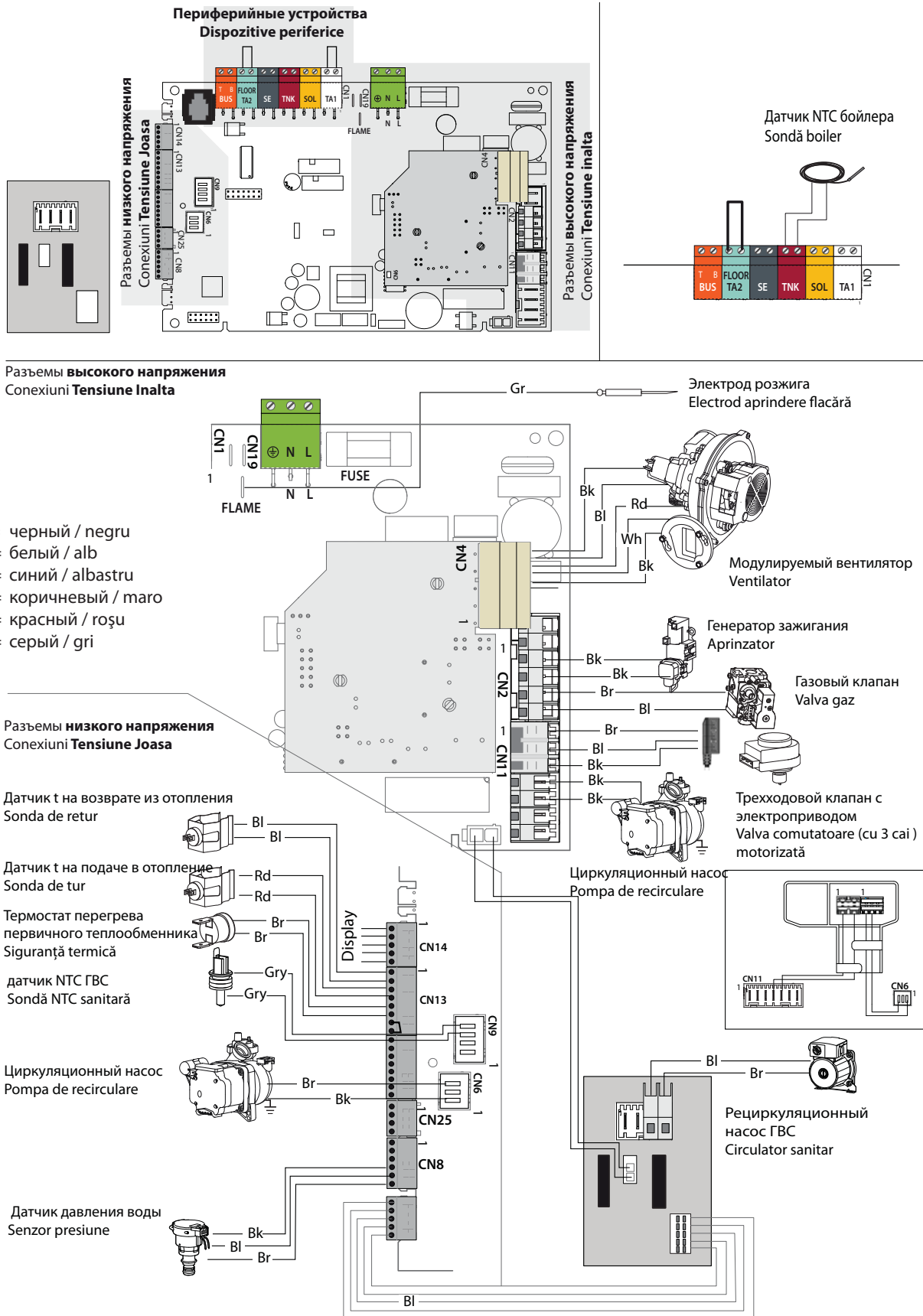
Conectarea termostatalui de ambianță

- introduceți cablul termostatalui;
- slăbiți opritorul de cablu cu o șurubelniță și să introduceți, unul câte unul, toate cablurile de la termostat;
- conectați cablurile la borne, după indicațiile din figură, îndepărtând puntea;
- asigurați-vă că papucii sunt bine strânși pe cabluri și că acestea nu vor suferi șocuri de tracțiune, la deschiderea sau închiderea panoului port-instrumente;
- închideți ușa interioară, ușa port-instrumente și mantaua frontală.

Schema electrică cazan

Pentru o mai bună siguranță se efectuează de personal califi cat un control al instalației electrice.

Producătorul nu este responsabil pentru eventuale daune cauzate de lipsa împământării a instalației sau pentru anomalii de alimentare electrică.



Начальные процедуры

Безопасность и работоспособность котла обеспечиваются только при условии его ввода в эксплуатацию специалистом, имеющим квалификацию в соответствии с действующими нормами и правилами.

Электропитание

- Убедитесь, что напряжение и частота в сети электропитания соответствуют указанным на заводской табличке котла;
- **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО КОТЕЛ НАДЕЖНО ЗАЗЕМЛЕН.**

Заполнение контура отопления

Действуйте следующим образом:

- Откройте воздушные клапаны радиаторов контура отопления.
- Поднимите колпачок автоматического воздухоотводчика циркуляционного насоса.
- Постепенно открывайте кран подпитки котла и перекрывайте воздушные клапаны на радиаторах контура отопления, пока не начнет выходить вода.
- Когда давление по показаниям манометра достигнет 0,1 – 0,15 МПа (1 – 1,5 бар), перекройте кран подпитки котла.

Схема проверки контура ГВС

Порядок действий:

- Откройте кран подачи холодной воды
- Откройте краны горячей воды, заполните бак и проверьте герметичность соединений.

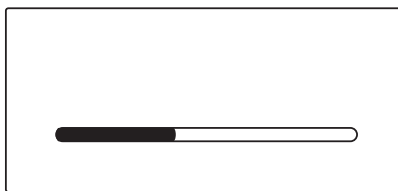
Подача газа

Действуйте следующим образом:

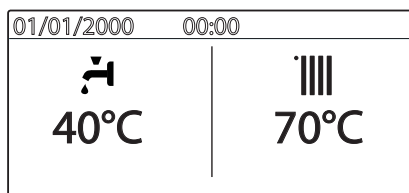
- Убедитесь, что тип газа в системе соответствует указанному на заводской табличке котла.
- Откройте окна и двери.
- Убедитесь в отсутствии открытого огня и источников искр.
- Проверьте газогорелочную часть котла на герметичность. Для этого при перекрытом (выключенном) клапане подачи газа перекройте и снова откройте основной газовый вентиль. В течение 10 мин счетчик не должен регистрировать расхода газа.

Порядок пуска в эксплуатацию

Нажмите кнопку ON/OFF на панели управления для включения котла. Дисплей должен начать светиться. На экране появится полоска-индикатор начальной загрузки программного обеспечения.



Как только загрузка закончена, на экране появятся температуры в системе отопления и ГВС (дисплей показывает конфигурацию: основные параметры котла).



Выберите режим ожидания, когда нет запроса на отопление.

Pregătirea pentru punerea în funcțiune

Pentru a garanta siguranța și buna funcționare a centralei, punerea în funcțiune trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat și care să fie autorizat de lege, în acest sens.

Alimentarea Electrică

- Verificați dacă tensiunea și frecvența de alimentare coincid cu datele înscrise pe placa de timbru a centralei;
- verificați eficiența împământării.

Umplerea circuit de încălzire

Procedați după cum urmează:

- deschideți robinetul de pe circuitul de tur (alimentare cu apă rece);
- desfaceți capacul valvei automate de suprapresiune, de pe pompa de circulație;
- deschideți treptat robinetul de umplere și închideți valvele de aerisire de pe calorifere, imediat după ce iese apa
- închideți robinetul de umplere al centralei când presiunea indicată pe manometru este de 1 bar.

Umplerea circuitul de apă caldă menajeră

Procedați după cum urmează:

- Deschideți robinetul de alimentare cu apă rece
- Deschideți robinetele de apă caldă, aerisiți boilerul și verificați etanșeitățile conexiunilor.

Alimentare Gaz

Procedați în următorul mod:

- verificați dacă tipul de gaz furnizat corespunde cu cel indicat pe placa de timbru a centralei;
- deschideți ușile și ferestrele;
- evitați apariția scânteilor și flăcărilor libere;
- verificați etanșeitățile instalației de combustibil cu robinetul de interceptare al centralei pus pe închis și ulterior deschis, iar valva de gaz închisă (dezactivată), timp de 10 minute contorul (sesizorul de gaz) nu trebuie să indice nici o trecere de gaz.

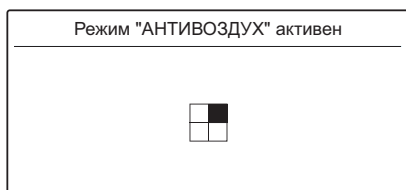
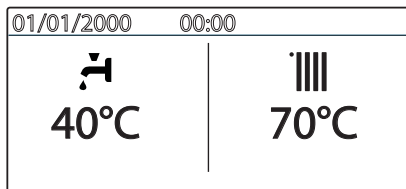
Procedura de aprindere

Apasați butonul ON/OFF de pe panoul de comanda pentru a porni centrala : displayul se va lumina .Procedura de initializare , indicata de o linie , va incepe .

Odata procedura completa, displayul va afisa temperaturile setate pentru incalzire si apa calda menajera (configuratia displayului : centrala de baza)

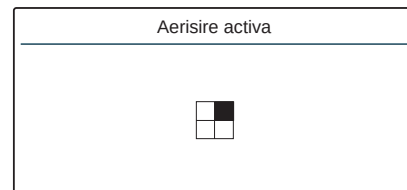
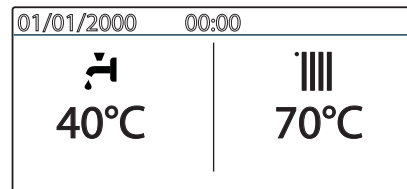
Первый пуск в эксплуатацию

- Убедитесь, что:
 - Главный газовый кран перекрыт.
 - Электрические соединения выполнены. Еще раз убедитесь, что желто-зеленый провод подключен к надежному заземлению.
 - Поднимите колпачок автоматического воздухоотводчика циркуляционного насоса с помощью отвертки.
- Включите котел, нажав кнопку ON/OFF (ВКЛ/ОТКЛ). С помощью кнопки MODE (режим) выберите режим ожидания, при котором отсутствует запрос на включение в режиме отопления или ГВС.
- Запустите цикл принудительного автоматического удаления воздуха из контура отопления ("АНТИВОЗДУХ"), для чего нажмите и удерживайте 5 с кнопку ESC. Запустится цикл продолжительностью примерно 7 мин. Для отключения этого режима, нажмите кнопку ESC (отмена). По окончании проверьте, полностью ли удален воздух из контура отопления, если нет, повторите цикл.
- Стравите воздух из радиаторов.
- Проверьте показания манометра, достаточное давление лежит в пределах 1-1.5 Бар; в противном случае дисплей будет сигнализировать потребность в подпитке. Восстановите давление, открыв кран подпитки расположенный под котлом.
- Дымоход должен быть надлежащих размеров и не содержать препятствий для удаления продуктов сгорания.
- Убедитесь в том, что открыты необходимые вентиляционные отверстия в помещении (они должны быть при установке по типу B).
- Проверьте, есть ли сифоне вода; в противном случае его надо снова наполнить водой.
Примечание: если котел не будет использоваться в течение длительного времени, сифон должен быть заполнен прежде, чем котел будет запущен снова. Запускать котел в работу без воды в сифоне опасно из-за возможности выхода продуктов сгорания в помещение через пустой сифон.
- Откройте газовый кран, проверьте на герметичность все уплотнения: счетчик не должен показывать расхода газа. При наличии утечек устраните их.
- Включите котел, с помощью кнопки MODE (режим), выбрав режим отопления или ГВС.



Prima pornire

- Asigurați-vă că:
 - robinetul de gaz este închis;
 - racordarea electrică este efectuată în mod corect. Asigurați-vă în orice caz că firul de împământare verde/galben este racordat la o instalație de împământare bună;
 - ridicați, cu ajutorul unei șurubelnițe, dopul valvei de suprapresiune, automată;
- puneți în funcțiune cazanul (apăsând tasta On/Off) și selectați cu tasta MODE modalitatea stand-by; cazanul nu primește nici o cerere, nici de la circuitul de încălzire, nici de la cel sanitar.
- activați ciclul de aerisire apăsând tasta Esc timp de 5 secunde. Cazanul va începe un ciclu de dezaerare care va dura cam 7 minute; în caz de necesitate, acesta poate fi întrerupt apăsând tasta Esc. La terminarea acestuia, verificați să nu mai existe aer în instalație; în caz contrar, repetați operația;
- aerisiți caloriferele;
- Verificați dacă dispozitivul de măsură al presiunii din instalație indică o suficientă presiune (între 1 și 1,5 bar). Dacă nu, displayul va afișa semnalul că este nevoie de restabilire a presiunii. Restabiliți presiunea, deschizând robinetul de umplere al centralei, situat dedesubtul acesteia. Restabiliți presiunea, deschizând robinetul de umplere
- conducta de evacuare a gazelor de ardere trebuie să fie adecvată și fără nici un obstacol
- asigurați-vă că toate fantele de aerisire / ferestrele din încăperea sunt deschise (instalarea tip B).
- Verificați dacă sifonul conține apă. Dacă nu, acesta trebuie reumplut.
N.B : Dacă centrala nu este folosită pentru o lungă perioadă de timp, sifonul trebuie reumplut înainte de pornirea centralei. Sifonul are rol de gardă hidraulică, și este periculos pornirea centralei fără apă în sifon, deoarece gazele arse pot fi eliberate în încăperea
- Deschideți robinetul de gaz și verificați etanșeitatea racordurilor, inclusiv cele ale centralei, verificând ca aparatul de măsură să nu semnaleze nici o trecere de gaz. Eliminați eventualele scăpări de gaz.
- Puneți în funcțiune cazanul selectând cu Tasta MODE funcționarea (încălzire sau apă caldă menajeră).



Режим автоматического принудительного удаления воздуха ("АНТИВОЗДУХ")

При первичном заполнении контура отопления водой или при появлении большого количества воздуха в системе можно включить режим принудительного автоматического удаления воздуха. Для этого нажмите и удерживайте кнопку ESC (отмена) в течение 5 секунд. Котел будет функционировать в этом режиме в течение 7 минут. После завершения цикла дисплей вернется в исходное состояние. Цикл можно повторить, или отключить, нажав кнопку ESC (отмена). Нажимайте кнопку ESC до тех пор, пока дисплей не вернется в исходное состояние.

Funcția de Aerisire

Apăsând tasta Esc timp de 5 secunde cazanul va începe un ciclu de aerisire care va dura aproximativ 7 minute. Funcția poate fi întreruptă apăsând din nou tasta Esc. Dacă este necesar, puteți activa un nou ciclu. Verificați ca și cazanul să fie în modalitatea Stand-by (nicio cerere de la circuitul de încălzire sau de la cel sanitar).

Процедура контроля процесса горения

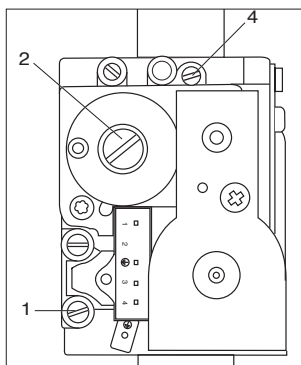
В этой процедуре должен быть обязательно соблюден порядок операций.

Порядок запуска. Шаг 1

Проверка давления газа

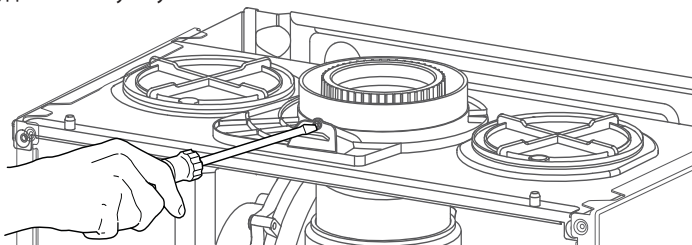
Ослабьте винт 1 и вставьте трубку манометр труба связи в штуцер отбора давления на входе клапана. Включите котел на максимальной мощности в режиме ГВС., используйте возможности режима "Трубочист" (нажимайте и удерживайте кнопку RESET в течение 10 секунд и после входа в режим, поворотом рукоятки выберите Максимальная мощность ГВС).

Давление газа на горелке должно соответствовать значению для используемого типа газа, для который котел разработан, см. таблицу настройки газа.



Шаг 2. Исправный газоанализатор прошедший обязательную поверку

Присоедините эталонированный измерительный прибор к разъему узла горения, находящемуся слева, отвернув винт и удалив заглушку.



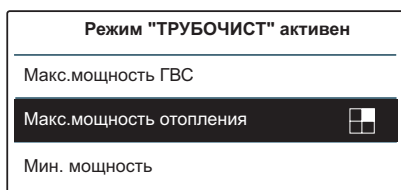
Шаг 3.

Регулирование содержания CO2 при максимальном расходе газа (режим нагрева воды для бытовых нужд)

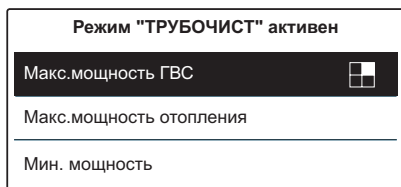
Осуществите максимальный отбор горячей воды для бытовых нужд. Выберите функцию "Режим "Трубочист", нажатием кнопки «RESET» («ПЕРЕЗАГРУЗКА») в течение 5 секунд.

ВНИМАНИЕ! При действии функции «ТРУБОЧИСТ» температура воды на выходе из котла может быть выше 65 °C.

Дисплей показывает активацию режима «ТРУБОЧИСТ» в режиме «Максимальная мощность отопления».



поверните рукоятку в положение «Максимальная мощность ГВС»



Перед выполнением анализом процесса горения подождите 1 минуту, пока работа котла стабилизируется.

Определите значение содержания CO2 (в %) и сравните его со значениями в таблице ниже (значения для закрытого кожуха).

Примечание: значения приведены для закрытого кожуха.

	GENUS PREMIUM EVO FS		
	18	25	35
Gas	CO2 (%)		
G20	9,0 ± 0,7	9,3 ± 0,3	
G31	10,0 ± 0,7	10,0 ± 0,3	

Procedură de control al arderii

Ordinea operațiilor trebuie respectată obligatoriu în această procedură.

Operatia 1:

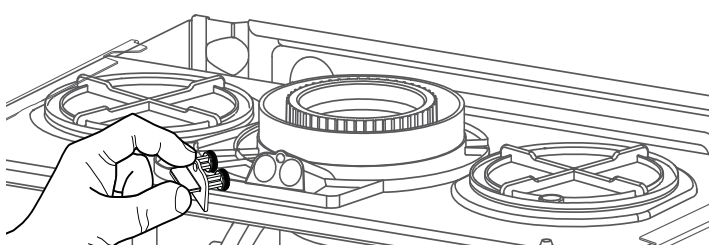
Alimentati valva de gaz.

Desurubati surubul 1 si introduceti furtunul manometrului pe stut .

Porniti centrala pe ACM in putere maxima, activand modul TEST (tineti apasat butonul RESET timp de 10 sec si rotiti butonul pentru a selecta ACM la putere maxima).Presiunea gazului trebuie sa corespunda cu valoarea stabilita in functie de tipul de gaz pentru care este construit cazanul , vezi tabel modificari valori .

Operația2 pregătirea materialului de măsurare

Racordați aparatul de măsurare etalonat în priză de ardere din stânga prin defiletarea șurubului și îndepărtarea obturatorului.



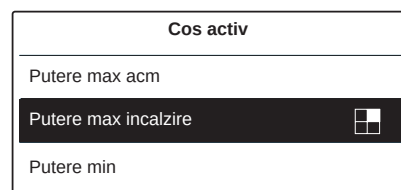
Operația 3

Ajustarea nivelului de CO2 la debitul de gaz maxim (apă caldă menajeră)

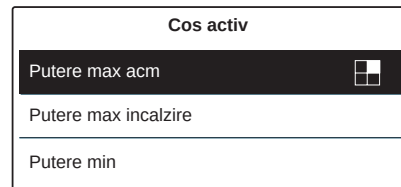
Efectuați o extragere de apă caldă menajeră la debitul de apă maxim. Selectați "modul test" apăsând pe tasta **RESET** timp de 5 secunde.

ATENȚIE! Prin activarea funcției Curățare, temperatura apei la ieșirea din centrala termică poate fi mai mare de 65°C.

Displayul va afisa COS ACTIV la putere maxima pe incalzire.



Rotiti butonul encoder pentru selecta puterea maxima pe ACM.



Așteptați 1 minut pentru ca centrala termică să se stabilizeze înainte de a realiza analizele de ardere. Măsurăți valoarea nivelului de CO2 (%) și comparați-o cu valorile conținute în tabelul de mai jos (valori cu cheson închis).

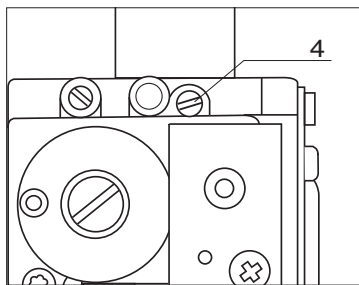
N.B : valori obtinute cu capacul inchis.

Если полученное значение содержания CO2 (%) отличается от значений, указанных в таблице, выполните регулировку газового клапана в соответствии с приведенными ниже указаниями; в противном случае переходите непосредственно к **шагу 4**.

Регулировка газового клапана на максимальный расход газа

Отрегулируйте газовый клапан, поворачивая винт 4 по часовой стрелке, чтобы уменьшить уровень CO2 (1 полный поворот винта регулирует уровень CO2 приблизительно 0,2-0,4%). Ждите 1 минуту после каждого изменения для стабилизации значения CO2, чтобы оно успело стабилизироваться. Если измеренное значение соответствует приведенному в таблице, регулировка завершена, в противном случае выполните регулировку снова.

Примечание: "Режим "Трубочист" отключается автоматически через 30 минут или вручную, путем кратковременного нажатия кнопки "RESET".



Dacă valoarea nivelului de CO2 (%) măsurată este diferită de valorile indicate în tabel, procedați la reglarea vanei de gaz respectând indicațiile de mai jos, în caz contrar, treceți direct la **operația 4**.

Reglarea vanei de gaz la debitul de gaz maxim

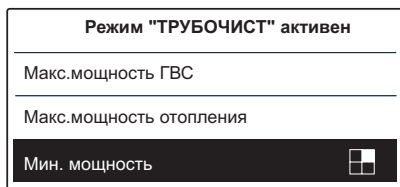
Reglați valva de gaz rotind surubul de reglaj 4 în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce nivelul de CO2 (o tura reduce nivelul de CO2 cu aprox. 0,2-0,4%). Așteptați circa 1 min după fiecare reglare a surubului de reglaj pentru a se stabiliza valoarea de CO2. Dacă valoarea măsurată corespunde valorii din tabel, reglajul este complet, iar dacă nu reluați procedura de reglare din nou.

Notă: funcția "modul test" se dezactivează automat după 30 minute sau manual prin apăsare scurtă pe tasta **RESET**.

Шаг 4

Проверка содержания CO2 при минимальном расходе газа

При активном режиме «ТРУБОЧИСТ» поверните рукоятку в положение «Мин. мощность».



Перед выполнением анализов процесса горения подождите 1 минуту, пока работа котла стабилизируется.

Если измеренное значение CO2(%) отличается от значений, приведенных в таблице, то отрегулируйте газовый клапан по инструкциям приведенным ниже, в противном случае переходите непосредственно к шагу 5.

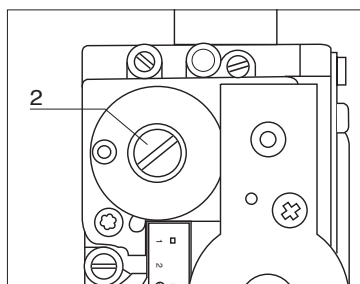
Регулировка газового клапана на минимальный расход газа

Снимите защитный колпачок и отрегулируйте винт 2, поворачиваясь против часовой стрелки в приращениях, чтобы уменьшить уровень CO2. Ждите 1 минуту после каждой поправки на CO2, чтобы значение успело стабилизироваться.

Если измеренное значение соответствует приведенному в таблице, регулировка завершена, иначе начните процедуру регулировки снова.

Установите защитный колпачок обратно на винт 2.

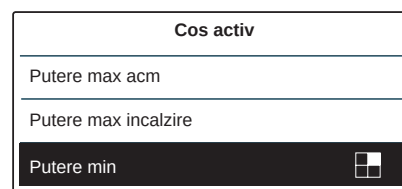
ВНИМАНИЕ! Если значение CO2 в положении минимальной мощности было изменено, то необходимо произвести перенастройку на максимальной мощности.



Operația 4

Verificarea nivelului de CO2 la debitul de gaz minim

Cu funcția analiza gaze arse activată, rotiți butonul encoder pentru a selecta Puterea Minimă.



Așteptați 1 minut pentru ca centrala termică să se stabilizeze înainte de a realiza analizele de ardere.

Dacă valoarea de CO2 citită diferă de cea din tabel, reglați valva de gaz urmând instrucțiunile de mai jos, iar dacă valoarea este corectă treceți direct la operația 5.

Reglarea vanei de gaz la debitul de gaz minim

Scoateti capacul surubului de reglaj 2, rotind surubul în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce nivelul de CO2. Așteptați circa 1 min pentru ca valoarea reglata să se stabilizeze. Dacă valoarea măsurată corespunde cu valoarea din tabel, reglajul este complet, iar dacă nu reluați procedura de reglaj din nou.

Puneți capacul surubului de reglaj 2.

ATENȚIE : Dacă valoarea CO2 la putere minimă a fost schimbată, este necesar să reluați reglajul valvei de gaz la putere maximă.

шаг 5

Завершение регулировки

Выйдите из "Режим "Трубочист", нажав на кнопку "RESET".

Прекратите отбор горячей воды.

Установите на место переднюю панель установки.

Установите на место заглушку отбора проб газов.

Operația 5

Finalul reglajului

Ieșiți din modul **curățare** apăsând pe **RESET**.

Oprți extragerea.

Reasamblați partea frontală a aparatului.

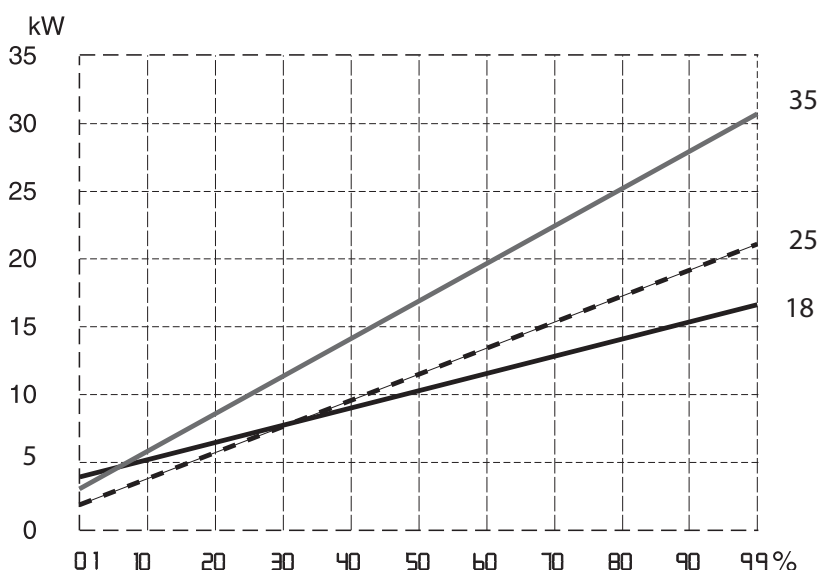
Remontați obturatorul prizelor de ardere.

Вход в меню и изменение настроек

Меню 2 - параметры котла
Подменю 3 - параметр 1
Максимальная тепловая мощность, устанавливаемая регулятором давления (модулятором) на газовом клапане
Подменю 2 - параметр 0 Режим плавного розжига (пониженное давление при розжиге)
Подменю 3 - параметры 5 и 6
Режим задержки розжига (защита от частых включений)

Регулировка максимальной мощности системы отопления

Этот параметр ограничивает полезную мощность котла. Процентное соотношение, эквивалентное мощности в диапазоне от минимальной (0) до максимальной (99) мощности, показано на графике ниже. Для проверки максимальной мощности котла в режиме отопления войдите в меню 2/ подменю 3 / параметр 1.



Проверка мощности в режиме розжига

Мощность при розжиге может быть задана в диапазоне от минимально допустимого до максимально допустимого значения. Изменять данный параметр следует, если во время розжига давление на выходе газового клапана (измеренное при работе котла в режиме ГВС) не совпадает со значениями, указанными в таблице "Сводная таблица параметров по типам газа". Для проверки мощности в режиме розжига войдите в меню 2 / подменю 2 / параметр 0. При необходимости соответствующим образом измените значение параметра.

Регулировка задержки розжига

Данный параметр (меню 2/ подменю 3 /параметр 5) позволяет задавать ручной (0) или автоматический (1) режим установки времени задержки очередного розжига горелки после достижения заданной температуры по датчику температуры на подаче в контур отопления. В режиме ручной настройки можно с помощью соответствующего параметра (меню 2/ подменю 3 /параметр 6) задавать задержку в диапазоне от 0 до 7 мин. В автоматическом режиме (AUTO) электронная плата управления котла задает задержку в зависимости от заданной температуры.

submeniu 3 - parametru 1

Reglaj putere încălzire maximă

submeniu 2 - parametru 0

Reglaj aprindere lentă

submeniu 3 - parametru 5 - 6

Reglaj întârziere aprindere încălzire

Reglaj al puterii de încălzire maxime

Acest parametru limitează puterea utilă a centralei termice. Procentajul este echivalentul unei valori de putere cuprinse între puterea minimă (0) și puterea nominală (99) indicată în graficul de mai jos.

Pentru a controla puterea maximă de încălzire a centralei termice, accesați meniul 2/submeniul 3/parametrul 1.

Aprindere lentă

Acest parametru limitează puterea utilă a centralei termice în faza de aprindere.

Procentajul este echivalentul unei valori de putere utilă cuprinse între puterea minimă (0) și puterea maximă (99)

Pentru a controla aprinderea lentă a centralei termice, accesați meniul 2/submeniul 2/parametrul 0.

Reglaj al întârzierii la aprindere încălzire

Acest parametru - meniu 2/submeniu 3/parametrul 5, permite reglarea în mod manual (0) sau automat (1) a timpului de așteptare înainte de o reaprindere ulterioară a arzătorului după stingere pentru a se apropia de temperatura prestabilită.

Prin selecționarea modului manual, este posibilă reglarea anticiclului pe parametrul 2/submeniul 3/parametrul 6 de la 0 la 7 minute

Prin selecționarea modului automat, anticiclul va fi calculat automat de centrala termică pe baza temperaturii prestabilite.

Сводная таблица параметров по типам газа

Tabel reglare gaz

GENUS PREMIUM EVO FS			18		25		35	
		parametru Parametru	G20	G31	G20	G31	G20	G31
Нижнее число Воббе(15 °C, 1013 мбар) (МДж/м3) Indice Wobbe inferior (15°C, 1013 mbar)(MJ/m3)			45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Входное давление газа, мбар Presiunea de intrare gaz mbar			20	37	20	37	20	37
При розжиге Aprindere lentă	220		60		60		60	
Максимальная мощность отопления Puterea utila maxima pe incalzire	231		60		60		60	
Минимальная скорость вентилятора, % Viteză ventilator minimă (%)	233		21		2		1	
Максимальная скорость вентилятора в режиме отопления, % Viteză ventilator maximă încălzire (%)	234		88		64		80	
Максимальная скорость вентилятора в режиме нагрева воды, % Viteză ventilator maximă apă caldă menajeră (%)	232		88		77		91	
Диаметр форсунок, + MIXER (мм) Diafragmă vană gaz, + MIXER (mm)			4,0	3,0	6,4	5,5	7,5	6,0
Потребление газа (15 °C, 1013 мбар)(натуральный газ, м3/ч; Debit gaz max/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m3/h)	Максимальное (режим ГВС) max apă caldă menajeră		1,90	1,40	2,75	2,02	3,65	2,68
	Максимальное (режим отопление) max încălzire		1,90	1,40	2,33	1,71	3,28	2,41
	Минимальное min		0,48	0,35	0,26	0,19	0,37	0,27

Изменение типа используемого газа

Котлы разработаны, для работать с различными типами газа. Переналадка должна производиться компетентным специалистом. Следуйте инструкциям прилагаемым к комплекту.

Chimbarea tipului de gaz

Aceasta centrala a fost proiectata sa lucreze cu diferite tipuri de gaz .
Aceasta operatie trebuie executata de personal calificat .
Urmati instructiunile din kit si procedati la reglarea valvei de gaz in functie de tipul de gaz folosit .

Режим AUTO (автоматический режим)

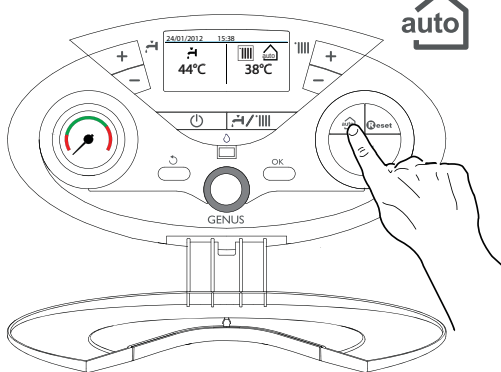
В данном режиме котел автоматически подстраивает рабочие параметры (температуру в контуре отопления и мощность котла) под условия помещения, чтобы обеспечивать максимальный уровень комфорта, поддерживая постоянную температуру в помещении.

Котел автоматически регулирует температуру воды на подаче в контур отопления в зависимости от показаний подключенных дополнительных устройств и количества зон.

При установке дополнительных устройств, специалист должен задать соответственные устройствам значения параметров в меню.

Чтобы перевести котел в режим AUTO, нажмите кнопку.

Подробнее соответствующую см. Учебное пособие «AUTO и терморегуляция»



Funcția Auto

Funcția permite cazanului să se adapteze automat la modul de funcționare (temperatura caloriferelor) și la condițiile exterioare, în scopul de a atinge și menține constantă temperatura ambianță stabilită.

În funcție de elementele periferice conectate, precum și de numărul zonelor comandate, cazanul reglează automat temperatura pe circuitul de tur.

Stabiliți deci parametrii care vă interesează (vezi meniu reglaje).

Pentru a activa funcția apăsați tasta Auto.

Pentru informații detaliate, consultați Manualul de termoreglare ARISTON.

Пример 1

Одна обслуживаемая зона (высокая температура) с комнатным термостатом (ВКЛ/ВЫКЛ).

В этом случае следует задать следующие параметры:

Одна зона (высокая температура), подключен комнатный термостат (ВКЛ/ВЫКЛ). Следует задать параметры:

- 4 2 1 - включение регулирования температуры по показаниям дополнительных датчиков; выберите 01 - базовое регулирование температуры (AUTO).
- 2 4 4 - период ожидания: имеется возможность задать длительность периода ожидания перед автоматическим подъемом температуры воды в подаче контура отопления на 4 °C, до следующего размыкания контактов термостата. Значение зависит от типа котла и варианта установки. При значении данного параметра 00 функция не действует.

Пример 2

Одна зона (высокая температура), подключены комнатный термостат (ВКЛ/ВЫКЛ) и датчик уличной температуры

Следует задать параметры:

- 4 2 1 - включение регулирования температуры по показаниям датчиков; выберите 03 - по показаниям датчика уличной температуры.
- 4 2 3 - параллельный сдвиг кривой нагрева; при необходимости, позволяет уменьшить или увеличить значение установленной температуры в контуре отопления (установщик также имеет возможность изменить это значение вручную с помощью регулятора температуры отопления на панели управления; однако в режиме AUTO это достигается с помощью сдвига кривой терморегуляции).

Пример 3

Одна зона (высокая температура), подключены пульт дистанционного управления CLIMA MANAGER и датчик температуры на улице. Следует задать параметры:

- 4 2 1 - включение регулирования температуры по показаниям датчиков; выберите 4 - по показаниям уличного датчика температуры и комнатного регулятора температуры.
- 4 2 2 - выбор кривой регулирования температуры: выберите нужный график в соответствии с типом котла, установки, теплоизоляции здания и т.п.
- 4 2 3 - параллельный сдвиг кривой нагрева; при необходимости, позволяет уменьшить или увеличить значение установленной температуры в контуре отопления (Технический специалист также имеет возможность изменить это значение вручную с помощью регулятора температуры отопления на панели управления; однако в режиме AUTO это достигается с помощью сдвига кривой терморегуляции).
- 4 2 4 - учет влияния комнатного датчика температуры: позволяет регулировать степень влияния комнатного датчика температуры на расчет температуры воды на подаче в контур отопления (значение от 0 до 20).

Exemplul 1:

Instalație cu o singură zonă (temperatură ridicată) cu termostat ambianță on/off:

În acest caz este necesar să introduceți parametrii:

- 421 - Activare Termoreglare cu senzori
 - selectați 04 - Termoreglare de bază
- 2 44 - Boost Time (opțional)
 - poate fi reglat numai timpul de așteptare (mărirea temperaturii în circuitul de tur cu câte 4°C). Valoarea diferă în funcție de tipul aparatului și instalației.
 - Dacă Boost Time = 00, funcția nu este activă

Exemplul 2:

Instalație cu o singură zonă (temperatură ridicată) cu termostat ambianță on/off și sondă externă:

În acest caz este necesar să introduceți parametrii:

- 421 - Activare Termoreglare cu senzori
 - selectați 01 = numai sonda externă
- 422 - Selectați curba de termoreglare
 - selectați curba care vă interesează în baza tipului instalației, aparatului, izolării termice a edificiului, etc.
- 423 - Deplasarea paralelă a curbei - dacă e este cazul - vă poate permite să micșorați sau să măriți temperatura de set-point (poate fi modificată și de utilizator, cu encoderul de reglare, care, dacă funcția Auto este dezactivată, are rolul de a deplasa paralel curba).

Exemplul 3:

Instalație cu o singură zonă (temperatură ridicată) cu control telecomandat + sondă externă

În acest caz este necesar să introduceți parametrii:

- 421 - Activare Termoreglare cu senzori
 - selectați 0=sonda externă + sonda ambianță
- 422 - Selectați curba de termoreglare
 - selectați curba care vă interesează în baza tipului instalației, aparatului, izolării termice a edificiului, etc.
- 423 - Deplasarea paralelă a curbei - dacă e este cazul - vă poate permite să micșorați sau să măriți temperatura de set-point (poate fi modificată și de utilizator, cu encoderul, care, dacă funcția Auto este dezactivată, are rolul de a deplasa paralel curba).
- 424 - Influența senzorului de ambianță
 - vă permite să reglați influența pe care senzorul de ambianță o are asupra calculării temperaturii de set-point pe circuitul de tur (20 = maximă, 0 = minimă)

Устройства защиты котла

Защита котла в случае возникновения неисправностей осуществляется с помощью постоянных внутренних проверок, проводимых электронным блоком управления, который выключает котел при необходимости. В случае выключения котла после такой проверки на дисплее отобразится код неисправности, указывающий на тип и причину выключения.

Существует два типа выключения котла:

Защитное выключение

Осуществляется в случае отклонения от нормальной работы, которое может быть устранено без вмешательства специалиста.

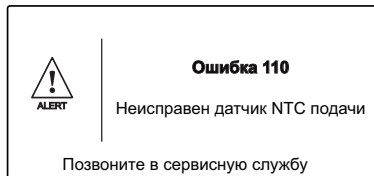
На дисплее отображается код неисправности и его описание

“Ошибка 110 - Неисправен датчик NTC подачи”

Как только причина неисправности будет устранена, котел снова включится и продолжит работу.

При таком выключении можно попытаться восстановить нормальную работу котла, выключив его и включив снова с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ с панели управления.

Если на дисплее остается символ неисправности, то выключите котел. Убедитесь, что внешний двухполюсный выключатель находится в положении ВЫКЛ, закройте газовый кран и обратитесь к квалифицированному специалисту.



Защитное отключение из-за низкого давления воды

При недостаточном давлении воды в контуре отопления котел производит защитное отключение.

На дисплее отображается:

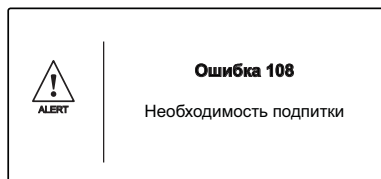
“Ошибка - Необходимость подпитки”.

Проверьте давление воды по показаниям манометра на панели

управления; при холодной системе значение должно быть от 0,6

до 1,5 бар.

Если давление незначительно меньше минимального допустимого, для восстановления давления откройте кран в нижней части котла. Если давление падает часто, возможно, в системе имеется утечка. Обратитесь к специалисту для ее устранения.



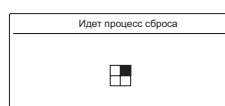
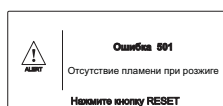
Аварийное выключение

При выключении этого типа сброс не происходит автоматически. На дисплее отображается код неисправности и его описание.

В этом случае повторный пуск котла необходимо осуществлять вручную, нажав кнопку **Reset** (сброс).

На дисплее отображается: **“Идет процесс сброса”** и статус выполнения операции **“Ошибка устранена”**.

Если осуществить повторный пуск не удастся, то следует обратиться в Авторизованный сервисный центр.



Condiții de oprire a aparatului

Cazanul este protejat de funcționarea necorespunzătoare prin placa electronică ce execută anumite controale interne, care declanșează, dacă este necesar, un dispozitiv de blocare, de siguranță. În caz de blocare, pe display-ul panoului de comandă este afișat un cod care se referă la tipul de oprire și la cauza care a generat oprirea.

Se pot verifica două tipuri de opriri.

Опріе де сигуранță

Această eroare este de tip “volatil” adică dispare automat, imediat după încetarea cauzei care a provocat oprirea.

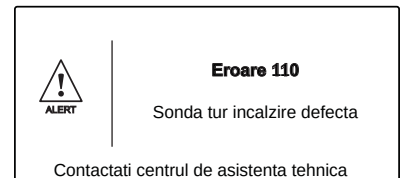
Displayul va afișa codul de eroare și descrierea acesteia.

“Eroare 110 - Sonda tur incalzire defecta”

Imediat ce cauza a fost eliminată, centrala pornește din nou, reluându-și funcționarea obișnuită.

În timp ce cazanul este în oprirea de siguranță puteți să îl repuneți în funcțiune, oprind și repornind aparatul de la tasta ON/OFF de pe panoul de comandă.

Dacă centrala semnalează oprirea de siguranță și după restartare, opriți centrala. Poziționați întrerupătorul electric extern pe OFF, închideți robinetul de gaz și apelați un instalator calificat.



Опріе де сигуранță pentru circulație apă insuficientă

Dacă apa nu circulă în mod eficient în circuitul de încălzire, cazanul va semnaliza oprirea de siguranță.

Displayul afișează: **“Eroare - Reumpleți instalația”**.

Verificați presiunea pe manometru și în caz de necesitate completați nivelul de apă deschizând robinetul de sub cazan. Închideți robinetul imediat ce presiunea se ridică la 1 - 1,5 bar.

Dacă cererea de completare a nivelului este frecventă,

opriți centrala, poziționați întrerupătorul electric extern în poziția OFF, închideți robinetul de gaz și apelați un instalator calificat pentru a verifica eventualele pierderi de apă.



Blocarea funcționării

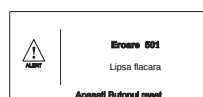
Această eroare este de tip “nevolatil”, ceea ce înseamnă că nu dispare nici după eliminarea cauzei care a determinat oprirea centralei.

Displayul afișează codul de eroare și descrierea acesteia.

În acest caz, cazanul nu repornește automat, dar va putea fi deblocat prin apăsarea tastei **Reset**.

Displayul afișează **“Resetare în curs”** și atunci **“Eroare rezolvată”**.

După câteva încercări de deblocare, dacă problema se repetă, este necesar să intervină un instalator calificat.



ВНИМАНИЕ!

Если отключение электропитания котла происходит слишком часто, то обратитесь в сервисный центр. В целях безопасности не нажимайте кнопку RESET (сброс) более 5 раз в течение 15 минут. Если выключение котла происходит редко, то это считается нормальным.

В коде неисправности (например, 1 01) первая цифра указывает, в каком узле произошло нарушение нормальной работы.

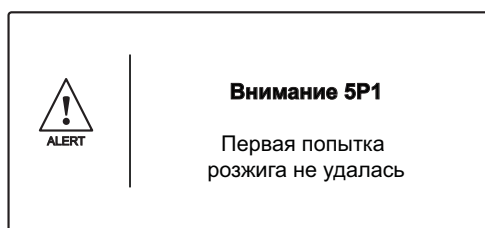
- 1 - контур отопления
- 2 - контур ГВС
- 3 - электронный блок управления
- 4 - электронный блок управления
- 5 - розжиг и обнаружение пламени
- 6 - подача воздуха и удаление продуктов сгорания
- 7 - мультизональное регулирование

Отображение неисправностей

Неисправности отображаются на дисплее в следующем формате:

5 P1 = ПЕРВАЯ ПОПЫТКА РОЗЖИГА НЕУДАЧНА

Первый символ указывает на неисправный узел, число, следующее за P (предупреждение), указывает код особой неисправности.



Сигнализация неисправной работы циркуляционного насоса

На циркуляционном насосе имеется индикатор, показывающий его рабочее состояние:

Световой индикатор выключен:

на циркуляционный насос не подано напряжение.

Зеленый световой индикатор горит, не мигая:

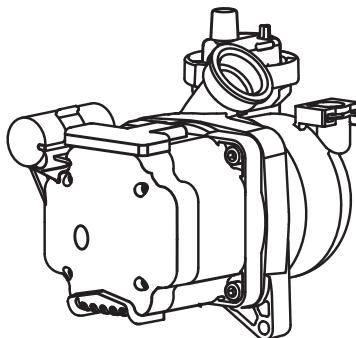
циркуляционный насос работает

Зеленый световой индикатор мигает:

производится смена скорости

Красный световой индикатор:

сигнализация блокировки циркуляционного насоса или отсутствия воды



Авиз funcționare greșită pompa de circulație

Pe pompa se află un led care indică starea de funcționare:

Led stins:

pompa nu este alimentat electric.

Led verde fix:

pompa activa

Led verde intermitent:

schimbare viteză în curs

Led roșu :

semnalează blocarea pompei sau lipsa apei

Important

Dacă oprirea se repetă frecvent, vă recomandăm să apelați la un Centru de Asistență Tehnică autorizat. Din motive de siguranță, centrala va permite în orice caz un număr maxim de 5 încercări de rearmare în 15 minute (prin apăsarea tastei RESET). Dacă centrala se oprește rar, acest lucru nu constituie o problemă.

Prima cifră a codului de eroare (de ex., 1 01) vă arată grupul în care a intervenit anomalia:

- 1 - Circuitul Primar
- 2 - Circuitul Sanitar
- 3 - Partea Electronică internă
- 4 - Partea Electronică externă
- 5 - Aprindere și Detectare
- 6 - Alimentare cu aer - Evacuare gaze ardere
- 7 - Incalzire multizonala

Avertisment la funcționare greșită

Acest anunț apare pe display în forma următoare:

5 P1 = PRIMA ÎNCERCARE DE APRINDERE EȘUATĂ

prima cifră (care arată grupul unde a intervenit anomalia) este urmată de litera P (anunț) și de codul referitor la acel anunț.

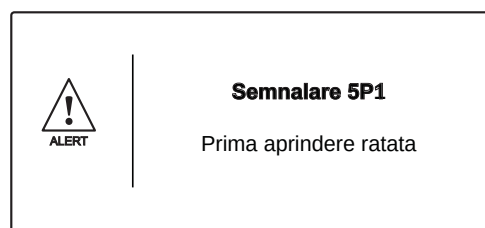


Таблица кодов неисправностей

Контур отопления	
101	Перегрев
103	Нарушение циркуляции
104	
105	
106	
107	
108	Недостаточное давление в контуре отопления (требуется подпитка)
110	Короткое замыкание или обрыв цепи датчика температуры в подающей линии контура отопления
112	Короткое замыкание или обрыв цепи датчика температуры в обратной линии контура отопления
114	Короткое замыкание или обрыв цепи внешнего датчика температуры
116	Разомкнуты контакты термостата напольного отопления
118	Неисправность датчика температуры на подаче контура отопления
1P1	Недостаточная циркуляция
1P2	
1P3	
1P4	Недостаточное давление в контуре отопления (требуется подпитка)
Контур ГВС	
201	Неисправен датчик ГВС
203	Обрыв датчика бойлера
205	Обрыв датчика ГВС бойлера (солнечный коллектор)
209	Перегрев бойлера
Внутренние платы управления	
301	Неисправность дисплея
302	Сбой связи между дисплеем и основной платой
303	Неисправность основной платы
304	Слишком большое количество нажатий кнопки "RESET"
305	Неисправность главной платы управления
306	Неисправность главной платы управления
307	Неисправность основной платы
3P9	Необходимость Т.О.- обратитесь в сервисную службу
Внешние дополнительные устройства	
411	Неисправность датчика t 1 зоны
412	Неисправность датчика t 2 зоны
413	Неисправность датчика t 3 зоны
Розжиг и обнаружение пламени	
501	Нет пламени при розжиге
502	Обнаружено пламя при закрытом газовом клапане
504	отрыв пламени 3 раза в течение одного цикла горения
5P1	Неудачное первое зажигание
5P2	Неудачное первое зажигание
5P3	Отрыв пламени
Подача воздуха и удаление продуктов сгорания.	
612	Недостаточная скорость вентилятора
610	Разомкнут тепловой предохранитель

Tabel recapitulativ cu codurile de eroare

Circuitul Primar	
101	Temperatură excesivă
103	Circulație insuficientă
104	
105	
106	
107	
108	Lipsă de apă (necesară umplerea)
110	Circuit deschis/ Scurtcircuit sondă tur încălzire
112	Circuit deschis/ Scurtcircuit sondă retur încălzire
114	Circuit deschis/ Scurtcircuit sondă externă încălzire
116	Termostat pardoseală deschisă
118	Problemă la sonda circuit primar
1P1	Semnalare circulație insuficientă
1P2	
1P3	
1P4	Lipsă de apă (necesară umplerea)
Circuitul Sanitar	
201	Sonda sanitara defecta
203	Sonda superioara boiler circuit deschis
205	Sonda de integrare acm circuit deschis (Kit solar opțional)
209	Supratemperatura boiler
Partea Electronică internă	
301	Eroare Display EEPR
302	GP-GIU eroare de comunicare
303	Eroare placa electronica
304	Prea multe RESET
305	Eroare placa principală
306	Eroare placa principală
307	Eroare placa principală
3P9	Intretinere programata - chemati asistenta tehnica
Partea Electronică externă	
411	Senzor de camera 1 indisponibil
412	Senzor de camera 2 indisponibil
413	Senzor de camera 3 indisponibil
Aprindere și Detectare	
501	Lipsă flacără
502	Detectare flacără cu valvă gaz închisă
504	Detașare flacără
5P1	Prima încercare de aprindere eșuată
5P2	Prima încercare de aprindere eșuată
5P3	Detașare flacără
Alimentare cu aer – Evacuare gaze ardere	
610	Sondă termofuzibilă deschisă
612	Viteză ventilator insuficientă

Мультизональное регулирование	
7 0 1	Датчик t подачи зоны 1 неисправен
7 0 2	Датчик t подачи зоны 2 неисправен
7 0 3	Датчик t подачи зоны 3 неисправен
7 1 1	Датчик температуры возврата зоны 1 неисправен
7 1 2	Датчик температуры возврата зоны 2 неисправен
7 1 3	Датчик температуры возврата зоны 3 неисправен
7 2 2	Перегрев зоны отопления 2
7 2 3	Перегрев зоны отопления 3
7 5 0	Не определена гидравл. схема зонального модуля

Încălzire Multizonală (Modul Gestionare Zonă - opțional)	
7 0 1	Sonda tur z1 defecta
7 0 2	Sonda tur z2 defecta
7 0 3	Sonda tur z3 defecta
7 1 1	Sonda retur z1 defecta
7 1 2	Sonda retur z2 defecta
7 1 3	Sonda retur z3 defecta
7 2 2	Supratemperatura zona 2
7 2 3	Supratemperatura zona 3
7 5 0	Schema hidraulica nedefinita

Защита от замерзания

Котел оснащен устройством, контролирующим температуру на выходах, как только температура опускается ниже 8°C, оно включает насос (циркуляция в отопителе) на 2 минуты. После двух минут циркуляции:

- a) если температура не ниже 8°C, насос останавливается,
- b) если температура в пределах между 4°C и 8°C, циркуляция продолжается еще 2 минуты,
- c) если температура ниже 4°C, горелка включается на обогрев на минимальную мощность, пока температура на выходах не достигнет 33°C. Горелка выключается, насос продолжает работать еще 2 минуты.

Если котел снабжен бойлером, второе устройство контролирует температуру санитарной воды. Если температура опускается ниже 8°C, 3-х ходовой клапан перемещается в положение ГВС и горелка включается, пока температура не достигнет 12°C. После этого циркуляция продолжается еще в течение 2 минут.

Функция защиты разморозки может корректно функционировать только в случае:

- нормального давления в установке,
- электропитания котла,
- газового питания котла,
- не имеет места защитная остановка или блокировка.

Funcția anti – îngheț

Dacă sonda NTC tur centrală măsoară o temperatură sub 8°C pompele de recirculare rămân în funcțiune timp de 2 minute și valva cu trei căi (dacă există boiler) în timpul acestei perioade este comutată pe modul sanitar (apă menajeră) și încălzire la intervale de un minut. Pe display este afișat simbolul F cu valoarea temperaturii de tur. După primele două minute de circulație pot apărea următoarele situații:

- A) dacă temperatura de tur este mai mare de 8°C, circulația este întreruptă;
- B) dacă temperatura de tur este cuprinsă între 4°C și 8°C se va efectua o altă circulație de două minute; în cazul în care se efectuează mai mult de 10 cicluri centrala ajunge în situația C.
- C) dacă temperatura de tur este mai mică de 4°C se aprinde arzătorul la puterea minimă până când temperatura ajunge la 33°C.

Cu boilerul, dacă temperatura apei menajere este mai mică de 8°C valva cu trei căi este comutată pe mod sanitar până când temperatura apei menajere ajunge la 12°C, după care timp de două minute se efectuează o post – circulație.

Funcția este activă mereu, cu excepția cazurilor de opriri de siguranță care împiedică funcționarea pompei de recirculare și a sondei NTC de tur.

Protecția anti - îngheț se activează doar dacă centrala este în perfectă stare de funcționare:

- dacă presiunea în instalație este suficientă;
- dacă centrala este alimentată la curent electric;
- dacă gazul este furnizat.

Зона технического специалиста

- только для технических специалистов

Доступ к Технической области дает возможность производить специальные настройки котла, согласно специальным требованиям каждого процесса установки.

Это важная информация, от правильности настройки которой зависит эффективности работы котла.

Техническая область включает различные разделы настройки, в которых возможен доступ к различным параметрам в процессе ввода в эксплуатацию.

Параметры, касающиеся каждого отдельного меню, приведены на следующей странице.

К различным параметрам можно получить доступ и изменить их значение при помощи кнопки OK, рукоятки  и кнопки ESC  (см. рисунок ниже).

Aria tehnica

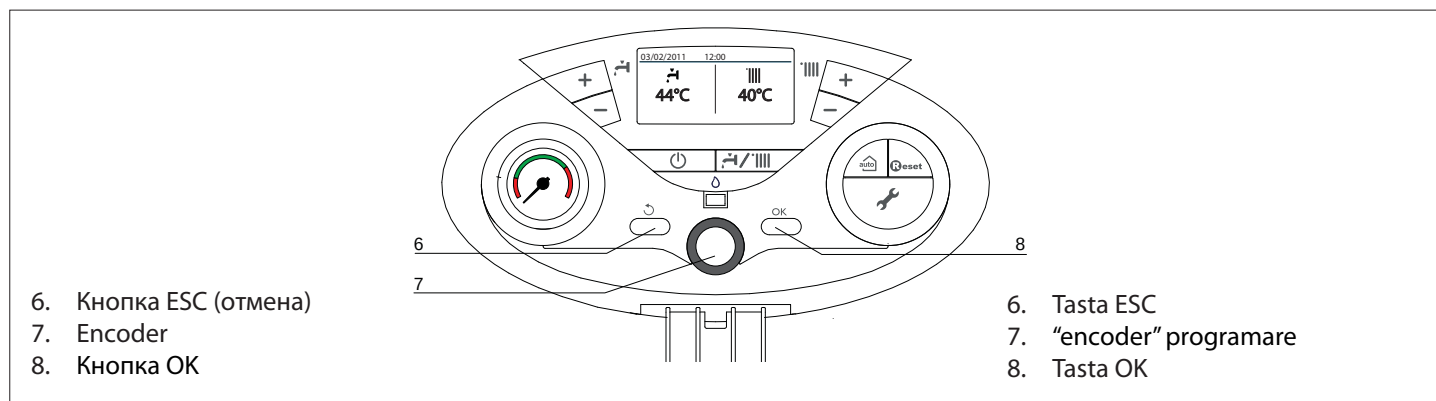
- rezervata numai tehnicienilor calificati.

Accesand ARIA TEHNICA, puteti seta/configura dispozitivul cerintelor specifice fiecarui tip de instalatie. Oferă deasemenea informatii importante privind eficienta cazanului.

Zona tehnică cuprinde diferite ferestre de afişare care permit accesarea directă a parametrilor care intervin în faza de instalare / configurare la fiecare produs.

Parametrii referitori la fiecare meniu unic sunt enumerati în următoarele pagini.

Diferiti parametrii pot fi accesati si modificati utilizand butoanele OK, encoder  si ESC  (vezi fig. de mai jos).



Для того, чтобы получить доступ Зона технического специалиста к настройкам для технического специалиста одновременно нажмите "ESC"  и кнопки OK в течение 5 секунд;

На дисплее появится запрос о ввод сервисного кода.

Поверните рукоятку, чтобы выбрать **234** и нажмите кнопку.

Введите код
Введите сервисный код
222
Сохранить

Для доступа к Арии Технической нажмите одновременно ESC  и OK в течение 5 сек. Дисплей покажет запрос на ввод технического кода.

Поверните кнопку encoder  для выбора 234 и нажмите OK.

Introducere cod
Introducere cod tehnic
222
Salveaza

Для навигации в Технической области поворачивают рукоятку и нажимают кнопку, чтобы получить доступ к выбранному окну.

Поверните рукоятку  для выбора параметра и нажмите кнопку OK для доступа к этому параметру.

Чтобы изменить значение параметра, поверните рукоятку и нажмите OK, чтобы сохранить введенное значение.

Используйте кнопку ESC , чтобы выйти из параметра, без сохранения введенной информации и для того, чтобы возвратиться к нормальному режиму отображения информации на дисплее.

Зона технического специалиста
Язык, дата и время
Меню котла
Программа конфигурации
Сервис
Неисправности

Для навигации в ARIA TEHNICA поворачивают кнопку encoder  и нажимают OK для доступа к выбранному окну.

Поверните кнопку encoder  для выбора параметра и нажмите OK для доступа к этому параметру.

Чтобы изменить значение параметра, поворачивают кнопку encoder  и нажимают OK для сохранения введенного значения.

Нажмите ESC  для выхода из параметра, без сохранения введенной информации и для того, чтобы возвратиться к нормальному режиму отображения информации на дисплее.

Aria tehnica
Limba, data si ora
Meniu
Mod configurare expert
Revizie
Erori

- Пример:**
Модификация параметра 2.3.1 Макс мощность отопления
Продолжите двигаться следующим образом:
1. Одновременно нажмите ESC ↵ и ОК в течение 5 секунд; пока на дисплее не появится запрос о вводе технического кода.
 2. Поверните рукоятку вправо и выберите код 234.
 3. Нажмите кнопку ОК; на дисплее появятся все доступные разделы меню.
 4. Поверните рукоятку, чтобы выбрать Меню котла.
 5. Нажмите кнопку ОК для доступа; на дисплее появятся все доступные разделы меню.
 6. Поверните рукоятку, чтобы выбрать Меню 2 - Параметры котла.
 7. Нажмите кнопку ОК. на дисплее появятся все доступные разделы подменю.
 8. Поверните рукоятку, чтобы выбрать 2.3 - Система отопления, часть 1.
 9. Нажмите кнопку ОК для доступа. на дисплее отобразятся параметры подменю 2.3.
 10. Поверните рукоятку, чтобы выбрать параметр 2.3.1 - Макс мощность отопления.
 11. Нажмите кнопку ОК для доступа к параметру. а дисплее отобразится значение параметра (75%) в дополнение к минимальному и максимальному допустимым значениям.
 12. Поверните рукоятку, чтобы выбрать новое значение мощности, например, 70%.
 13. Нажмите кнопку, чтобы сохранить введенное значение. (Чтобы выйти из параметра без сохранения введенного ранее значения, нажмите кнопку ESC ↵).
 14. Нажмите кнопку ESC ↵, чтобы возвратиться к предыдущему виду дисплея или главное меню.

Зона технического специалиста	
Программа инсталляции ПО	
Меню котла	
Программа конфигурации	
Сервис	
Неисправности	

Меню	
0 Рабочие параметры	
1 < Не доступно>	
2 Параметры котла	
3 < Не доступно>	
4 Зона отопления 1	

2 Параметры котла	
2.0 Основные настройки	
2.1 < Не доступно>	
2.2 Настройки	
2.3 Система отопления , часть 1	
2.4 Система отопления , часть 2	

2.3 Система отопления , часть 1	
2.3.0 < Не доступно>	
2.3.1 Макс мощность отопления	75
2.3.2 Макс мощность ГВС	76
2.3.3 Минимальная мощность котла	0
2.3.4 Макс. мощность котла в%	65

2.3.1 Макс мощность отопления	
75 %	
Максимальное значение	100%
Минимальное значение	0%

2.3.1 Макс мощность отопления	
70 %	
Максимальное значение	100%
Минимальное значение	0%

- EXEMPLU :**
Modificarea parametrului 2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire
Procedati dupa cum urmeaza :
1. Apasati simultan ESC ↵ si ОК pentru 5 sec Displayul va afisa cererea de introducere a codului tehnic.
 2. Rotiti butonul encoder si selectati codul 234
 3. Apasati ОК ; displayul va afisa ferestrele disponibile.
 4. Rotiti butonul encoder pentru a selecta Meniu
 5. Apasati ОК pentru acces; displayul va afisa meniurile valabile
 6. Rotiti butonul encoder pentru a selecta Meniul 2 - Parametri cazan.
 7. Apasati ОК. Displayul va afisa submeniurile .
 8. Rotiti butonul encoder pentru a selecta 2.3 - Incalzire.
 9. Apasati ОК pentru acces . Displayul va afisa parametrii relativi submeniului 2.3.
 10. Rotiti butonul encoder pentru a selecta parametrul 2.3.1 - Reglare putere maxima pe incalzire.
 11. Apasati ОК pentru accesarea parametrului. Displayul va afisa valoarea parametrului (75%) in plus fata de minimul si maximul valorilor admise.
 12. Rotiti butonul encoder pentru a selecta o noua valoare, de ex. 70%.
 13. Apasati ОК pentru salvarea valorii modificate . (Pentru a iesi din meniu fara a salva valoarea , apasati ESC ↵)
 14. Apasati ESC ↵ pentru a reveni la afisajul normal.

Aria tehnica	
Limba, data si ora	
Meniu	
Mod configurare expert	
Revizie	
Erori	

Meniu	
0 Retea	
1 <nedisponibil>	
2 Parametri cazan	
3 <nedisponibil>	
4 Parametri zona 1	

2 Parametri cazan	
2.0 Setari generale	
2.1 <nedisponibil>	
2.2 Setari	
2.3 Incalzire	
2.4 Incalzire-2	

2.3 Incalzire	
2.3.0 <nedisponibil>	
2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire	75
2.3.2 Procent putere maxima sanitara	76
2.3.3 Procent putere minima	0
2.3.4 Procent putere maxima pe incalzire	65

2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire	
75 %	
Valoare maxima	100%
Valoare minima	0%

2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire	
70 %	
Valoare maxima	100%
Valoare minima	0%

Зона технического специалиста (котел)

Сервисный код (только для авторизованного персонала) поверните рукоятку до появления кода 234 и нажмите ОК)

Язык, дата и время - следуйте указаниям на дисплее.

Меню котла - параметры касающиеся каждого отдельного параметра описаны далее.

Configuration Wizard

Котел

Параметры

- Параметры газа - Прямой доступ к параметрам → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Параметры - Прямой доступ к параметрам → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Визуальное отображение информации -
Прямой доступ к параметрам → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Зоны отопления -
Прямой доступ к параметрам → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Рекомендации

- Заполнение системы отопления
- Удаление воздуха
- Функция "ТРУБОЧИСТ"

Сервисные опции

- Сервисный Информационный Центр - введите название и телефон сервисного центра
эти данные появляются только в случае неисправности
- Включить сервисные предупреждения
- Сбросить сервисные предупреждения
- Месяцы оставшиеся до сервисного обслуживания

Тест режим

- Тест насоса
- Тест 3-х ходового клапана
- Тест вентилятора

Сервис

Котел

Параметры

- Параметры газа - Прямой доступ к параметрам → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Визуальное отображение информации -
Прямой доступ к параметрам → 821 - 822 - 824 - 825 - 27 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Замена электронной платы котла → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Неисправности - память котла сохраняет последние 10 неисправностей, с описанием кода и датой возникновения. поворачивайте рукоятку для прокрутки всего списка журнала неисправностей.

Aria tehnica (cazan)**Cod tehnic** (rezervat tehnicienilor calificati) : Rotiti butonul encoder pentru a selecta codul tehnic 234 si apasati OK.

Limba, data si ora - Urmati instructiunile de pe display .
 Apasati OK la fiecare intrare pentru a salva

MENIU - Parametrii referitori la fiecare meniu individual sunt enumerati în pagina următoare.

Mod configurare expert**Cazan****Parametri configurare**

- Parametrii gaz - Acces direct la parametrii → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Setari - Acces direct la parametrii → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Vizualizare - Acces direct la parametrii → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Zona - Acces direct la parametrii → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Ghid de procedura

- Reumplere instalatie
- Aerisirea instalatiei
- Analiza fum

Optiuni asistenta

- Date centru de asistenta tehnica - Introducerea numelui si numarului de telefon al Centrului de Service . Datele apar pe display in caz de eroare .
- Activare alerte de revizie
- Reseteaza alertele de revizie
- Luni ramase pana la urmatoarea revizie

Mod test

- Testare pompa
- Testare vana 3 cai
- Testare ventilator

Revizie**Cazan****Parametru**

- Parametrii gaz - Acces direct la parametrii → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Vizualizare - Acces direct la parametrii → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Schimbare PCB centrala - Acces direct la parametrii → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Erori - Displayul afiseaza ultimele 10 erori , cu detalii despre codul de eroare, descriere, si data .
 Rotiti butonul encoder pentru a defila in erori

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
------	---------	----------	----------	----------	---------------------

СЕРВИСНЫЙ КОД				222
Вращайте ручку-регулятор по часовой стрелке до отображения кода 234 и нажмите кнопку ОК				
МЕНЮ КОТЛА				
0 РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ				
0. 2 РАБОЧАЯ СЕТЬ				
0. 2. 0		Наличие сети	Котёл	
индикация устройств подключенных к котлу через шину BUS				
0. 4 НАСТРОЙКА ДИСПЛЕЯ				
0. 4. 0		Зона отопл.на дисплее	от 1 до 3 (nr)	1
0. 4. 2		Откл.кнопки терморегул.	0 = отключение кнопки AUTO 1= включение кнопки AUTO	0
2 ПАРАМЕТРЫ КОТЛА				
2. 0 ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ				
2. 0. 0		Установка температуры ГВС	от 40 до 65 (°C)	45
Настройки ГВС кнопка 2				
2. 2 НАСТРОЙКИ				
2. 2. 0		Плавный розжиг	от 0 до 100	
2.2.0 Плавный розжиг 60 % Максимальное значение100% Минимальное значение0%				
См. раздел «Настройка и проверка газовой части»				
2. 2. 3		Теплый пол или 2 зона отопления	0 = Термостат теплых полов 1 = Термостат 2 зоны отопления	1
2. 2. 4		Терморегуляция	0 = Отсутствует 1 = Присутствует	
терморегуляция может быть активирована нажатием кнопки AUTO.				
2. 2. 5		Задержка старта отопления	0= Отключена 1= 10 секунд 2= 90 секунд 3= 210 секунд	0
2. 2. 8		Версия котла НЕ ИЗМЕНЯТЬ!!!	от 0 до 5 5= Со встроен. стратификац. бойлером	0
ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА - Используется только при замене электронной платы управления				
2. 2. 9		Номинальная мощность котла		
ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА - Используется только при замене электронной платы управления				

menu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
------	----------	-----------	-----------	---------	------------------

INTRODUCERE COD					222
Rotiți codicatorul în sens orar pentru a selecționa 234 și apăsați pe tasta OK					
MENIU					
0	RETEA				
0. 2	RETEA BUS				
0. 2. 0	Retea bus prezenta	cazan			
Indicatia dispozitivelor conectate prin BUS					
0. 4	DISPLAY CENTRALA				
0. 4. 0	Zona de setare pe display	de la 1 la 3 (nr)	1		
0. 4. 2	Dezactivare buton termoreglare	0= activare functie AUTO 1= dezactivare functie AUTO	0		
2 PARAMETRI CAZAN					
2. 0	SETARI GENERALE				
2. 0. 0	Setare temperatura sanitara GENUS PREMIUM EVO	de la 40 la 65 (°C)	45		
Setari cu butonul de ACM 2					
2. 2	SETARI				
2. 2. 0	Aprindere lentă	de la 0 până la 99			
2.2.0 Nivel aprindere lenta 60 % Valoare maxima100% Valoare minima0%					
REZERVAT SAT					
2. 2. 3	Selectare Termostat pardoseală sau Termostat Ambianță zona 2	0 = Term. de siguranță pardoseală 1 = Term. Ambianță zona 2	1		
2. 2. 4	Termoreglare	0 = Absent 1 = Prezent			
Termoreglarea poate fi activata prin apasarea butonului AUTO.					
2. 2. 5	Întârziere aprindere încălzire	0 = Dezactivată 1 = 10 secunde 2 = 90 secunde 3 = 210 secunde	0		
2. 2. 8	Versiune Centrală Termică NEMODIFICABILĂ	de la 0 până la 5 5 = acumulare prin stratificare	5		
DOAR PENTRU SERVICE – a se folosi doar ca înlocuitor al P.C.B.					
2. 2. 9	Putere nominala centrala				
REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice					

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
------	---------	----------	----------	----------	---------------------

2.	3.	СИСТЕМА ОТОПЛЕНИЯ , ЧАСТЬ1			
2.	3.	0	< Не доступно>		
2.	3.	1	Максимальная установленная мощность в режиме отопления	от 0 до 100	
			См. раздел «Настройка и проверка газовой части»		
2.	3.	2	Макс мощность ГВС НЕ ИЗМЕНЯЕТСЯ	от 0 до 100	
			ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА - используется в случае замены типа газа или электронной платы управления		
2.	3.	3	Минимальная мощность котла НЕ ИЗМЕНЯЕТСЯ	от 0 до 100	
			ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА - используется в случае замены типа газа или электронной платы управления		
2.	3.	4	Макс. мощность котла в% НЕ ИЗМЕНЯЕТСЯ	от 0 до 100	
			ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА - используется в случае замены типа газа или электронной платы управления		
2.	3.	5	Тип задержки старта отопления	0 = Ручно 1 = Автоматический	1
			См. раздел «Настройка и проверка газовой части»		
2.	3.	6	Время задержки розжига (режим защиты от частых включений)	от 0 до 7	3
2.	3.	7	Постциркуляция в режиме отопления	от 0 до 15 (минут)	3
2.	3.	8	< Не доступно>		
2.	3.	9	< Не доступно>		
2.	4.	СИСТЕМА ОТОПЛЕНИЯ , ЧАСТЬ 2			
2.	4.	0	< Не доступно>		
2.	4.	1	Предупреждение о низком давлении	от 4 а 8 (0,х бар)	6
			Если давление падает до заданного аварийного значения, котлу будет показывать сбой (1Р4), предупреждающий о падении давления; после подпитки до рабочего значения надпись исчезнет.		
			 ALERT Внимание 1P4 Необходимость подпитки		
2.	4.	2	< Не доступно>		
2.	4.	3	Поствентилиация отопления	0 = Отключена 1 = Включена	0
2.	4.	4	Шаг времени повыш/пониж t	от 0 до 60 (минут)	
			Можно установить только в случае использования комнатного термостата (ВКЛ/ВЫКЛ) и при определенных температурных настройках (в меню 421 или 521 должен быть выбран пункт 4) Этот параметр используется для установки времени задержки перед автоматическим повышением температуры в подающей линии котла, с шагом 4°С (максимум 12°С). Если значение данного параметра установлено на 00, то функция не активна.		
2.	4.	5	Мин. скорость насоса	от 75 до 100 (%)	100

menu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzina
------	----------	-----------	-----------	---------	------------------

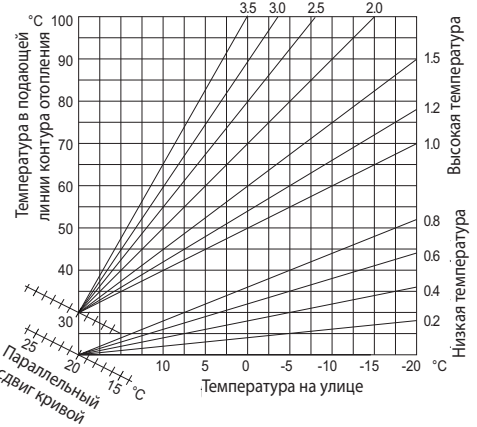
2.	3.	INCALZIRE			
2.	3.	0	<nedisponibil>		
2.	3.	1	Reglare putere încălzire max.	de la 0 până la 100	
			consultați tabelul reglare gaz paragraful Punere în funcțiune		
2.	3.	2	Procent putere maxima sanitara NEMODIFICABIL	de la 0 până la 100	
			REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice consultați tabelul reglare gaz		
2.	3.	3	Procent putere minima NEMODIFICABIL	de la 0 până la 100	
			REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice consultați tabelul reglare gaz		
2.	3.	4	Procent putere maxima pe incalzire NEMODIFICABIL	de la 0 până la 100	
			REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice consultați tabelul reglare gaz		
2.	3.	5	Selectare Tip întârziere a aprinderii la încălzire	0 = Manual 1 = automat	1
			consultați paragraful Reglare gaz		
2.	3.	6	Reglare temporizare întârziere a aprinderii la încălzire	de la 0 până la 7 min	3
2.	3.	7	Postcirculare la încălzire	de la 0 până la 15 minute sau CO (în continuu).	3
2.	3.	8	<nedisponibil>		
2.	3.	9	<nedisponibil>		
2.	4.	INCALZIRE-2			
2.	4.	0	<nedisponibil>		
2.	4.	1	Reglare presiune circuit încălzire pentru semnalizare solicitare de umplere	de la 4 până la 8 (0,x bari)	6
			Daca presiunea scade la valoare prestată de alerta, centrala va semnaliza o atentionare de defectiune (1P4) pentru circulatie insuficienta ; o cerere de restabilire a valorii corecte va fi afisata pe display .		
			 ALERT Semnalare 1P4 Reumpleti instalatia		
2.	4.	2	<nedisponibil>		
2.	4.	3	Postventilare după solicitare încălzire	0 = OPRIT 1 = PORNIT	0
2.	4.	4	Temporizare după creșterea temperaturii de încălzire	de la 0 până la 60 minute	
			activat doar cu TA On/Off (Pornit/Oprit) și termoreglare activată (parametru 421 sau 521 = 01 Acest parametru permite stabilirea timpului de așteptare înainte de creșterea automată a temperaturii de tur calculată cu pas de 4°C (max 12°C). Dacă acest parametru rămâne la valoarea 00, această funcție nu este activă.		
2.	4.	5	Turatie maxima pompa	de la 75 până la 100 %	100

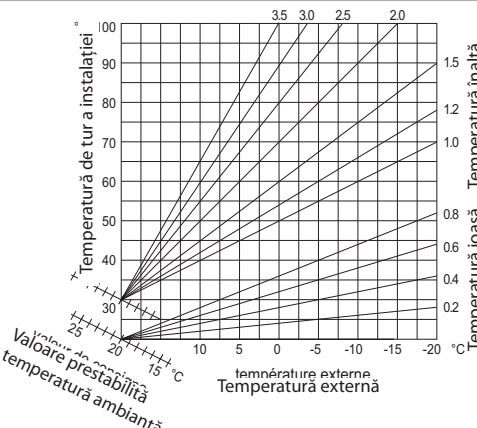
Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
2.	4.	6	Макс. скорость насоса	от 40 до 100 (%)	
2.	4.	7	Тип контроля теплоносителя	0 = Датчики температуры 1 = Реле давления 2 = Датчик давления	2
			ТОЛЬКО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА - Используется только при замене электронной платы управления		
2.	4.	9	Коррекция уличной температуры	от -3 до 3 (°C)	
			активно только с внешним датчиком температуры		
2.	5	КОНТУР ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ			
2.	5.	0	Режим «КОМФОРТ»	0 = Отключена 1 = Включена временно 2 = Включена постоянно	0
			Функция Комфорт при активации поддерживает горячую воду в хранения до заданной температуры. Для моделей GENUS PREMIUM EVO SOLAR FS, если функция выключена, вода нагревается только от солнечного контура. Когда функция включена отображается текст КОМФОРТ на дисплее (газовый котел и пульт дистанционного управления). Эта функция может быть активирована или отключена пользователем в соответствии с инструкцией по эксплуатации.		
2.	5.	1	Задержка повт.вкл “Комфорт”	от 0 до 120 (минут)	0
2.	5.	2	Задержка старта режима ГВС	от 5 до 200 (от 0,5 до 20 секунд)	5
2.	5.	3	Логика горелки в реж.ГВС	0 = Режим “Антинакипь” (при температуре 67°C) 1 = заданная температура ГВС +4°C	0
2.	5.	4	Постциркуляция в режиме ГВС	0 = ВЫКЛЮЧЕНО 1 = ВКЛЮЧЕНО	
			OFF = 3 минуты после оборота и вентиляции и санитарного забора, если этого требует температура котла. ON = всегда активн. 3 минуты после оборота и вентиляции, после каждого санитарного забора.		
2.	5.	5	Задержка включения котла в режиме отопления после работы в режиме ГВС	от 0 до 30 (минут)	0
2.	5.	7	Функция “Антилегионелла”	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	
			Благодаря данной функции, можно предупредить образование бактерий легионелла, которые иногда появляются в трубах и бойлерах при температуре между 20 и 40°C. В активном состоянии, когда температура бойлера держится более 100 часов ниже 59 °C, котел обеспечивает нагрев воды бойлера до достижения 65 °C на протяжении 30 минут. Vedi anche parametri 336 e 337		
2.	5.	8	Antilegionella	da 24 a 480 (ore)	
2.	5.	9	Заданная t ф.»Antilegionella»	da 60 a 70 (°C)	

menu	submenu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzina
2.	4.	6	turatie minima pompa	de la 40 până la 100 %	
2.	4.	7	Indicare dispozitiv pentru presiune circuit încălzire	0 = numai sondă temperatură 1 = presostat la minim 2 = senzor de presiune	2
			REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a plăcii electronice		
2.	4.	9	Corectie temperatura externa	de la -3 până la 3 (°C)	1
			Activa numai cu un senzor extern conectat		
2.	5	PARAMETRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ			
2.	5.	0	Funcție CONFORT	0 = Dezactivată 1 = Temporizată 2 = Totdeauna activa	0
			Cand functia CONFORT este activata, apa calda in boiler este pastrata la temperatura setata.Pt modelul GENUS PREMIUM FS SOLAR , daca functia este dezactivata, apa din boiler va fi incalzita doar de instalatia solara. Cand functia este activata, textul CONFORT, apare pe dispaly(pe centrala sau pe interfata SENSYS). Nota : aceasta functie poate fi activata sau dezactivata de utilizator - consultand Manualul de utilizare .		
2.	5.	1	Întârziere de aprindere în timpul unui ciclu COMFORT	de la 5 la 120 minute	0
2.	5.	2	Întârziere tur apă caldă menajeră	de la 5 la 200 (de la 0,5 până la 20 secunde)	5
			Antilovitură de berbec		
2.	5.	3	Stingere a arzătorului în regim de apă caldă menajeră	0 = anticalcar (oprire la > 67°C) 1 = + 4°C /reglare	0
2.	5.	4	Postcirculare și postventilare după un consum de apă caldă menajeră	0 = OPRIT 1 = PORNIT	0
			OFF = 3 minute de postcirculare și postventilare după un consum de apă caldă menajeră dacă temperatura măsurată în centrala termică o impune. ON = întotdeauna activat la 3 minute de postcirculare și de postventilare după un consum de apă caldă menajeră.		
2.	5.	5	Temporizare apă caldă menajeră	de la 0 până la 30 minute	0
2.	5.	7	functia anti-legionella	0 = oprit 1 = pornit	
			Funcția împiedică apariția bacteriilor de legionela care pot apărea de obicei în conductele și tuburile boilerelor, la temperatură redusă (între 20 și 40 °C). Dacă funcția este activată, iar temperatura boilerului rămâne sub 59 °C peste 100 de ore, funcția de încălzire a apei se transferă cazanului, care încălzește apa din boiler timp de 30 minute, până aceasta atinge temperatura de 65 °C. <i>Vedi anche parametri 336 e 337</i>		
2.	5.	8	frecventa antilegionella	de la 24 până la 480 (h)	
2.	5.	9	temperatura tinta antilegionella	de la 60 până la 70 (°C)	

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
2.	6.	ПАРАМЕТРЫ НАСТРОЙКИ КОТЛА			
2.	6.	0	Активация ручного режима	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	0
2.	6.	1	Управление насосом котла	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	0
2.	6.	2	Управление вентилятором	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	0
2.	6.	3	Управление 3-ходовым клапаном	0 = ГВС 1 = Отопление	0
2.	6.	4	Управление насосом ГВС	0 = Отключено 1 = Включено	0
2.	7.	ТЕСТОВЫЕ И СЕРВИСНЫЕ ФУНКЦИИ			
2.	7.	0	Режим "Трубочист"	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	0
Поверните рукоятку в положение ВКЛ. и нажмите ОК. Котел переходит в режим максимальной мощности. поворачивая рукоятку выбираем режим максимальной мощности ГВС. Возможно активировать Функцию "ТРУБОЧИСТ" можно активировать и с панели управления, нажимая и удерживая кнопку сброса в течение 10 секунд.					
2.	7.	1	Функция "Антивоздух"	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	0
поворачивайте рукоятку в положение ВКЛ. и нажмите ОК. Функция "АНТИВОЗДУХ" может быть активирована с панели управления, путем нажатия кнопки ESC течение 5 сек.					
2.	8.	СБРОС ПАРАМЕТРОВ МЕНЮ 2			
2.	8.	0	Сброс настроек меню	Сброс? OK=Да, ESC=Нет	
Для сброса всех параметров начальных заводских установок нажмите кнопку ОК					
4.	ПАРАМЕТРЫ ЗОНЫ 1				
4.	0.	ЗОНА ОТОПЛЕНИЯ 1			
4.	0.	2	Установленн. t зоны 1	от 35 до 82 (°C) (высокая температура)	70
				от 20 до 45 (°C) (низкая температура)	20
для установки фиксированной температуры подачи отопления см. параметр 421.					
4.	2.	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ ОТОПЛЕНИЯ 1			
4.	2.	0	Выбор температурного режима	0 = 20 до 45 °C (низкая температура) 1 = 35 до 85 °C (высокая температура)	1
выбирается на основе топологии системы					

menu	submenu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzina
2.	6.	SETARI CENTRALA IN MODUL MANUAL			
2.	6.	0	Activare mod manual	0 = Oprit 1 = Pornit	0
2.	6.	1	Control pompa de circulatie centrala	0 = Oprit 1 = Pornit	0
2.	6.	2	Control ventilator	0 = Oprit 1 = Pornit	0
2.	6.	3	Control vana cu cai	0 = Apa calda menajera 1 = Incalzire	0
2.	6.	4	control pompa in modul sanitar	0 = Inchis 1 = Deschis	0
2.	7.	TEST SI UTILITATI			
2.	7.	0	Modul test (analiza gaze arse)	0 = Oprit 1 = Pornit	0
Rotiti butonul encoder pentru a selecta ON si apasati OK. Prin rotirea butonului encoder puteti selecta functionarea la putere minima sau maxima pe ACM. Este posibila activarea functiei de curatare a cosului (functia de analiza gaze arse) apasand butonul RESET 10 sec.					
2.	7.	1	Functia de aerisire	0 = Oprit 1 = Pornit	0
Rotiti butonul encoder pentru a selecta ON si apasati OK. Ciclul de aerisire poate fi activat apasand ESC 5 sec.					
2.	8.	RESET MENU			
2.	8.	0	Revenire la setarile din fabrica	Reset ? Ok=da, ESC=nu	
Pentru a reseta toți parametrii de reglare din uzină, apăsați pe tasta MENU					
4.	PARAMETRI ZONA 1				
4.	0.	SETARE TEMPERATURA			
4.	0.	2	Setare T zona 1	de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	70
				de la 20 până la 45°C (temperatură joasă)	20
se va seta numai cu termoreglare fixa (on/off) (vezi 421).					
4.	2.	SETARI ZONA 1			
4.	2.	0	Domeniul de temperaturi zona 1	0 = de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) 1 = de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	1
selectare pe baza tipologiei instalației					

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
4.	2.	1	Вид терморегуляции Для включения терморегуляции нажмите кнопку « AUTO ». На дисплее высвечивается символ 	0 = Постоянная температура на подаче 1 = Базовая терморегуляция 2 = Датчик комнатной температуры 3 = Датчик уличной температуры 4 = Датчик комнатной и уличной температуры	1
4.	2.	2	Выбор наклона терморег.	от 1.0 до 3.5 (высокая температура) от 0.2 до 0.8 (низкая температура)	1.5 0.6
					
			Если используется датчик уличной температуры, то теплоноситель на выходе из котла имеет температуру, которая зависит от температуры на улице и типа контура отопления, т.е. от типа кривой нагрева. Кривая нагрева должна быть выбрана в соответствии с расчетной температурой контура отопления и свойств ограждающих конструкций, т.е. свойств помещения.		
4.	2.	3	Сдвиг кривой терморег. функция AUTO включена	от -14 до 14 (°C) (высокая температура) от -7 до 7 (°C) (низкая температура)	0 0
			Параллельный сдвиг кривой нагрева предназначен для адаптации котла под параметры контура отопления, и позволяет корректировать температуру в подающей линии контура отопления в соответствии с комнатной температурой. Получая доступ к параметру и поворачивая рукоятку, возможно сдвинуть кривую параллельно направлению. Перемена значения может быть прочитана на дисплее: от -14 до +14 для высокотемпературного устройства, или от -7 до 7 для низкотемпературного устройства. Каждый шаг соответствует 1°C увеличение/уменьшение температуры подачи отопления относительно заданного значения.		

меню	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
4.	2.	1	Selectare tip de терmoreglare de bază în funcție de perifericele conectate Pentru a activa терmoreglarea, apăsați pe tasta AUTO . Afișajul prezintă simbolul 	0 = temperatură de tur fixă 1 = dispozitiv On/Off 2 = numai sonda de interior 3 = numai sonda de exterior 4 = sonda de interior si sonda externa	1
4.	2.	2	Curba de терmoreglare	de la 1.0 până la 3.5 (temperatură înaltă) de la 0.2 până la 0.8 (temperatură joasă)	1.5 0.6
					
			În caz de utilizare a sondei exterioare, centrala termică calculează temperatura de tur cea mai potrivită ținând cont de temperatura exterioară și de tipul de instalație. Tipul de curbă trebuie să fie ales în funcție de tipul de emițător al instalației și de izolația locuinței.		
4.	2.	3	Decalare paralela curba temp. Funcția AUTO activă	de la -14 până la 14 (temperatură înaltă) de la -7 până la 7 (temperatură joasă)	0 0
			Pentru a adapta curba termică la nevoile instalației, este posibil să decați paralel curba astfel încât să modificați temperatura de tur calculată și deci temperatura ambiantă. Prin accesarea parametrului și rotirea butonului encoder, este posibil să deplasăm paralel curba de caldura. Valoarea deplasării poate fi citită pe display: de la -14 la +14 pentru dispozitivele de temperatura înaltă și de la -7 la +7 pentru dispozitivele de joasă temperatura. Fiecare pas corespunde cu o creștere/descreștere cu 1 °C a temperaturii agentului termic cu respectarea valorii tinta setate.		

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
4.	2.	4	Влияние комн.датчика <i>функция AUTO включена</i>	от 0 до 20	20
			Если установлено = 0, то комнатная температура не влияет на расчет температуры теплоносителя. Если установлено = 20, то комнатная температура максимально влияет на расчет температуры теплоносителя, возможно, только если подсоединено дополнительное устройство посредством шины данных		
4.	2.	5	Максимальная температура	от 35 до 82 (°C)	82
				если параметр 420 = 1	
				от 20 до 45 °C	45
			если параметр 420 = 0		
4.	2.	6	Минимальная температура	от 35 до 82 °C	35
				если параметр 420 = 1	
				от 20 до 45 °C	20
				если параметр 420 = 0	
4.	3.	ДИАГНОСТИКА ЗОНЫ ОТОПЛЕНИЯ 1			
4.	3.	4	Запрос на отопление зона 1	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	
5	ЗОНА ОТОПЛЕНИЯ 2				
5.	0	ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА			
5.	0.	2	Установленн. t зоны 2	от 40 до 82 (°C) (высокая температура)	70
				от 20 до 45 (°C) (низкая температура)	20
			для установки фиксированной температуры подачи отопления см. параметр 521.		
5.	2	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ ОТОПЛЕНИЯ 2			
5.	2.	0	Зона 2 тепловой режим	0 = 20 до 45 °C (низкая температура) 1 = 35 до 85 °C (высокая температура)	1
				выбирается на основе топологии системы	
5.	2.	1	Вид терморегуляции Для включения терморегуляции нажмите кнопку « AUTO ». На дисплее высвечивается символ 	0 = Постоянная температура на подаче 1 = Базовая терморегуляция 2 = Датчик комнатной температуры 3 = Датчик уличной температуры 4 = Датчик комнатной и уличной температуры	1
5.	2.	2	Выбор наклона терморег.	от 1.0 до 3.5 (высокая температура)	1.5
				от 0.2 до 0.8 (низкая температура)	0.6
			см. параметр 422		
			Если используется датчик уличной температуры, то теплоноситель на выходе из котла имеет температуру, которая зависит от температуры на улице и типа контура отопления, т.е. от типа кривой нагрева. Кривая нагрева должна быть выбрана в соответствии с расчетной температурой контура отопления и свойств ограждающих конструкций, т.е. свойств помещения.		

menu	submenu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
4.	2.	4	Influenta proportionala ambient <i>Functia AUTO activa</i>	de la 0 până la + 20	20
			dacă reglarea = 0, temperatura măsurată de sonda ambiantă nu afectează calculul reglării. Dacă reglarea = 20, temperatura măsurată are o influență maximă asupra reglării.		
4.	2.	5	Reglare temperatură maximă încălzire zona 1	de la 35 până la 82 °C	82
			dacă parametrul 420 = 1	de la 20 până la 45 °C	45
			dacă parametrul 420 = 0		
4.	2.	6	Reglare temperatură minimă încălzire zona 1	de la 35 până la 82 °C	35
			dacă parametrul 420 = 1	de la 20 până la 45 °C	20
			dacă parametrul 420 = 0		
4.	3	DIAGNOSTIC ZONA 1			
4.	3.	4	Cerere de caldura zona 1	0 = OPRIT 1 = PORNIT	
5	PARAMETRI ZONA 2				
5.	0	SETARE TEMPERATURA			
5.	0.	2	Setare T zona 2	de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	70
			de la 20 până la 45°C (temperatură joasă)		20
			se va seta numai cu termoreglare fixa (on/off) (vezi 521).		
5.	2	SETARI ZONA 2			
5.	2.	0	Domeniul de temperaturi zona 2	0 = de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) 1 = de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	1
			selectare pe baza tipologiei instalației		
5.	2.	1	Selectare tip de termoreglare de bază în funcție de perifericele conectate Pentru a activa termoreglarea, apăsați pe tasta AUTO . Afîșajul prezintă simbolul 	0 = temperatură de tur fixă 1 = dispozitiv On/Off 2 = numai sonda de interior 3 = numai sonda de exterior 4 = sonda de interior si sonda externa	1
5.	2.	2	Curba de termoreglare	de la 1.0 până la 3.5 (temperatură înaltă) de la 0.2 până la 0.8 (temperatură joasă)	1.5
			vezi parametru 422		
			În caz de utilizare a sondei exterioare, centrala termică calculează temperatura de tur cea mai potrivită ținând cont de temperatura exterioară și de tipul de instalație. Tipul de curbă trebuie să fie ales în funcție de tipul de emițător al instalației și de izolația locuinței.		

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
5.	2.	3	Сдвиг кривой терморег. функция AUTO включена	от -14 до 14 (°C) (высокая температура)	0
				от 0.2 до 0.8 (°C) (низкая температура)	0
		Параллельный сдвиг кривой нагрева предназначен для адаптации котла под параметры контура отопления, и позволяет корректировать температуру в подающей линии контура отопления в соответствии с комнатной температурой. Получая доступ к параметру и поворачивая рукоятку, возможно сдвинуть кривую параллельно направлению. Перемена значения может быть прочитана на дисплее: от -14 до +14 для высокотемпературного устройства, или от -7 до 7 для низкотемпературного устройства. Каждый шаг соответствует 1°C увеличение/уменьшение температуры подачи отопления относительно заданного значения.			
		4	Влияние комн.датчика функция AUTO включена	от 0 до 20	20
Если установлено = 0, то комнатная температура не влияет на расчет температуры теплоносителя. Если установлено = 20, то комнатная температура максимально влияет на расчет температуры теплоносителя, возможно, только если подсоединено дополнительное устройство посредством шины данных					
5.	2.	5	Максимальная температура	от 35 до 82 (°C)	82
				если параметр 520 = 1	
				от 20 до 45 °C	45
				если параметр 520 = 0	
5.	2.	6	Минимальная температура	от 35 до 82 °C	35
				если параметр 520 = 1	
				от 20 до 45 °C	20
				если параметр 520 = 0	
5.	3.	ДИАГНОСТИКА ЗОНЫ ОТОПЛЕНИЯ 2			
5.	3.	4	Запрос на отопление зона 2	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	
6 ЗОНА ОТОПЛЕНИЯ 3					
6. 0 ЗАДАННАЯ ТЕМПЕРАТУРА					
6.	0.	2	Установленн. t зоны 3	от 40 до 82 (°C) (высокая температура)	70
				от 20 до 45 (°C) (низкая температура)	20
		для установки фиксированной температуры подачи отопления см. параметр 621.			
		6.	2	НАСТРОЙКИ ЗОНЫ ОТОПЛЕНИЯ 3	
6.	2.	0	Зона 3 тепловой режим	0 = 20 до 45 °C (низкая температура) 1 = 35 до 85 °C (высокая температура)	1
				выбирается на основе топологии системы	

меню	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
5.	2.	3	Decalare paralela curba temp. функция AUTO activa	de la - 14 până la 14 (temperatură înaltă) de la - 7 până la 7 (temperatură înaltă)	0 0
			Pentru a adapta curba termică la nevoile instalației, este posibil să decați paralel curba astfel încât să modificați temperatura de tur calculată și deci temperatura ambiantă. Prin accesarea parametrului și rotirea butonului encoder, este posibil să deplasăm paralel curba de caldura. Valoarea deplasării poate fi citită pe display : de la -14 la +14 pentru dispozitivele de temperatura înaltă și de la -7 la +7 pentru dispozitivele de joasă temperatura. Fiecare pas corespunde cu o creștere/descrere cu 1 °C a temperaturii agentului termic cu respectarea valorii tinta setate.		
5.	2.	4	Influenta proportionala ambient функция AUTO activa	de la 0 până la + 20	20
			dacă reglarea = 0, temperatura măsurată de sonda ambiantă nu afectează calculul reglării. Dacă reglarea = 20, temperatura măsurată are o influență maximă asupra reglării.		
5.	2.	5	Reglare temperatură maximă încălzire zona 2	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	82 45 45
5.	2.	6	Reglare temperatură minimă încălzire zona 2	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	35 20 20
5.	3	DIAGNOSTIC ZONA 2			
5.	3.	4	Cerere de caldura zona 2	0 = OPRIT 1 = PORȚIT	
6.	PARAMETRI ZONA 3				
6.	0	SETARE TEMPERATURA			
6.	0.	2	Setare T zona 3	de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă) de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) se va seta numai cu termoreglare fixa (on/off) (vezi 621)	70 20
6.	2	SETARI ZONA 3			
6.	2.	0	Domeniul de temperaturi zona 3	0 = de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) 1 = de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	1
			selectare pe baza tipologiei instalației		

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
6.	2.	1	Вид терморегуляции Для включения терморегуляции нажмите кнопку « AUTO ». На дисплее высвечивается символ 	0 = Постоянная температура на подаче 1 = Базовая терморегуляция 2 = Датчик комнатной температуры 3 = Датчик уличной температуры 4 = Датчик комнатной и уличной температуры	1
6.	2.	2	Выбор наклона терморег.	от 1.0 до 3.5 (высокая температура) от 0.2 до 0.8 (низкая температура)	1.5 0.6
			см. параметр 422		
			Если используется датчик уличной температуры, то теплоноситель на выходе из котла имеет температуру, которая зависит от температуры на улице и типа контура отопления, т.е. от типа кривой нагрева. Кривая нагрева должна быть выбрана в соответствии с расчетной температурой контура отопления и свойств ограждающих конструкций, т.е. свойств помещения.		
6.	2.	3	Сдвиг кривой терморег. функция AUTO включена	от -14 до 14 (°C) (высокая температура) от 0.2 до 0.8 (°C) (низкая температура)	0 0
			Параллельный сдвиг кривой нагрева предназначен для адаптации котла под параметры контура отопления, и позволяет корректировать температуру в подающей линии контура отопления в соответствии с комнатной температурой. Получая доступ к параметру и поворачивая рукоятку, возможно сдвинуть кривую параллельно направлению. Перемена значения может быть прочитана на дисплее: от -14 до +14 для высокотемпературного устройства, или от -7 до 7 для низкотемпературного устройства. Каждый шаг соответствует 1°C увеличение/уменьшение температуры подачи отопления относительно заданного значения.		
6.	2.	4	Влияние комн. датчика функция AUTO включена	от 0 до 20	20
			Если установлено = 0, то комнатная температура не влияет на расчет температуры теплоносителя. Если установлено = 20, то комнатная температура максимально влияет на расчет температуры теплоносителя, возможно, только если подсоединено дополнительное устройство посредством шины данных		
6.	2.	5	Максимальная температура	от 35 до 82 (°C) если параметр 620 = 1 от 20 до 45 °C если параметр 620 = 0	82 45
6.	2.	6	Минимальная температура	от 35 до 82 °C если параметр 620 = 1 от 20 до 45 °C если параметр 620 = 0	35 20

меню	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
6.	2.	1	Selectare tip de termoreglare de bază în funcție de perifericele conectate Pentru a activa termoreglarea, apăsați pe tasta AUTO . Afișajul prezintă simbolul 	0 = temperatură de tur fixă 1 = dispozitiv On/Off 2 = numai sonda de interior 3 = numai sonda de exterior 4 = sonda de interior și sonda externă	1
6.	2.	2	Curba de termoreglare	de la 1.0 până la 3.5 (temperatură înaltă) de la 0.2 până la 0.8 (temperatură joasă)	1.5 0.6
			vezi parametrul 422		
			În caz de utilizare a sondei exterioare, centrala termică calculează temperatura de tur cea mai potrivită ținând cont de temperatura exterioară și de tipul de instalație. Tipul de curbă trebuie să fie ales în funcție de tipul de emițător al instalației și de izolația locuinței.		
6.	2.	3	Decalare paralela curba temp. funcția AUTO activă	de la - 14 până la 14 (temperatură înaltă) de la - 7 până la 7 (temperatură înaltă)	0 0
			Pentru a adapta curba termică la nevoile instalației, este posibil să decați paralel curba astfel încât să modificați temperatura de tur calculată și deci temperatura ambiantă. Prin accesarea parametrului și rotirea butonului encoder, este posibil să deplasăm paralel curba de caldura. Valoarea deplasării poate fi citită pe display : de la -14 la +14 pentru dispozitivele de temperatura înaltă și de la -7 la +7 pentru dispozitivele de joasă temperatura. Fiecare pas corespunde cu o creștere/descrere cu 1 °C a temperaturii agentului termic cu respectarea valorii tinta setate .		
6.	2.	4	Influenta proportionala ambient funcția AUTO activă	de la 0 până la + 20	20
			dacă reglarea = 0, temperatura măsurată de sonda ambiantă nu afectează calculul reglării. Dacă reglarea = 20, temperatura măsurată are o influență maximă asupra reglării.		
6.	2.	5	Reglare temperatură maximă încălzire zona 3	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	82 45
6.	2.	6	Reglare temperatură minimă încălzire zona 3	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	35 20

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка
------	---------	----------	----------	----------	---------------------

6.	3.	ДИАГНОСТИКА ЗОНЫ ОТОПЛЕНИЯ 3			
6.	3.	4	Запрос на отопление зона 3	0 = ВЫКЛ 1 = ВКЛ	
8	СЕРВИСНЫЕ ПАРАМЕТРЫ				
8.	1	СТАТИСТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ КОТЛА			
8.	1.	0	Время работы: "Отопл" (x10 часов)		
8.	1.	1	Время работы: "ГВС" (x10 часов)		
8.	1.	2	Кол-во сбоек по розжигу (x10 часов)		
8.	1.	3	Кол-во циклов розжига (x10 часов)		
8.	1.	4	Общая продолжительн. Работы		
8.	2	КОТЕЛ			
8.	2.	0	< Не доступно >		
8.	2.	1	Состояние вентилятора	0 = ВЫКЛЮЧЕН 1 = ВКЛЮЧЕН	
8.	2.	2	Скорость вентилятора (x100) об/мин		
8.	2.	3	< Не доступно >		
8.	2.	4	Позиция 3-х ходового клапана	0 = ГВС 1 = Отопление	
8.	2.	5	Расход горячей воды л/мин		
8.	2.	6	< Не доступно >		
8.	2.	7	Модуляция насоса в %		
8.	2.	8	Мощность котла		
8.	3	ТЕМПЕРАТУРА В КОТЛЕ			
8.	3.	0	Заданная температура отопления (°C)		
8.	3.	1	Температура подачи отопления (°C)		
8.	3.	2	Температура возврата отопления (°C)		
8.	3.	3	Температура ГВС (°C)		
8.	3.	5	Температура на улице		
8.	4	СОЛНЕЧНЫЙ КОЛЛЕКТОР И БОЙЛЕР			
8.	4.	0	Температура воды во внешнем бойлере (°C)		
8.	4.	2	Температура холодной воды (°C) ТОЛЬКО при подключенном комплекте солнечного коллектора		
8.	4.	4	Заданная t стратификац. режима (°C)		
8.	5	СЕРВИСНЫЕ ПАРАМЕТРЫ			
8.	5.	0	Время до следующего технического обслуживания	от 0 до 60 (месяцев)	24
			Если установлено, то котел будет выводить на дисплей сообщение, в котором сообщит, когда нужно провести техническое обслуживание		
			 Внимание 3P9 Необходимость Т.О.- обратитесь в сервисную службу		
8.	5.	1	Включить функцию предупреждения о необходимости технического обслуживания	0 = ВЫКЛЮЧЕН 1 = ВКЛЮЧЕН	

menu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
------	----------	-----------	-----------	---------	------------------

6.	3	DIAGNOSTIC ZONA 3			
6.	3.	4	Cerere de caldura zona 3	0 = OPRIT 1 = PORNIT	
8	PARAMETRU PENTRU ASISTENȚĂ TEHNICĂ				
8.	1	STATISTICI CENTRALA			
8.	1.	0	functionare pe incalzire (h x10)		
8.	1.	1	functionare arzator acm (hx10)		
8.	1.	2	nr de detasari de flacara (n x10)		
8.	1.	3	nr de cicluri de aprindere		
8.	1.	4	durata medie de cerere de caldura		
8.	2	CENTRALĂ TERMICĂ			
8.	2.	0	<nedisponibil>		
8.	2.	1	Stare ventilator	0 = OFF 1 = ON	
8.	2.	2	Viteză ventilator (x100)rot/min		
8.	2.	3	<nedisponibil>		
8.	2.	4	Pozitie vana cu 3 cai	0 = sanitar 1 = incalzire	
8.	2.	5	Debit apă caldă menajeră (l/min)		
8.	2.	6	<nedisponibil>		
8.	2.	7	% modulare pompa		
8.	2.	8	Putere instantanee gaz		
8.	3	TEMPERATURĂ CENTRALĂ TERMICĂ			
8.	3.	0	Temperatură reglare încălzire (°C)		
8.	3.	1	Temperatură tur încălzire (°C)		
8.	3.	2	Temperatură retur încălzire (°C)		
8.	3.	3	Temperatură apă caldă menajeră (°C)		
8.	3.	5	Temperatură externă (°C)		
8.	4	SOLARĂ ȘI RECIPIENT			
8.	4.	0	Temperatură măsurată acumulată (°C)		
8.	4.	2	Temperatură intrare apă caldă menajeră solară (°C) Activat exclusiv cu kitul solar conectat sau cu boiler extern		
8.	4.	4	Setare T boiler cu stratificare (°C)		
8.	5	SERVICE - ASISTENȚĂ TEHNICĂ			
8.	5.	0	Luni pana la urmatoare verificare	de la 0 până la 60 (luni)	24
			Odată ce parametrul a fost reglat, centrala termică va semnaliza utilizatorului scadența viitoare operațiuni de întreținere		
			 Semnalare 3P9 Intretinere programata - chemati asistenta tehnica		
8.	5.	1	Activare avizare verificare	0 = Oprit 1 = Pornit	0

Меню	Подменю	Параметр	Описание	Диапазон	Заводская установка	
8.	5.	2	Сброс времени до следующего технического обслуживания	Сбросить? Ок=Да Esc=Нет		
			Для сброса напоминания о предстоящем техническом обслуживании			
8.	5.	3	< Не доступно>			
8.	5.	4	Версия ПО дисплея			
8.	5.	5	Версия ПО платы			
8.	6	ЖУРНАЛ НЕИСПРАВНОСТЕЙ				
8.	6.	0	Последние 10 неисправностей	от Ошибка 0 до Ошибка 9		
			Эта функция позволяет увидеть последние 10 неисправностей, отображая дополнительную информацию: день, месяц и год, когда произошла неисправность.Каждой новой неисправности присваивается номер в диапазоне от 0 до 9.			
			8.6.0 Последние 10 неисправностей Ошибка 3 Отсутствие пламени при розжиге 501 14:35 30/08/2012			
8.	6.	1	Сброс журнала неисправностей	Сбросить? ОК = Да ESC = Нет		

menu	submenu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
8.	5.	2	Anulare avizare verificare	Resetare OK = da ESC = nu	
			după efectuarea operațiunii de întreținere, reglați parametrul pentru a șterge avertismentul		
8.	5.	3	<nedisponibil>		
8.	5.	4	Versiune SW interfata		
8.	5.	5	SW versiune placa electronica		
8.	6	ISTORIC ERORI			
8.	6.	0	Ultimele 10 erori	de la eroare 0 până la eroare 9	
			Acest parametru permite vizualizarea ultimelor 10 erori semnalate ale centralei termice, indicând ziua, luna și anul. Prin accesarea parametrului, erorile sunt vizualizate consecutiv de la eroare 0 până la eroare 9.		
			8.6.0 ultimele 10 erori eroare 3 Lipsa flacara 501 14:35 30/08/2012		
8.	6.	1	Resetare listă de erori	Resetare OK = da ESC = nu	

Доступ к внутренним частям котла

Перед какой-либо операцией на колонке необходимо обесточить ее при помощи двухполюсного выключателя и перекрыть газовый кран.

Для доступа внутрь котла необходимо:

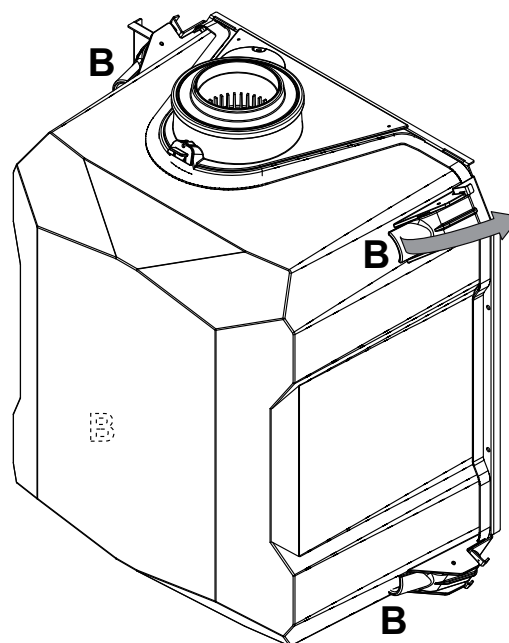
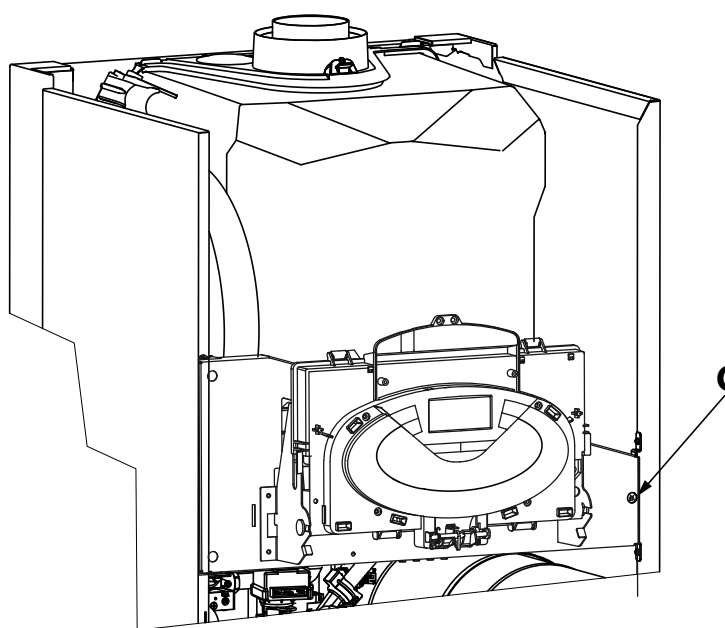
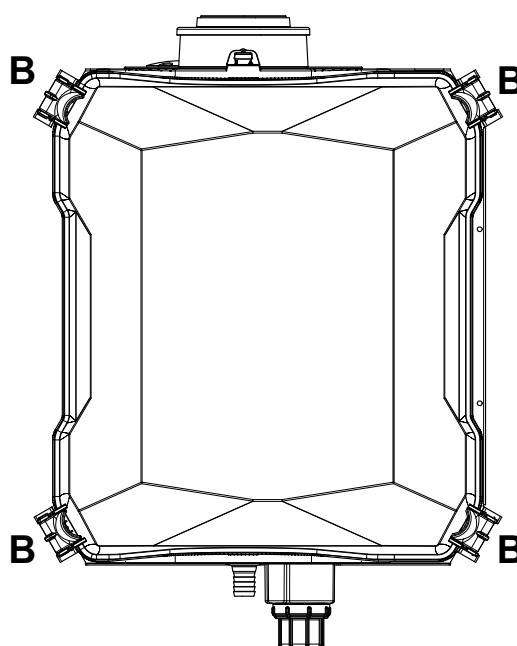
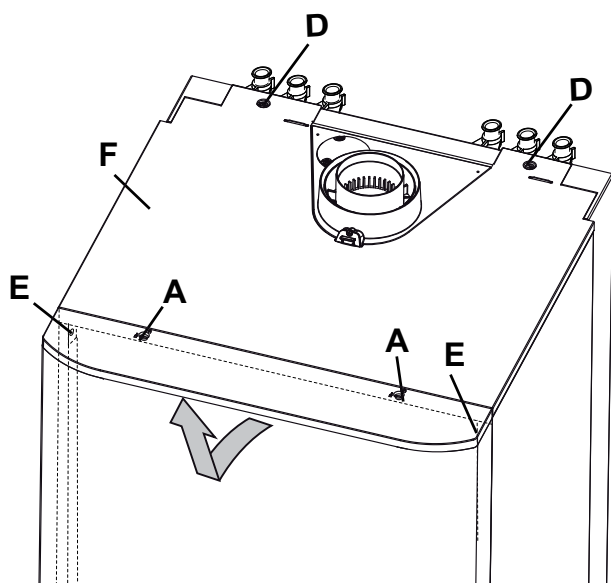
1. Отвинтить два крепежных шурупа А в верхнем кожухе.
2. повернуть к себе верхний кожух и снять его, вытолкнув вверх.
3. отвинтить шурупы D и E (внутренние) и снять верхнюю крышку F.
4. отвинтить шуруп справа металлической опоры консоли управления и повернуть ее к себе.
5. отсоединить четыре крепления В на дне котла и снять крышку герметичной камеры.
6. для доступа к бойлеру отвинтить боковые шурупы С нижнего кожуха, слегка приподнять кожух, повернуть его к себе и снять, протолкнув вверх.

Accesul la piesele interne ale centralei

Înainte de a efectua orice tip de intervenție în interiorul centralei, întrerupeți accesul la rețeaua electrică prin intermediul întrerupătorului bipolar și închideți robinetul de alimentare cu gaz.

Pentru a avea acces în interiorul centralei:

1. Deșurubați cele două șuruburi de fixare A din stratul superior.
2. Învârtiți către acesta mantaua superioară și scoateți-l îndreptându-l către celălalt.
3. Desfaceți șuruburile D și E (din interior) și capacul superior F.
4. Desfaceți șuruburile din partea dreaptă a suportului metalic al panoului de comandă și rotiți-l către dumneavoastră.
5. Scoateți cei patru suporti de prindere B de pe fundul centralei și scoateți capacul camerei etanș.
6. Pentru a avea acces la boiler, deșurubați șuruburile laterale C a mantalei superioare, ridicați ușor mantaua, rotiți-l către dumneavoastră și extrageți-l prin ridicare.



Техническое обслуживание (ТО) – важная составляющая обеспечения безопасности, эффективной работы котла и залог его длительной эксплуатации. Производите ТО в соответствии с действующими нормами и правилами, а также требованиями производителя, не реже 1 раза в год. Регулярно производите анализ продуктов сгорания с целью контроля к.п.д. котла и недопущения нарушения действующих норм по выбросам в окружающую среду. Прежде чем начать техническое обслуживание: – Отключите котел от электросети, для чего установите внешний двухполюсный выключатель в положение «OFF» (ВЫКЛ); – Перекройте газовый кран и краны отопления и ГВС. По окончании работ котел восстанавливает параметры, предшествовавшие отключению.

Общие рекомендации

Рекомендуется производить следующие проверки котла НЕ МЕНЕЕ 1 раза в год:

1. Проверьте на герметичность гидравлическую систему и, при необходимости, замените уплотнения и добейтесь герметичности.
2. Проверьте на герметичность газовую систему и, при необходимости, замените уплотнения и добейтесь герметичности.
3. Произведите визуальный осмотр общего состояния котла.
4. Произведите визуальный осмотр и при необходимости произведите разборку и очистку горелки.
5. По результатам осмотра по п. “3” при необходимости произведите разборку и очистку камеры сгорания.
6. По результатам осмотра по п. “4” при необходимости произведите разборку и очистку горелки и форсунок.
7. При необходимости, очистите/промойте первичный теплообменник.
8. Убедитесь, что следующие защитные устройства работают надлежащим образом: – термостат перегрева.
9. Убедитесь, что следующие защитные устройства газовой части работают надлежащим образом: – электрод контроля пламени (ионизации).
10. Проверьте эффективность процесса нагрева воды для ГВС (проверьте расход и температуру).
11. Произведите проверку основных параметров функционирования котла.

Очистка первичного теплообменника

Для доступа к главному теплообменнику необходимо снять горелку. Очистите его водой с моющим средством с помощью неметаллической щетки. Промойте чистой водой.

Очистка сифона

Для доступа к сифону отверните систему сбора конденсата, расположенную слева внизу. Промойте сифон водой с моющим средством.

Установите на место систему сбора конденсата.

Примечание. После продолжительной остановки аппарата перед новым розжигом заполните сифон водой.

Если не восстановить уровень воды в сифоне, это может оказаться опасным, так как продукты горения могут попасть в помещение.

Проверка работы

После технического обслуживания заполните систему отопления до установления в ней рекомендуемого давления и удалите воздух из системы.

Întreținerea (verificarea, revizia) este esențială pentru siguranța, buna funcționare și durata centralei.

Se efectuează în baza celor prevăzute de normele în vigoare.

Se recomandă efectuarea periodică a analizei gazelor arse (combustiei) pentru a controla randamentul și emisiile de substanțe poluante, în conformitate cu normele în vigoare.

Înainte de începerea operațiunilor de întreținere:

- deconectați electric centrala și așezați întrerupătorul bipolar extern în poziția OFF
- închideți robinetul de gaz și robinetele de apă ale instalațiilor termice și sanitare;

La sfârșit se redau (se reiau) reglările inițiale.

Note generale

Este recomandabil, să se efectueze asupra aparatului, cel puțin o dată pe an, următoarele controale (verificări):

1. Controlul garniturilor de izolare (susținere) pe partea de apă cu eventuala înlocuire a garniturilor și redarea etanșeității.
2. Controlul garniturilor de izolare pe partea de gaz cu eventuala înlocuire a garniturilor și redarea etanșeității.
3. Controlul cu ochiul liber al stării în ansamblu a aparatului.
4. Controlul cu ochiul liber al arderii și eventual demontarea și curățarea arzătorului.
5. Ca urmare a verificării de la punctul 3, eventuala demontare și curățarea camerei de combustie
6. Ca urmare a verificării de la punctul 4, eventuala demontare și curățarea arzătorului și injectorului
7. Curățarea schimbătorului principal de căldură.
8. Verificarea funcționării sistemelor de siguranță încălzire:
 - siguranță temperatura limită.
9. Verificarea funcționării sistemelor de siguranță pe partea de gaz:
 - siguranță lipsă gaz sau flacără (ionizare).
10. Controlul eficienței producției de apă menajeră (verificarea debitului și a temperaturii).
11. Controlul general al funcționării aparatului.
12. Îndepărtarea oxidului de la electrodul de sesizare cu ajutorul unei carpe de bumbac.

Proba de funcționare

După ce ați efectuat operațiunile de întreținere și verificare, reumpleți circuitul de încălzire la presiune de circa 1,0 bar și aerisiți instalația. Reumpleți și instalația de apă menajeră.

- Puneți în funcțiune aparatul.
- Dacă este necesar aerisiți din nou instalația de încălzire.
- Verificați setările și buna funcționare a tuturor dispozitivelor de comandă, reglare și control.
- Verificați izolarea (etanșeitatea) și buna funcționare a instalației de evacuare gaze arse / alimentare aer necesar arderii (comburent).

Curățare schimbător primar

Curățare parte evacuare fum

Se ajunge în interiorul schimbătorului primar demontând arzătorul.

Spălarea poate fi efectuată cu apă și detergent ajutându-vă de un pământ nemetalic, clătiți cu apă.

Curățare sifon

Se ajunge la sifon evitând vasul de condens situat în partea de jos.

Spălarea poate fi făcută cu apă și detergent.

Remontați vasul recuperatorului de condens în locul său.

NB: în caz de neutilizare prelungită a aparatului, sifonul trebuie umplut înainte de o nouă pornire.

Lipsa apei în sifon este periculoasă și poate antrena ieșirea fumului în atmosferă.

Операции по дренажу или использование разных типов антифриза

Дренаж системы отопления выполняется в следующем порядке:

- выключить котел и переместить внешний двухполярный выключатель в положение ВЫКЛ, после чего перекрыть газовый кран;
- ослабить автоматический вантузный клапан;
- открыть дренажный кран **(а6)**;
- слить воду из самых нижних точек системы (где они предусмотрены).

Если неработающая установка находится в регионах, где наружная температура может в зимний период опускаться ниже 0 °C, рекомендуется добавлять в воду в системе антифриз, чтобы избежать необходимости многократных сливов и заполнений системы. В случае применения антифриза проверьте его совместимость с нержавеющей сталью, из которой выполнен главный теплообменник котла.

Рекомендуется использовать антикоррозийные антифризы ПРОПИЛЕНОВОЙ серии, содержащие ГЛИКОЛЬ (например состав CILLICHemie CILLIT cc 45, который не токсичен и в то же время препятствует замерзанию, образованию накипи и коррозии) в концентрациях, предписанных производителем, в соответствии с ожидаемой минимальной температурой.

Периодически проверяйте показатель концентрации водородных ионов в смеси воды с антифризом в системе и заменяйте ее, если измеренное значение становится ниже предела, предписанного производителем антифриза.

НЕ СМЕШИВАЙТЕ АНТИФРИЗ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ.

Производитель не несет ответственности в случаях причинения повреждений котлу или системе из-за использования ненадлежащих антифризов или добавок.

Дренаж системы бытовой горячей воды

Каждый раз при возникновении опасности замерзания необходимо сливать воду из циркуляции бытовой горячей воды в следующем порядке:

- перекрыть водопроводный кран;
- открыть все краны водоразбора горячей и холодной воды;
- слить бойлер, открыв кран **(8)**.

ОСТОРОЖНО!

Перед перемещением котла опорожните все внутренние объемы, в которых может содержаться горячая вода, остерегайтесь ожогов. Удаление накипи с элементов котла производите в соответствии с указаниями мер безопасности, в проветриваемом помещении, используя спецодежду, избегая смешения различных реагентов и обеспечив защиту котла, окружающих предметов, людей и животных. Все соединения, используемые для измерения давления газа и регулировки газовой части котла, должны быть надёжно закрыты. Убедитесь, что котел может работать на газе имеющегося типа и что диаметр форсунки соответствует. При появлении запаха гари или дыма из котла, а также запаха газа, отсоедините котел от электросети, перекройте газовый кран, откройте все окна и обратитесь за технической помощью к квалифицированному специалисту.

Обучение пользователя

Проинформируйте владельца (пользователя) о порядке работы с котлом. Передайте владельцу «Руководство по эксплуатации» и предупредите о необходимости хранить его в непосредственной близости от котла. Изложите владельцу следующее:

- Необходимость периодически проверять давление воды в контуре отопления; порядок подпитки и удаления воздуха из контура отопления.
- Порядок установки температуры в контуре отопления и использования регулирующих устройств для обеспечения надлежащего и экономичного режима работы.
- Необходимость периодического технического обслуживания котла в соответствии с действующими нормами и правилами, а также требованием производителя (не реже 1 раза в год).
- Запрещено вносить какие бы то ни было изменения в настройки соотношения подачи воздуха и газа.
- Запрещено производить ремонт самостоятельно.

Operații de golire sau de utilizare a tipurilor de antigel

Golirea instalației de încălzire trebuie efectuată astfel:

- Opriți centrala și aduceți întrerupătorul bipolar extern în poziția OFF și închideți robinetul de gaz,
- Desfaceți supapa automată de evacuare a aerului,
- Deschideți robinetul de golire **(a6)**,
- Deschideți robinetul începând cu punctele cele mai joase ale instalației (acolo unde sunt prevăzute).

Dacă este prevăzut ca instalația să se țină oprită în zonele unde temperatura ambient poate coborî în perioada de iarnă sub 0°C, este recomandabil să se adauge lichid antigel în apa din instalația de încălzire pentru a evita golirile repetate; în cazul folosirii unui astfel de lichid, verificați cu atenție compatibilitatea cu oțelul inox din care este făcut corpul centralei.

Se recomandă folosirea produselor antigel ce conțin GLICOL de tip PROPILENIC contra coroziune (cum ar fi de exemplu CILLICHemie CILLIT CC 45, care nu este toxic și care în același timp are și calitățile unui antigel, anticalcar și anticoroziv) în dozele prescrise de producător, în funcție de temperatura minimă prevăzută.

Verificați în mod periodic pH-ul amestecului apă – antigel din circuitul centralei și înlocuiți amestecul atunci când valoarea măsurată este mai mică decât limita prescrisă de producător.

NU AMESTECAȚI TIPURI DIFERITE DE ANTIGEL.

Constructorul nu este responsabilă pentru defecțiunile cauzate aparatului sau instalației și provocate din cauza folosirii de substanțe antigel sau aditivi neadecvați

Golirea instalației sanitare

Ori de câte ori există pericol de îngheț, se recomandă golirea instalației sanitare în următorul mod:

- Închideți robinetul rețelei hidrice;
- Deschideți toate robinetele de apă caldă și rece;
- Goliți boilerul deschizând robinetul **(8)**.

ATENȚIE

Goliți componentele ce ar putea conține apă caldă, activând eventualele ventile de evacuare, înainte de manevrarea lor.

Efectuați desfundarea (dez-incrustare) de calcar a componentelor respectând specificațiile din fișa de siguranță a produsului utilizat, aerisind ambientul, folosind echipament de protecție, evitând să amestecați produse diferite, protejând aparatul și obiectele înconjurătoare.

Închideți ermetic deschiderile folosite pentru a efectua citirea presiunii gazului sau a reglărilor de gaz.

Asigurați-vă că duza este compatibilă cu gazul de alimentare.

În cazul în care se simte miros de ars sau se vede ieșind fum din aparat sau se simte miros puternic de gaz, întrerupeți alimentarea electrică, închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și informați tehnicianul.

Informații pentru utilizator

Informați utilizatorul cu privire la modalitățile de funcționare ale instalației.

În special, livrați utilizatorului toate manualele de instrucțiuni și avertizați-l să le păstreze împreună cu aparatul.

Avertizați utilizatorul să:

- Controleze periodic presiunea apei în instalație; informați-l cu privire la umplerea instalației cu apă și la aerisirea caloriferelor.
- Controleze și să regleze temperatura precum și să comande dispozitivele de reglare, în scopul gestionării economice și corecte ale instalației.
- Execute, conform normelor, operațiile de întreținere ale instalației.
- Nu modifice, în nici un caz, valorile setate, de alimentare cu aer necesar arderii și de evacuare a gazelor de ardere.

Символы на заводской табличке

Placa de timbru caracteristici

1					2				
3				4	5				
				6					
				7					
8						MAX	MIN		
9			12	Q		14			
			13	P _{60/80°C}		15			
10	11				16	17		18	
								20	
			19					21	
								22	

1. Марка
2. Производитель
3. Модель – Серийный номер
4. Торговый код
5. № утверждения
6. Страна эксплуатации – категория газа
7. Заводская настройка газа
8. Тип установки
9. Электрические данные
10. Максимальное давление санитарной горячей воды
11. Максимальное давление системы отопления
12. Тип котла
13. Класс NOx / Производительность
14. Расход тепла макс. – мин.
15. Тепловая мощность макс. – мин.
16. Удельный расход
17. Тарирование мощности котла
18. Номинальный объем санитарной воды
19. Используемые газы
20. Рабочая минимальная температура среды
21. Максимальная температура отопления
22. Максимальная температура ГВС

1. Marca
2. Producător
3. Model - Nr de serie
4. Cod comercial
5. Nr omologare
6. Țări de destinație – categorie gaz
7. Predispunere Gaz
8. Tip instalație
9. Date electrice
10. Presiune maximă sanitară
11. Presiune maximă încălzire
12. Tip cazan
13. Clasă NOx / Eficiență
14. Capacitate termică max – min
15. Putere termică max – min
16. Debit specific
17. Calibrare putere cazan
18. Debit nominal în circ.sanitar
19. Gaz utilizabil
20. Temperatura ambiantă minimă de funcționare
21. Temperatura maximă încălzire
22. Temperatura maximă circ. sanitar

ООО “Аристон Термо Русь”

Россия, 188676, Ленинградская область,
Всеволожский район, г. Всеволожск, Производственная зона
г. Всеволожска, ул. Индустриальная, д. № 9, лит. А
Тел. +7 (812) 332 81 00
Горячая линия Аристон +7 (495) 777 33 00
E-mail: service.ru@aristonthermo.com
www.ariston.com/ru

Ariston Thermo Romania srl

Polona Business Center, 68-72 Polona Street,
1st Floor 010505, 1st District, Bucharest
Phone: 004021-2319521
Fax : 004021-2319510
e-mail: service.ro@aristonthermo.com
www.ariston.com/ro